



**RAUCH**

POWER FOR PRECISION

# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS



CE

**A gép üzembevétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót.**

A jövőbeni felhasználáshoz őrizze meg!

Ez a működési- szerelési útmutató a gép része. Az új és használt gépek szállítói kötelesek írásban dokumentálni, hogy a működési- szerelési útmutató a géppel együtt szállították és a vevőnek átadták.

# AGT 6000

Az üzemeltetési útmutató fordítása

5900626-e-hu-0211

## Előszó

Tisztelt vásárló!

az AGT 6000 termékcsaládba tartozó szárnyas ásványi trágyaszóró megvásárlásával bebizonyította, hogy megbízik a termékeinkben. Nagyon köszönjük! Szeretnénk igazolni, hogy bizalma jogos. Ön egy nagy teljesítményű és megbízható szárnyas ásványi trágyaszórót szerzett be.

Ha a várakozásokkal ellentétben mégis probléma lépne fel: ügyfélszolgálatunk mindig rendelkezésére áll.



**Kérjük, hogy a szárnyas ásványi trágyaszóró üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és tartsa be a benne szereplő utasításokat.**

Az üzemeltetési útmutató részletesen elmagyarázza a működtetést, és értékes tanácsokat ad a kezelésre, karbantartásra és ápolásra vonatkozóan.

Ebben az útmutatóban olyan felszerelések leírását is megtalálja, amelyek nem tartoznak a szárnyas ásványi trágyaszóró kialakításához.

Bizonyára tudja, hogy a kezelési hibákból vagy a szakszerűtlen alkalmazásból eredő károkkal kapcsolatos garanciális igények nem elismerhetők.

### **▲ VORSICHT**



**Itt adja meg a szárnyas ásványi trágyaszórója típusát, sorozatszámát és gyártási évét.**

Ezeket az adatokat leolvashatja a gyári tábláról ill. a gépkeretről. .

Kérjük, hogy pótalkatrészek vagy kiegészítő tartozékok megrendelésekor, illetve reklamációk esetén mindig adja meg ezeket az adatokat.

## Műszaki fejlesztések

Típus:

Sorozatszám:

Gyártási év:

Folyamatosan törekszünk termékeink fejlesztésére. Ezért fenntartjuk magunknak a jogot, hogy minden szükségesnek tartott javítást és módosítást előzetes bejelentés nélkül elvégezzünk anélkül, hogy kötelezettséget vállalnánk ezen javítások és módosítások már értékesített gépekre való átvételére.

Minden további kérdésben készséggel állunk rendelkezésre.

Baráti üdvözlettel:

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

## Előszó

Műszaki fejlesztések

<b>1</b>	<b>Rendeltetésszerű használat és megfelelőségi nyilatkozat</b>	<b>1</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat	1
1.2	Megfelelőségi nyilatkozat	2
<b>2</b>	<b>Használati tanácsok</b>	<b>3</b>
2.1	az üzemeltetési útmutatóhoz	3
2.2	Az üzemeltetési útmutató felépítése	3
2.3	Tudnivalók a szöveget illetően	4
2.3.1	Útmutatók és utasítások	4
2.3.2	Felsorolások	4
2.3.3	Hivatkozások	4
<b>3</b>	<b>Biztonság</b>	<b>5</b>
3.1	Általános tudnivalók	5
3.2	A figyelmeztető utasítások jelentése	5
3.3	A gép biztonságával kapcsolatos általános megjegyzések	7
3.4	Az üzemeltetőre vonatkozó utasítások	7
3.4.1	A személyzet képesítése	7
3.4.2	Betanítás	7
3.4.3	Balesetvédelem	8
3.5	Üzembiztonsági utasítások	9
3.5.1	A szárnyas ásványi trágyaszóró lecsatlakoztatása és leállítása AGT 6000	9
3.5.2	A szárnyas ásványi trágyaszóró feltöltése	9
3.5.3	Üzembe helyezés előtti vizsgálatok	9
3.5.4	Folyamatos üzem	10
3.5.5	Kerekek és fékek	10
3.6	A trágyázószer felhasználása	11
3.7	Hidraulikaberendezés	11
3.8	Karbantartás és javítás	12
3.8.1	A karbantartási személyzet képesítése	12
3.8.2	Kopó alkatrészek	12
3.8.3	Karbantartási és fenntartási munkák	13
3.9	Közlekedési biztonság	14
3.9.1	Az elindulást megelőző vizsgálatok	14
3.9.2	A szárnyas ásványi trágyaszóró szállítása	15
3.10	Védőberendezések a gépen	16
3.10.1	Védőberendezések elhelyezkedése	16
3.10.2	Védőberendezések működése	18
3.11	Figyelmeztető és információs matricák	19
3.11.1	A figyelmeztető és információs jelzések helye a gépen	19
3.11.2	Figyelmeztető matricák	23
3.11.3	Információs matricák és a gyári tábla	25
3.12	Világítási berendezés hátsó és oldalsó fényvisszaverőkkel	27
3.12.1	Általános alapelvek	27
3.12.2	Felhelyezés a gépre	27

<b>4</b>	<b>Gépre vonatkozó adatok</b>	<b>29</b>
4.1	Gyártó . . . . .	29
4.2	Műszaki adatok, alapfelszereltség . . . . .	30
<b>5</b>	<b>Szállítás</b>	<b>33</b>
<b>6</b>	<b>Üzembe helyezés</b>	<b>35</b>
6.1	A szárnyas ásványi trágyaszóró átvétele . . . . .	35
6.2	Forgalmi engedély (Németország) . . . . .	35
6.3	Vonógépre vonatkozó követelmények . . . . .	36
6.4	A csapos vagy gömbfejes csatlakozó magasságának beállítása . . . . .	36
6.5	A vontatóberendezés beállítása . . . . .	36
6.6	A kardántengely beállítása . . . . .	38
6.6.1	A kardántengely hosszának ellenőrzése . . . . .	38
6.6.2	A kardántengely felszerelése/leszerelése . . . . .	39
6.7	Fékberendezés . . . . .	41
6.7.1	Nyomólégfék-berendezés . . . . .	41
6.7.2	Hidraulikus fékberendezés . . . . .	41
6.8	A szárnyas ásványi trágyaszóró felszerelése a vonógépre . . . . .	42
6.8.1	Előfeltételek . . . . .	42
6.8.2	A szárnyas ásványi trágyaszóró csatlakoztatása . . . . .	43
6.9	Felhágó . . . . .	45
6.10	A szárnyas ásványi trágyaszóró előkészítése az útra . . . . .	47
6.11	A szárnyas ásványi trágyaszóró feltöltése . . . . .	51
<b>7</b>	<b>Leforgatási próba</b>	<b>53</b>
7.1	Az adagolóberendezés nyitott helyzetbe állítása . . . . .	54
7.2	Leforgatási próba végrehajtása . . . . .	56
7.3	Levegővezetés összeépítése . . . . .	61
7.4	A kiszórási mennyiség megadása . . . . .	62

<b>8</b>	<b>Szórás</b>	<b>63</b>
8.1	Általános megjegyzések a szórási üzemhez . . . . .	63
8.2	A trágyázószer kiszórási folyamata . . . . .	65
8.3	Szárnyak működtetése . . . . .	66
8.3.1	Szárny kihajtása . . . . .	66
8.3.2	A szárny magasságának és dőlésének beállítása . . . . .	71
8.4	Trágyázószer kiszórása . . . . .	72
8.4.1	Előfeltételek . . . . .	72
8.4.2	Szórási munka . . . . .	73
8.4.3	A szórási munka leállítása . . . . .	74
8.5	A szárny behajtása . . . . .	74
8.5.1	A szárny behajtása és reteszelve . . . . .	74
8.6	Maradék mennyiség kiürítése . . . . .	77
8.6.1	Biztonsággal kapcsolatos megjegyzések . . . . .	77
8.6.2	A szárnyas ásványi trágyaszóró leürítése . . . . .	78
8.7	A szárnyas ásványi trágyaszóró leállítása és lecsatlakoztatása . . . . .	80
<b>9</b>	<b>Zavarok és vészjelzések</b>	<b>83</b>
9.1	A személyzet képesítése . . . . .	83
9.2	Eljárás vészjelzés megjelenésekor . . . . .	83
9.3	Az elektronikus vezérlés vészjelzései . . . . .	84
9.4	Hibák és azok lehetséges okai . . . . .	86
<b>10</b>	<b>Karbantartás és javítás</b>	<b>91</b>
10.1	Biztonság . . . . .	91
10.1.1	A karbantartási személyzet képesítése . . . . .	91
10.1.2	Kopó alkatrészek . . . . .	91
10.2	A szárnyas ásványi trágyaszóró tisztítása . . . . .	92
10.2.1	Tisztítás . . . . .	92
10.2.2	Ápolás: . . . . .	92
10.3	Mechanika karbantartása . . . . .	93
10.3.1	Csavarkötések ellenőrzése . . . . .	93
10.3.2	Adagolás és kijuttatás ellenőrzése . . . . .	93
10.3.3	Kihajtott szárnyak ellenőrzése és beállítása . . . . .	95
10.3.4	Szárnyak összetartó erejének beállítása . . . . .	98
10.3.5	Behajtott szárnyak ellenőrzése és beállítása . . . . .	99
10.4	Hidraulika karbantartása . . . . .	103
10.4.1	Hidraulikatömlők ellenőrzése . . . . .	104
10.4.2	Hidraulikatömlők cseréje . . . . .	104
10.4.3	Vario-hajtás hidraulika-berendezésének ellenőrzése . . . . .	105
10.4.4	Vario-hajtású hidraulikaberendezés olajsint-ellenőrzése . . . . .	106
10.4.5	Olaj- és olajsűrőcsere a Vario-hajtás hidraulika-berendezésén . . . . .	106
10.4.6	Vario-hajtás hajtómű olajsint-ellenőrzése és utántöltése . . . . .	108
10.4.7	Olajcsere a Vario-hajtás hajtóművében . . . . .	110
10.4.8	További komponensek ellenőrzése . . . . .	111
10.4.9	Hidraulika-berendezés hidraulikablokkjának karbantartása . . . . .	112

10.5	A futómű és a fékek karbantartása . . . . .	116
10.5.1	Fékberendezés állapotának és működésének ellenőrzése . . . . .	116
10.5.2	Levegőtartály víztelenítése . . . . .	117
10.5.3	Tengelyrugózás állapotának ellenőrzése . . . . .	117
10.5.4	Tengelyrugózás működésének ellenőrzése . . . . .	118
10.6	Kerekek és abroncsok . . . . .	120
10.6.1	Abroncsok ellenőrzése . . . . .	120
10.6.2	A kerekek állapotának ellenőrzése . . . . .	120
10.6.3	Kerékcseré . . . . .	121
10.7	Elektromos berendezések, elektronika . . . . .	122
10.7.1	Az elektromos berendezés csatlakozásainak áttekintése . . . . .	122
10.7.2	Elektromos biztosítékok . . . . .	123
10.7.3	Elektromos vezetékek ellenőrzése . . . . .	124
10.7.4	A világítóberendezés működésének ellenőrzése . . . . .	124
10.7.5	Elektronikus vezérlés . . . . .	124
10.8	Karbantartási terv . . . . .	128
10.8.1	Naponta . . . . .	129
10.8.2	Adott számú üzemóra elteltével . . . . .	129
10.8.3	Minden szezon előtt . . . . .	130
10.8.4	Egyszeri karbantartás . . . . .	130
10.9	Kenési terv . . . . .	131
10.9.1	Kenőhelyek elhelyezkedése . . . . .	131
10.9.2	A kenőhelyek felsorolása . . . . .	137
10.9.3	Üzemanyagok . . . . .	139
<b>11</b>	<b>Különleges felszereltség</b>	<b>141</b>
11.1	Csuklóstengely . . . . .	141
11.2	Quantron i tartókészlet és joystick . . . . .	141
11.3	Távvezérlés . . . . .	141
11.4	Szekcióvezérlés . . . . .	141
11.5	D-GPS vevő A100 EGNOS . . . . .	141
11.6	Comfort kezelőegység . . . . .	141
<b>12</b>	<b>Leselejtezés</b>	<b>143</b>
12.1	Biztonság . . . . .	143
12.2	Leselejtezés . . . . .	144
<b>13</b>	<b>Garancia és szavatosság</b>	<b>145</b>

# 1 Rendeltetésszerű használat és megfelelőségi nyilatkozat

## 1.1 Rendeltetésszerű használat

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszórók kizárólag a jelen üzemeltetési útmutatóban leírtak szerint használhatóak.

Az AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszórókat rendeltetésüknek megfelelő alkalmazásra állították elő, és kizárólag az alábbi pontokban megnevezett célra használhatóak:

- szokásos mezőgazdasági alkalmazásra
- száraz, szemcsés műtrágyák kiszórásához

Az itt leírtakon túlmutató alkalmazási módok nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag az üzemeltető viseli.

A rendeltetésszerű használat körébe tartozik a gyártó által előírt üzemeltetési, karbantartási és gondozási feltételek betartása is. Pótalkatrészként kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészei használhatóak.

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszórót csak olyan személy kezelheti, tarthatja karban és helyezheti üzembe, aki a gép tulajdonságait ismeri és a veszélyekről megfelelő felvilágosítást kapott.

A gép alkalmazása során követni kell az üzemeltetésére, szervizelésére és rendeltetésszerű használatára vonatkozó előírásokat, melyek a jelen Kezelési utasításban szerepelnek és figyelmeztető utasítások valamint figyelmeztető ábrák formájában a gépen is el vannak helyezve.

A gép használatakor tartsa be a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat, az egyéb általánosan ismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti szabályokat.

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszórók önkényes átalakítása nem engedélyezett. Az átalakítások kizárják a gyártó mindenféle felelősségvállalását az abból eredő károkért.

### Előre látható hibás használat

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszórón a gyártó által elhelyezett figyelmeztető szövegek és figyelmeztető ábrák az előre látható hibás alkalmazásokra figyelmeztetnek. Minden esetben vegye figyelembe a figyelmeztető szövegeket és ábrákat, hogy elkerülje a AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszóró Üzemeltetési utasításának nem megfelelő alkalmazását.

1.2 **Megfelelési nyilatkozat**

A 2006/42/EK, II. melléklet, 1 A sz. szerint

**Rauch - Landmaschinenfabrik GmbH,  
Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Németország**

Ezennel kijelentjük, hogy a termék:

Vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró, **gyártási sorozat:** AGT 6000

megfelel a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelvének minden vonatkozó előírásának.

A műszaki dokumentációt összeállította:

**Rauch - Tervezési részleg  
Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Németország**

*Norbert Rauch*

(Norbert Rauch – ügyvezető)



## 2 Használati tanácsok

### 2.1 az üzemeltetési útmutatóhoz

A jelen kezelési útmutató a **vontatott** AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszóró **részét** képezi..

A üzemeltetési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szárnyas ásványi trágyaszóró **biztonságos, szakszerű** és gazdaságos **használatával** és **karbantartásával** kapcsolatban. A leírtak figyelembe vétele segít **a veszélyek elkerülésében**, a javítási költségek és az állásidő csökkentésében, továbbá a gép megbízhatóságának illetve élettartamának növelésében.

Az üzemeltetési útmutatót valamint valamennyi szállítói dokumentációt magában foglaló összes dokumentációt a szárnyas ásványi trágyaszóró felhasználási helyén (pl. a vontatógépből) hozzáférhető módon meg kell őrizni.

A gép eladásakor az üzemeltetési útmutatót is tovább kell adni.

Az üzemeltetési útmutató a AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi műtrágyaszóró üzemeltetője, kezelője és karbantartója számára készült. Minden olyan személynek el kell olvasnia, meg kell értenie és alkalmaznia kell, akit a gépen elvégzendő következő feladatokkal bíztak meg:

- Kezelés
- Karbantartás és tisztítás
- Hibaelhárítás.

Ennek során különösen vegye figyelembe:

- A "Biztonság" című fejezet
- Az egyes fejezetekben található figyelmeztető megjegyzéseket.

Az üzemeltetési útmutató nem helyettesíti az Ön **saját felelősségét** a AGT 6000. gyártási sorozatba tartozó vontatott, szárnyas ásványi trágyaszóró üzemeltetőjeként és kezelőjeként

### 2.2 Az üzemeltetési útmutató felépítése

Az üzemeltetési útmutató 6 tartalmi súlypontra tagolódik:

- Használati tanácsok
- Figyelmeztető utasítások
- Gépre vonatkozó adatok
- Tudnivalók a szárnyas ásványi trágyaszóró kezeléséről,
- Tanácsok a hibafelismeréshez és -elhárításhoz, valamint
- Karbantartási és javítási előírások.

### 2.3 Tudnivalók a szöveget illetően

#### 2.3.1 Útmutatók és utasítások

A kezelő személyzet által elvégzendő műveleti lépések számozott listaként jelennek meg.

1. Kezelési utasítás 1. lépés
2. Kezelési utasítás 2. lépés

A csupán egyetlen lépést magukban foglaló utasítások nincsenek számozva. Ugyanez vonatkozik azokra a műveleti lépésekre, melyeknél a végrehajtás sorrendje nincs kötelezően előírva.

Ezeket az utasításokat pont jelöli:

- Kezelési utasítás.

#### 2.3.2 Felsorolások

A kötött sorrend nélküli felsorolásokat felsorolási pontokat (1. szint) és gondolatjeleket (2. szint) tartalmazó listaként ábrázoltuk:

- 'A' tulajdonság
  - 'A' pont
  - 'B' pont
- 'B' tulajdonság

#### 2.3.3 Hivatkozások

A dokumentum más szövegrészeire való hivatkozásokat a bekezdés számával, feliratszöveggel és az oldalszám megadásával ábrázoljuk:

- Vegye figyelembe a következő fejezetet is [3: Biztonság, 5 oldal](#).

A további dokumentumokra való hivatkozásokat megjegyzéssel vagy utasítással pontos fejezet- vagy oldalmegadás nélkül ábrázoljuk:

- Vegye figyelembe a kardántengely gyártója üzemeltetési útmutatójának tudnivalóit is.

## 3 Biztonság

### 3.1 Általános tudnivalók

A **Biztonság** című fejezet alapvető biztonsági utasításokat, munka- és közlekedésvédelmi előírásokat tartalmaz a vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró kezelésére vonatkozóan.

Az ebben a fejezetben felsorolt utasítások betartása a vontatott, szárnyas ásványi trágyaszóró AGT 6000 biztonságos kezelésének és zavarmentes üzemeltetésének alapvető feltétele.

Ezenkívül az üzemeltetési útmutató többi fejezetében további figyelmeztető utasítások találhatók, amelyeket szintén pontosan be kell tartani. A figyelmeztető utasítások megelőzik az adott műveletet.

A különböző alkotóelemekhez kapcsolódó figyelmeztető utasításokat a megfelelő szállítói dokumentációban találja. Ügyeljen ezeknek a figyelmeztető utasításoknak a betartására is.

### 3.2 A figyelmeztető utasítások jelentése

A működési útmutatóban található figyelmeztető utasítások a veszély súlyosságának és a fellépés valószínűségének megfelelően vannak rendszerezve.

A veszélyre figyelmeztető jelek a szárnyas ásványi trágyaszóró szerkezeti kialakítása miatt nem kiküszöbölhető, további veszélyekre hívják fel a figyelmet a kezelés terén. Az alkalmazott biztonsági figyelmeztetések felépítése a következő:

---

#### Jelzőszó

Szimbólum Magyarázat

---

#### Példa

#### VESZELY



**A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása életveszéllyel járhat.**

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez vezet.

- ▶ Olvassa el gondosan a Kezelési útmutatót, és tartsa be a figyelmeztetéseket.
-

### A figyelmeztetések veszélyességi fokozatai

A veszély fokát a jelzőszó mutatja. A veszélyességi fokozatok a következők szerint csoportosíthatók:

#### ▲ VESZÉLY



##### A veszély jellege és forrása

Ez a figyelmeztetés az egészséget és emberéletet közvetlenül fenyegető veszélyre figyelmeztet.

A jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb, akár halálos következményekkel járó balesetekhez vezethet.

- ▶ A veszély elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe a leírt intézkedéseket.

#### ▲ FIGYELMEZTETES



##### A veszély jellege és forrása

Ez a figyelmeztetés személyek egészségét érintő esetleges veszélyre hívja fel a figyelmet.

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezet.

- ▶ A veszély elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe a leírt intézkedéseket.

#### ▲ VIGYAZAT



##### A veszély jellege és forrása

Ez a figyelmeztetés az emberi egészségre vagy anyagi és környezeti károkra potenciálisan veszélyes szituációra figyelmeztet.

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása kárt okozhat a termékben vagy annak környezetében.

- ▶ A veszély elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe a leírt intézkedéseket.

#### TUDNIVALÓ

Az általános tudnivalók alkalmazási ötleteket és különösen hasznos információkat tartalmaznak, veszélyekre történő figyelmeztetéseket azonban nem.

### 3.3 A gép biztonságával kapcsolatos általános megjegyzések

A vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró AGT 6000 a technika állásának és az ismert műszaki szabályoknak megfelelően épült. Ennek ellenére használata és karbantartása során a használó vagy harmadik személy egészségére nézve veszély léphet fel, ill. a gépben vagy más anyagi értékekben kár keletkezhet.

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót ezért

- csak kifogástalan és a közlekedés szempontjából biztonságos állapotban,
- a biztonsági szempontok és a veszélyek ismeretében szabad üzemeltetni.

Mindez azt feltételezi, hogy Ön ennek a működési útmutatónak a tartalmát, a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti szabályokat ismeri és alkalmazza.

### 3.4 Az üzemeltetőre vonatkozó utasítások

Az üzemeltető felelős a vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró rendeltetésszerű használatáért.

#### 3.4.1 A személyzet képzése

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró kezelésével, karbantartásával vagy javításával megbízott személyzetnek a munkák megkezdése előtt ezt a működési útmutatót különösen a Biztonság c. fejezetet és a megfelelő tevékenységre vonatkozó figyelmeztető utasításokat el kell olvasnia és meg kell értenie.

- A gépet csak betanított és az üzemeltető által felhatalmazott személyzet üzemeltetheti.
- Képzésben/tanításban/oktatásban résztvevő személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett dolgozhat a gépen.
- A karbantartási és javítási munkákat csak erre képezett és betanított személy végezheti.

#### 3.4.2 Betanítás

A RAUCH értékesítési partnere, gyári képviselője vagy munkatársa tanítja be az üzemeltetőt a AGT 6000szárnyas ásványi trágyaszóró kezelésére és karbantartására.

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy az újonnan felvett kezelő- és karbantartó személyzetet ugyanabban a terjedelemben és ugyanolyan gondossággal betanítsa a gép kezelésével és karbantartásával kapcsolatban ennek a működési útmutatónak a figyelembevételével.

### 3.4.3 Balesetvédelem

A biztonsági- és balesetvédelmi előírásokat minden országban törvény szabályozza. A felhasználási országban érvényes előírások betartásáért a gép üzemeltetője felelős.

Ezenkívül be kell tartania a következő utasításokat:

- Soha ne üzemeltesse a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót felügyelet nélkül.
- A munka és a szállítás közben nem szabad a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróra felszállni (**Utasszállítási tilalom**).
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró gépelemeit tilos felszállási segítségként használni.
- Ügyeljen arra, hogy rögzítetlen járműnél senki ne tartózkodjon a vontatógép és a szárnyas ásványi trágyaszóró között.
- A zárt kabinnal nem rendelkező vonógépeknél viseljen hallásvédőt.
- Ne viseljen laza ruházatot. Kerülje az övvel, rojttal vagy más beakadható résszel ellátott munkaruházatot.
- A vegyszerek kezelése során ügyeljen a gyártó utasításaira. Bizonyos körülmények között védőfelszerelést kell viselnie.
- A szárny működtetése előtt ügyeljen arra, hogy elegendő hely álljon rendelkezésre, és senki ne tartózkodjon a veszélyes területen, ill. ne legyenek egyéb akadályok az útban.
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót csak üres tartállyal és behajtott szárnyal állítsa le szilárd, sík talajra.

### 3.5 Üzembiztonsági utasítások

Veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót csak üzembiztos állapotban szabad alkalmazni.

#### 3.5.1 A szárnyas ásványi trágyaszóró lecsatlakoztatása és leállítása AGT 6000

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót csak üres tartállyal és behajtott szárnyal állítsa le szilárd, sík talajra.

Lekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a szárnyas ásványi trágyaszóró rögzítve van-e a billenés és elgurulás ellen.

- Be van húzva a rögzítőfék?
- Le van billentve és rögzítve a kitámasztó?
- A kerekek rögzítve vannak alátámasztó ékekkel?

További információhoz lásd: [8.7: A szárnyas ásványi trágyaszóró leállítása és lecsatlakoztatása, 80 oldal.](#)

#### 3.5.2 A szárnyas ásványi trágyaszóró feltöltése

- Biztosítsa, hogy a AGT 6000 szárnyas trágyaszóró feltöltés előtt a vonójárműre legyen csatlakoztatva.
- Soha ne töltsen fel a szárnyas ásványi trágyaszórót úgy, hogy közben a vonógép motorja jár. A motor jogosulatlan személy általi beindításának elkerülése érdekében húzza ki a vontatógép gyújtáskulcsát.
- A feltöltéshez használjon megfelelő segédeszközt (pl. lapátos feltöltőt, szállítócsigát).
- Mivel a szárnyas ásványi trágyaszóró egytengelyű jármű, az egyoldalú farnehéz rakodásnál fennáll a vonórúd felcsapódásának veszélye. Kerülje ezért a szárnyas ásványi trágyaszóró egyenetlen terheléséből adódó egyoldalú tengelyterhelést.
- Legfeljebb a peremmagasságig töltsen fel a szárnyas ásványi trágyaszórót. Ellenőrizze a tartály feltöltési szintjét.

További információhoz lásd: [6.11: A szárnyas ásványi trágyaszóró feltöltése, 51 oldal.](#)

#### 3.5.3 Üzembe helyezés előtti vizsgálatok

Az első és minden egyes további üzembevitel előtt ellenőrizze a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró üzembiztonságát.

- Minden védőberendezés megtalálható a szárnyas ásványi trágyaszórón, és azok működőképeseek?
- Valamennyi rögzítőelem és teherhordó kötés biztonságosan van felszerelve és megfelelő állapotban van?
- Valamennyi zár erősen lezár?
- Nem tartózkodik senki a szárnyas ásványi trágyaszóró veszélyes zónájában?
- A csuklóstengelyvédő megfelelő állapotban van?

#### 3.5.4 Folyamatos üzem

- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró üzemzavarai esetén a járművet azonnal le kell állítania és biztosítani kell. A hibákat haladéktalanul, megfelelő szakemberekkel javíttassa meg.
- Soha ne szálljon fel bekapcsolt szóróberendezés mellett a szárnyas ásványi trágyaszóróra.
- A forgó gépalkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért ügyeljen arra, hogy testrészei vagy ruházata ne kerüljön a forgó alkatrészek közelébe.
- Ne tegyen idegen alkatrészeket (pl. csavarokat, anyákat) a szórótartályba.
- A szárny működtetése előtt ügyeljen arra, hogy elegendő hely álljon rendelkezésre, és senki ne tartózkodjon a veszélyes területen, ill. ne legyenek egyéb akadályok az útban.
- A repülő szóróanyag súlyos sérülésekhez (pl. szemsérüléshez) vezethet. Ezért ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a szárnyas ásványi trágyaszóró szórási tartományában.
- Túl nagy szélességnél meg kell szakítani a szórást, mivel a szórási tartomány betartása már nem biztosított.
- A terep egyenetlenségei miatt fennáll a szárnyak oldalsó felcsapódásának a lehetősége. Győződjön meg arról, hogy ezáltal nem keletkezhet veszélyes helyzet (pl. távvezetékek érintése miatt).
- Soha ne állítsa le a szárnyas ásványi trágyaszórót elektromos feszültség alatt álló szabad vezeték közelében. A szárnyak szállítási helyzetből szórási helyzetbe történő átállítása, illetve fordítva, csak olyan helyen végezhető, ahol nincsenek szabad vezeték. Ügyeljen az elegendő biztonsági távolság meglétére.

#### 3.5.5 Kerekek és fékek

A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró futóműve a jármű nagy önsúlya és a terep miatt nagy igénybevételnek van kitéve. Az üzembiztonság biztosítás érdekében különösen ügyeljen a következő pontokra:

- Csak olyan kerekeket és abroncsokat szabad használni, amelyek megfelelnek a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek.
- A kerekeket nem szabad oldalsó ütésnek vagy nem megengedett mélységű benyomásnak érnie.
- Minden elindulás előtt ellenőrizze a keréknyomást.
- Idejében cseréltesse ki a fékbetéteket. Csak olyan fékbetéteket használjon, amelyek megfelelnek a gyártó által előírt műszaki követelményeknek.
- A kerekek beszenyeződésének elkerülése érdekében a szelepkupakot mindig fedje le.
- Ügyeljen a kerekek megengedett terhelhetőségére (a típusjövahagyásba bejegyezve)



### 3.6 A trágyázószer felhasználása

A trágyázószer szakszerűtlen kiválasztása és használata komoly emberi sérülésekhez vagy környezeti károkhoz vezethet.

- A trágya kiválasztásakor érdeklődjön annak emberre, környezetre és a gépre kifejtett hatásairól.
- Pontosan tartsa be a trágyázószer gyártójának utasításait.

### 3.7 Hidraulikaberendezés

A hidraulikarendszer **magas nyomás alatt áll.**

A magas nyomáson kilépő forró folyadékok súlyos sérüléseket okozhatnak és veszélyeztethetik a környezetet. Vegye figyelembe a következőket a veszélyek elkerülése érdekében:

- A maximálisan megengedett üzemi nyomást sohasem szabad túllépni.
- **Minden** karbantartási munka megkezdése előtt **nyomásmentesítse** a hidraulikaberendezést. Állítsa le a vontatógép motorját, és biztosítsa az újrabekapcsolás ellen.
- A szivárgás helyének keresése közben mindig viseljen **védőszemüveget és védőkesztyűt.**
- **A hidraulikaolaj által okozott sérülés esetén forduljon azonnal orvoshoz, mert súlyos fertőzés alakulhat ki.**
- A hidraulikatömlőknek a vontatógépre való csatlakoztatása során ügyeljen arra, hogy mind a vontatógép mind a szóró **nyomásmentes** legyen.
- A vontatógép és a szóróhidraulika hidraulikatömlőit csak az előírt csatlakozókkal kösse össze.
- Kerülje a hidraulikakör elszennyeződését. A kapcsolókat az erre a célra szolgáló tartószerkezetekbe akassza be. Csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a kötéseket.
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulika-részegységek és hidraulika-tömlővezetékek mechanikai hibáit, pl. bevágási és súrlódási helyek, zúzódások, megtörések, repedések, porozitás stb.
- A tömlők és tömlőkötések szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel esetén is természetes öregedésnek vannak kitéve. Ezáltal tárolási idejük és használati idejük korlátozott.

A tömlővezetékek felhasználási ideje nem lépheti túl a **6 évet**, beleértve egy esetleges tárolási időt, mely legfeljebb **2 év**, lehet.

A tömlővezetékek gyártási ideje a tömlőszerelvényen hónap és év szerint van megadva.

- A sérült és elöregedett hidraulikavezetékeket cseréltesse ki.
- A csere-tömlővezetékeknek meg kell felelniük a készülék gyártója gyártó által előírt műszaki követelményeknek. Különösen ügyeljen a kicserélendő hidraulikavezetékek eltérő maximális nyomásadataira.

A gépre membrántároló van szerelve. A membrántárolók a nyomástartó berendezésekre vonatkozó irányelv értelmében nyomástárolónak minősülnek.

- A membrántároló alkalmazása során tartsa be a felhasználási helyen érvényes előírásokat is.

### 3.8 Karbantartás és javítás

Karbantartási és javítási munkáknál további veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

- A karbantartási és javítási munkákat mindig fokozott figyelemmel végezze. Ezeket a munkálatokat különös gondossággal és a veszélyek ismeretében kell végrehajtani.

#### 3.8.1 A karbantartási személyzet képesítése

- A fékberendezés beállítási és javítási feladatait csak szakszervezetek vagy elismert fékszervezetek végezhetik.
- Javítási feladatokat a kerekeken és az abroncsokon csak szakmai hozzáértő végezhet a hozzá alkalmas szerszámmal.
- A hegesztéseket és az elektromos berendezéseken végzendő munkákat csak szakember végezheti el.
- A támasztó terheléssel rendelkező vonóberendezéseket csak szakavatott személyzet állíthatja át.

#### 3.8.2 Kopó alkatrészek

- A jelen üzemeltetési útmutatóban megadott karbantartási és gondozási intervallumokat a legpontosabban tartsa be.
- Ugyancsak tartsa be a beszállítói alkatrészekre vonatkozó karbantartási és gondozási időközöket. Erről a megfelelő beszállítói dokumentációban tájékozódhat.
- Javasoljuk, hogy minden szezon után ellenőriztesse szakkereskedőjével a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró, különösen a rögzítőelemek, a biztonság szempontjából fontos műanyag alkatrészek, a hidraulikaberendezések, adagolószervek, ívcövek és visszaverő tárcsák állapotát.
- Idejében cseréltesse ki a fékbetéteket. Ehhez csak a tengelyek számára előírt fékbetéteket használja.
- A pótalkatrészeknek legalább a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek meg kell felelniük. Ez pl. eredeti pótalkatrészekkel valósítható meg.
- Az önbiztosító anyák egyszeri használatra készültek. Az alkatrészek rögzítéséhez (pl. fedelek) cseréjekor használjon mindig új önbiztosító anyákat.

### 3.8.3 Karbantartási és fenntartási munkák

- Minden tisztítási, karbantartási és fenntartási munkát előtt, valamint hibaelhárítás esetén állítsa le a vontatógép motorját. Várjon, amíg a gép valamennyi forgó alkatrésze megáll.
- Biztosítsa, hogy senki ne kapcsolhassa be illetéktelenül a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót. Húzza ki a vontatógép gyújtáskulcsát.
- Ellenőrizze, hogy a vontatógép a AGT 6000 vontatott szárnyas ásványi trágyaszóróval megfelelően legyen leállítva. Üres tartállyal és behajlított szárnyakkal vízszintes, szilárd talajon álljon és biztosítva legyen az elgurulás és kihajlás ellen.
- A karbantartási és fenntartási munkák előtt nyomástalanítsa a hidraulikaberendezést.
- Az elektromos berendezésen végzendő munkák előtt kapcsolja ki az áramellátást.
- A forgó csuklóstengelyen végzendő munkák előtt győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a csuklóstengely közelében.
- Soha ne kézzel vagy lábbal távolítsa el az eltömődéseket a szórótartályból, hanem használjon erre alkalmas eszközt. Az eltömődések elkerülése érdekében a tartályt csak a rendelkezésre álló védőrácsra át töltsse fel:
- A AGT 6000 ásványi trágyaszóró vízzel, gőzsugárral vagy más tisztítószerrel végzett tisztítása előtt minden alkatrészt takarjon le, amelybe nem juthat tisztítófolyadék (pl. csúszócsapágyak, elektromos csatlakozók).
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok erős illeszkedését és a meglazult kötéseket húzza után.
- Ellenőrizze az első megtett 5 km után a kerékanyák meghúzási nyomatékát.
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok erős illeszkedését és a meglazult kötéseket húzza után.

### 3.9 Közlekedési biztonság

Közutakra és utakra való felhajtás esetén a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróval felszerelt vonójárműnek meg kell felelnie az adott ország közlekedési előírásainak. Ezeknek az előírásoknak a betartásáért a jármű tulajdonosa és vezetője felelős.

#### 3.9.1 Az elindulást megelőző vizsgálatok

Az elindulás előtti ellenőrzéssel lényegesen hozzájárulhat a közlekedési biztonsághoz. Közvetlenül minden indulás előtt ellenőrizze az üzemi feltételek, a közlekedésbiztonság és a felhasználási ország rendelkezéseinek betartását.

- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megengedett össztömeget. Ugyancsak ügyeljen a vonórúd vontatott- és támasztóterhére valamint a megengedett tengelyterhelésre, az engedélyezett fékterhelésre és a gumibroncsok megengedett terhelhetőségére..
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót előírászerűen szerelték fel a vonójárműre?
- Teljesen be vannak hajlítva a szárnyak és a mechanikus zárok le vannak zárva?
- Ellenőrizze a vontatógép abroncsnyomását és fékrendszerének működését.
- Le van zárva a fedőponyva és biztosítva van a nem szándékos kinyílás ellen?
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró világítása és jelölése megfelel országuk közuti használatára érvényes rendelkezéseinek? Ügyeljen a figyelmeztető táblák, fényvisszaverők és a kiegészítő világítás előírászerű felhelyezésére.
- Kapcsolja be a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró vezérlőblokkjának hidraulika-berendezését és aktiválja az automatikus tengelyrugózást.

### 3.9.2 A szárnyas ásványi trágyaszóró szállítása

A vontatógép menettulajdonsági, kormányzási és féktulajdonságai megváltoznak a vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró miatt. Pl. a nagy támasztóteher a vontatógép első tengelyét terheli és ezzel nehezebbé válik a kormányozhatóság.

- Vezetési módjával alkalmazkodjon a megváltozott menettulajdonságokhoz.
- Vezetésnél ügyeljen a megfelelő kilátásra. Ha ez nem biztosított (pl. hátramenetben), segítő személyre van szükség.
- Ne lépje át a megengedett legnagyobb 40 km/h sebességet.
- Az eltérő terhelési állapotok és a műtrágya fajsúlya befolyásolja a súlypont helyzetét.
- Kerülje a hegy- és lejtmenetet valamint lejtőn keresztbe haladva a hirtelen kanyarodást. A súlypont áthelyezése borulásveszélyt idéz elő. Egyenetlen, puha talajon (pl. a földre való behajtáskor, szegélyköveknél) hajtson különösen óvatosan.
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórón menet közben és üzemi használat közben tilos személyeknek tartózkodniuk.
- A szállítást csak aktív tengelyterhelés mellett szabad elvégezni.

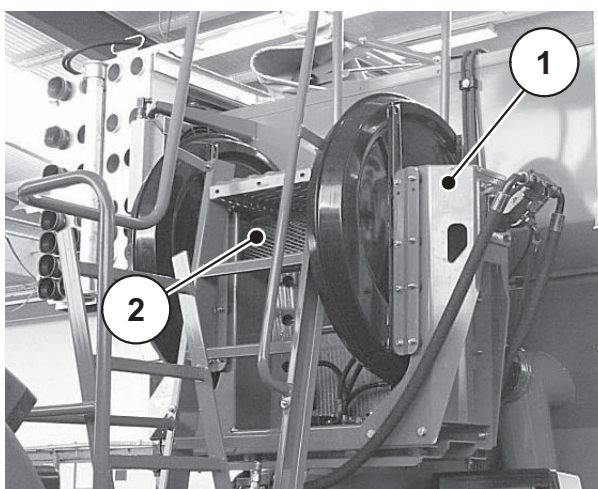
### 3.10 Védőberendezések a gépen

#### 3.10.1 Védőberendezések elhelyezkedése

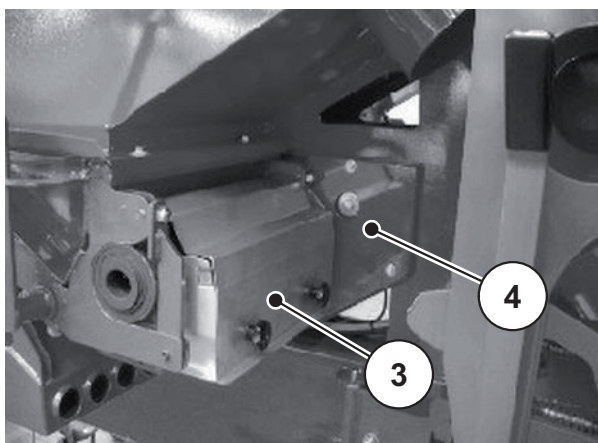
#### TUDNIVALÓ

A következő ábrákon jelölt pozíciószámok a [3.10.2: Védőberendezések működése. 18 oldal](#) fejezetben ezekkel a számokkal leírt védőberendezéseket jelölik.

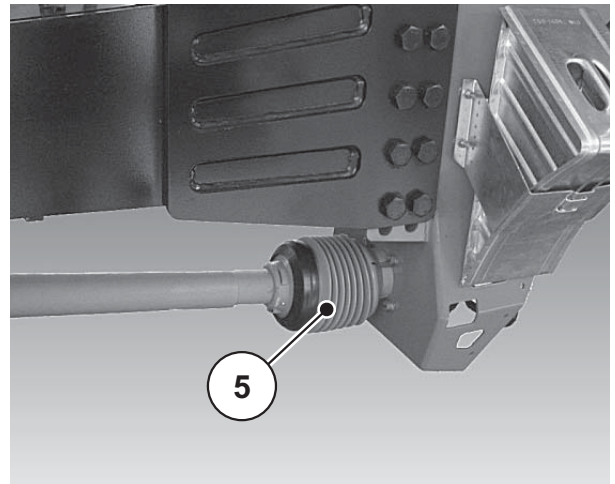
---



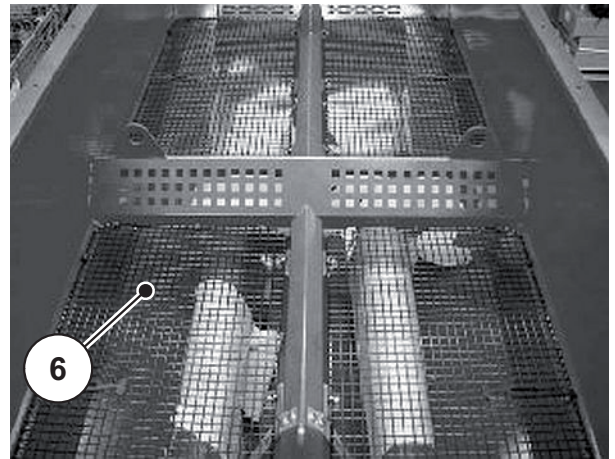
3.1 ábra: A fűvőberendezés védőberendezései



3.2 ábra: Az adagolóegység védőberendezései



3.3 ábra: A csuklóstengely védőeleme



3.4 ábra: Védőrács a tartályban

3.10.2 Védőberendezések működése

A védőberendezések az Ön egészségét és életét védik.

- A szárnyas ásványi trágyaszórót csak hatásos védőberendezésekkel működtesse.

POZÍCIÓ	Megjelölés	Funkció
1	A fúvóberendezés burkolata	Megakadályozza a testrészek behúzását a fúvócsapágyazásba.
2	Fúvó szívórács	Megakadályozza nagyobb alkatrészek behúzását a fúvó szívási tartományába.
3	Bütykös kerék adagolórosta	Megakadályozza a testrészek behúzását az adagolóberendezés elemeibe. Valamennyi adagolóegység letakarása.
4	Homlokkerekek védőborítása	Megakadályozza a testrészek behúzását az adagolóberendezés oldalt elhelyezett hajtóelemeibe.
5	Kardántengelyvédő	Megakadályozza a testrészek behúzását a forgó kardántengelybe.
6	Védőrács a tartályban	Megakadályozza a testrészek behúzását az adagolóberendezés forgó elemeibe. Megakadályozza, hogy szóráskor a kiszórandó anyagban lévő nagyobb rögök, kövek és más nagyobb méretű anyagok üzemzavart okozzanak (szitaként működik).



### 3.11 Figyelmeztető és információs matricák

A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórón különféle figyelmeztető és információs jelzések vannak elhelyezve.

A figyelmeztetések és információk a gép részét képezik. Ezeket nem szabad sem eltávolítani, sem változtatni rajtuk. A hiányos vagy olvashatatlan jelzéseket azonnal ki kell cserélni.

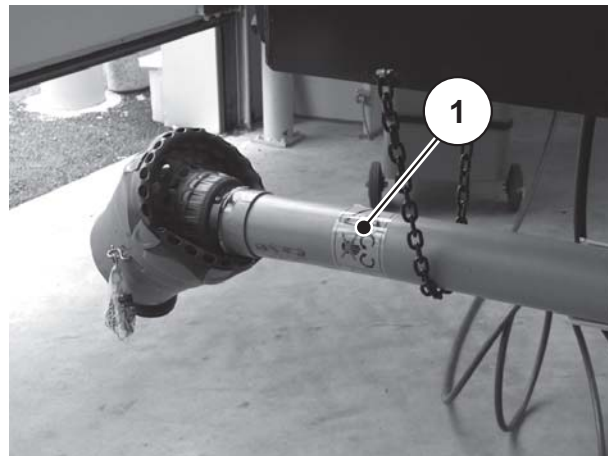
Ha javításkor új elemeket építenek be, akkor azokra ugyanazokat a figyelmeztetőket és információkat kell elhelyezni, mint amilyenek az eredeti elemeken voltak.

#### TUDNIVALÓ

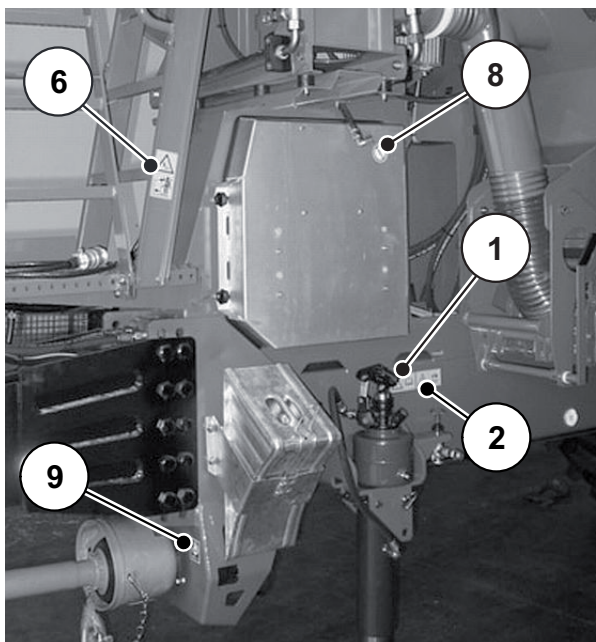
A megfelelő figyelmeztető és információs jelzéseket a pótalkatrész-szolgáltatól tudja beszerezni.

#### 3.11.1 A figyelmeztető és információs jelzések helye a gépen

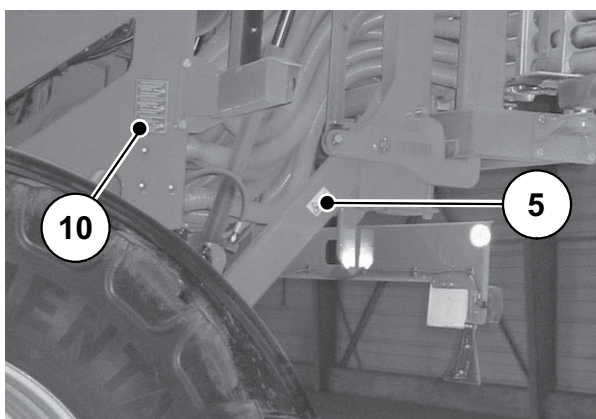
A következő ábrákon bemutatott pozíciószámok a [3.11.2: Figyelmeztető matricák, 23 oldal](#) és [3.11.3: Információs matricák és a gyári tábla, 25 oldal](#) fejezetben ezekkel a számokkal leírt figyelmeztető és információs jelzések helyét jelölik.



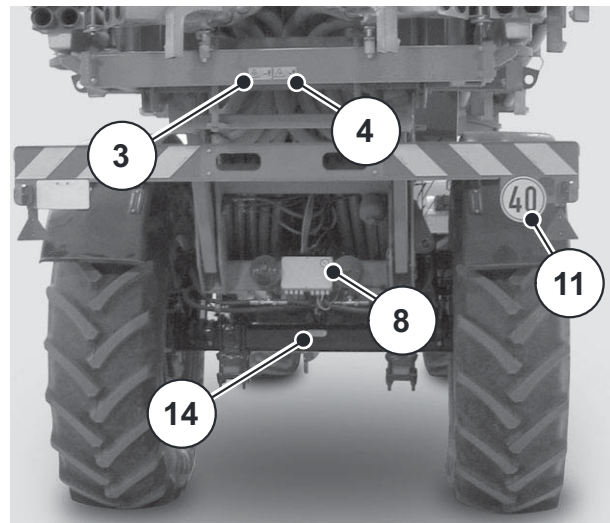
**3.5 ábra:** Figyelmeztetés a csuklóstengely-nél



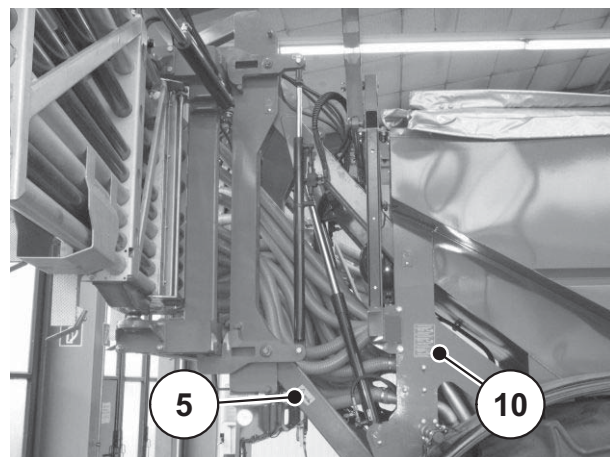
**3.6 ábra:** Figyelmeztető és információs jelzések bal oldalon elől



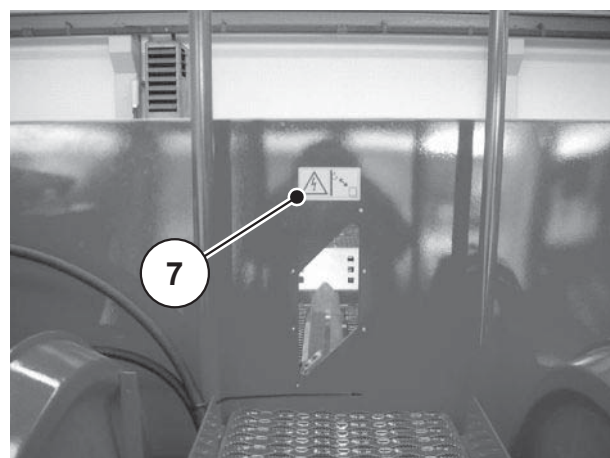
**3.7 ábra:** Figyelmeztető és információs jelzések bal oldalon hátul



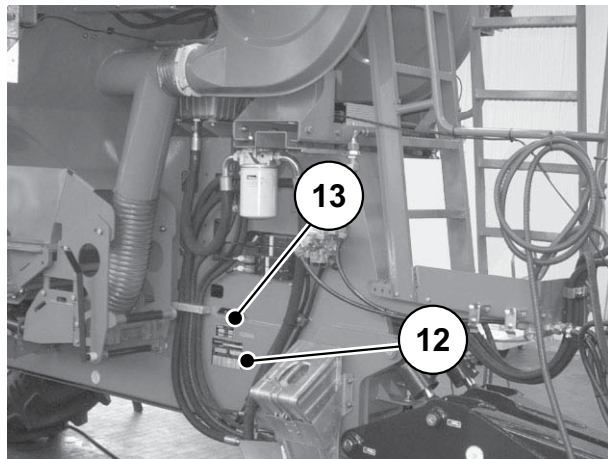
**3.8 ábra:** Figyelmeztető és információs jelzések hátul



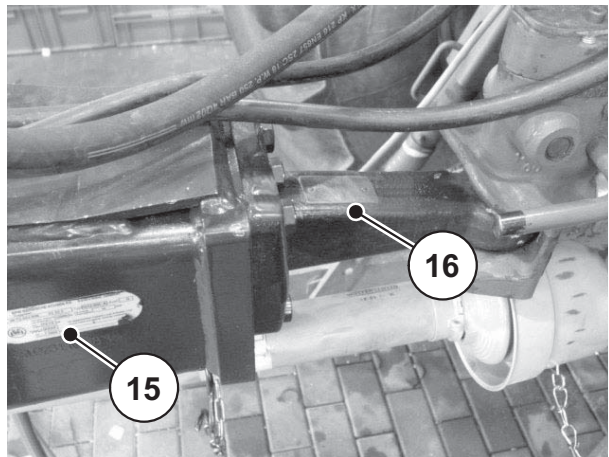
**3.9 ábra:** Figyelmeztető és információs jelzések jobb oldalon hátul



**3.10 ábra:** Figyelmeztető jelzések fent közép-  
pen





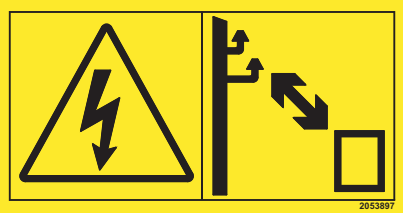

**3.11 ábra:** Gyári táblák és sorozatszámok jobb oldalon elől




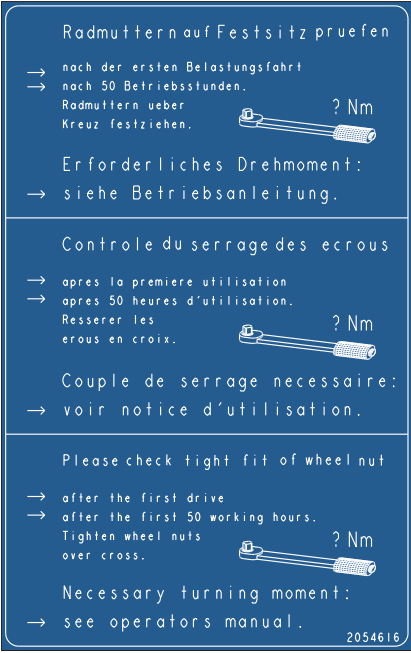

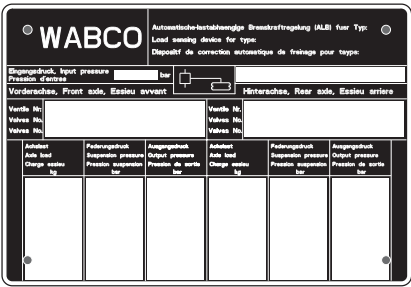
**3.12 ábra:** Gyári táblák a vontatóberendezésen

3.11.2 Figyelmeztető matricák

Pozíció	Matricák	Leírás
1		<p><b>A Kezelési útmutatót és a figyelmeztető jelzéseket elolvasni</b></p> <p>A gép üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót és a figyelmeztető jelzéseket, és tartsa be azokat.</p> <p>Az üzemeltetési útmutató részletesen elmagyarázza a működtetést, és értékes tanácsokat ad a kezelésre, karbantartásra és ápolásra vonatkozóan.</p>
2		<p><b>Motort leállítani és az indítókulcsot kihúzni</b></p> <p>A motor akaratlan elindításának megelőzése érdekében a karbantartási, javítási és beállítási munkálatok előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.</p>
3		<p><b>Süllyedő alkatrészek miatti veszély</b></p> <p>Ne tartózkodjanak a lengőkeret és a ill. a szárnyak mozgástartományában. A szárnyakat tartsa fenn. A szárnyak valamennyi mozgó alkatrészének működtetése során ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon ebben a tartományban.</p>
4		<p><b>Anyag kiszóródása miatti veszély.</b></p> <p>Az egész testre kiterjedő sérülésveszély a kirepülő szóróanyag miatt.</p> <p>A szárnyas ásványi trágyaszóró üzembe helyezése előtt mindenkit utasítson ki a trágyaszóró veszélyes területéről (szórási tartományából).</p>
5		<p><b>Zúzódásveszély</b></p> <p>Kéz beütésének veszélye. Tilos a veszélyes tartományba nyúlni.</p>

<p>6</p>		<p><b>Zuhanásveszély</b> A szárnyas ásványi trágyaszóró való tartózkodás során fennáll a lezuhanás veszélye.</p> <p><b>Utastilalom</b> Üzemelés és szállítás során tilos felszállni a szárnyas ásványi trágyaszóróra.</p>
<p>7</p>		<p><b>Életveszély a feszültség alatt álló szabad vezetékek által</b> Az AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót soha nem szabad feszültség alatt álló szabad vezetékek közelében leállítani. Tartsa be a biztonsági távolságot.</p> <p>A szárnyak szállítási helyzetből szórási helyzetbe történő átállítása, illetve fordítva, csak olyan helyen végezhető, ahol nincsenek szabad vezetékek.</p>
<p>8</p>		<p><b>Vízfecskendezés</b> Tilos a gépházba vizet fecskendezni.</p>

3.11.3 Információs matricák és a gyári tábla

<p>9</p>		<p><b>Csuklóstengely névleges fordulatszáma</b> A csuklóstengely névleges fordulatszáma percenként <b>1000 fordulat</b>.</p>
<p>10</p>		<p><b>Útbaigazító táblák a kerékanyák ellenőrzéséhez</b> Utalás az előírt meghúzási nyomatékokra a <b>Kezelési útmutatóban</b>.</p>
<p>11</p>		<p><b>Megengedett legnagyobb sebesség</b></p>
<p>12</p>		<p><b>Fékberendezés gyári tábla</b></p>

<p>13</p>	 <p><b>RAUCH</b> Landmaschinenfabrik GmbH Landstrasse 14 D-76547 Sinzheim</p> <p>Typ: <b>AGT 6036</b> Ident.Nr. <b>04 10124</b> Baujahr: <b>2011</b></p> <p>zul. Gesamtgewicht <b>12000 kg</b> <b>CE</b> zul. Achslast <b>10000 kg</b></p>	<p><b>Gép gyári tábla</b></p>
<p>14</p>	 <p><b>BPW BERGISCHE AXSEN KG</b> D-61874 WIEHL GERMANY</p> <p>56.72.08.0019 10 46 5 GSOH 12010 2054907</p> <p>Spur: 2000 Achs abst.: v max. 25 km/h v max. 40 km/h <b>10000</b> v max. 50 km/h</p> <p>Tragkraft (kg)</p>	<p><b>Tengely gyári tábla</b></p>
<p>15</p>	 <p><b>BPW BERGISCHE AXSEN KG</b> D-61874 WIEHL GERMANY</p> <p>Zugballast 05.447.52.98.0 10 03 4 Typ: 12.0 Dc: B Ausf: O</p> <p>Zul. Gesamtgewicht 12000 kg Zul. Tragkraft 74,7 t Zul. Achslast 2000 kg Zul. Achslast 2000 kg</p> <p>Zul. Höchstgeschwindigkeit 2000 km/h NR 20540TT</p>	<p><b>Vontatóberendezés gyári tábla</b></p>
<p>16</p>	 <p>Scharmüller AUSTRIA ISO 24347 Zugkugelkupplung 80 80-652900</p> <p>Se1 00-1247 M9622</p> <p>Dc99/S1000/V36 Dc74,6 S2500</p> <p>Weitere Kennwerte siehe Montage- und Betriebsanleitung. Another Characteristic Values see fitting instructions.</p>	<p><b>Vontatóberendezés gyári tábla</b></p>



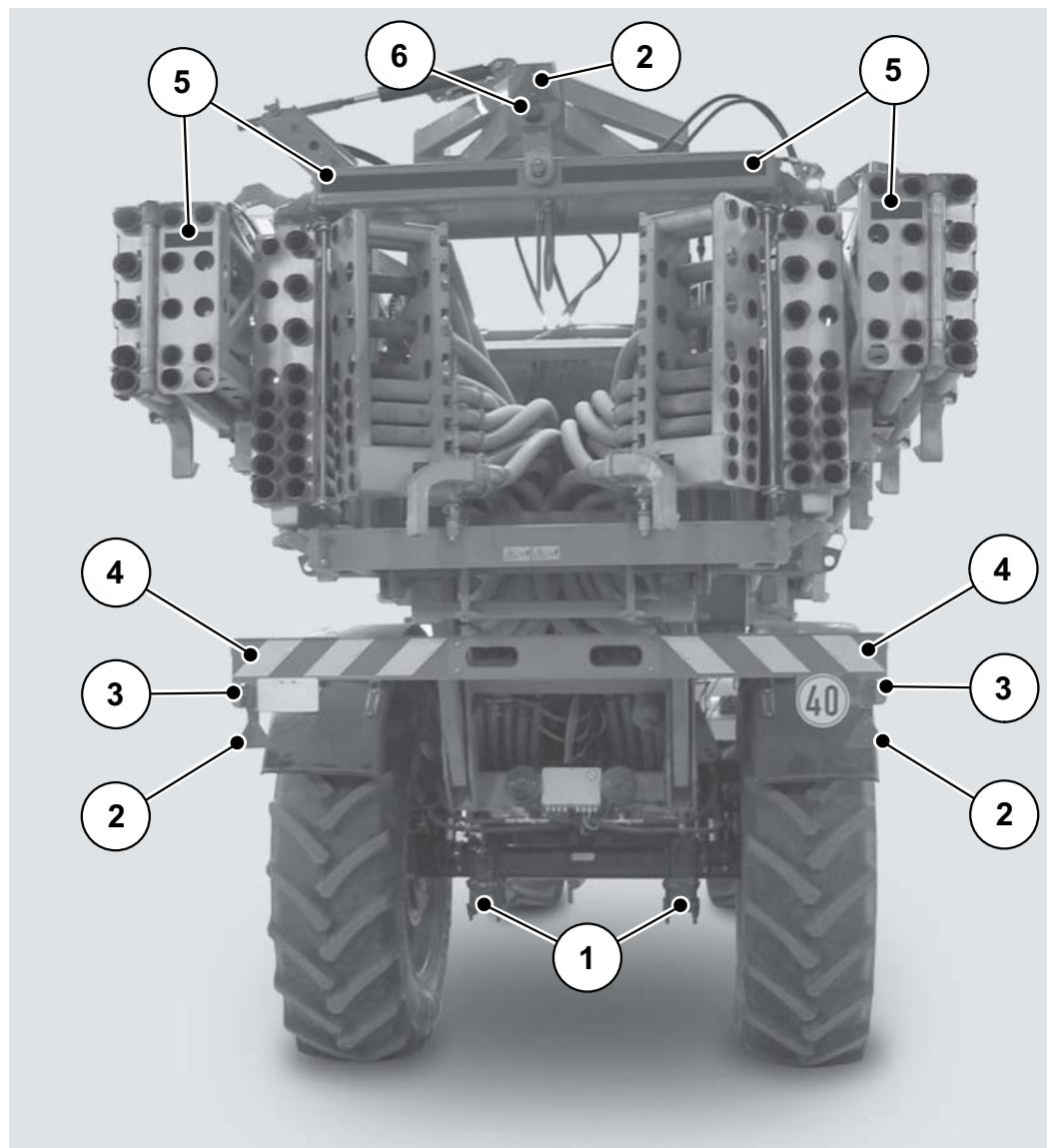
## 3.12 Világítási berendezés hátsó és oldalsó fényvisszaverőkkel

### 3.12.1 Általános alapelvek

A fénytechnikai berendezéseket előírászerűen kell felszerelni, és folyamatosan üzemkész állapotban kell tartani. Ezeket a berendezéseket nem szabad eltakarni vagy beszennyezni.

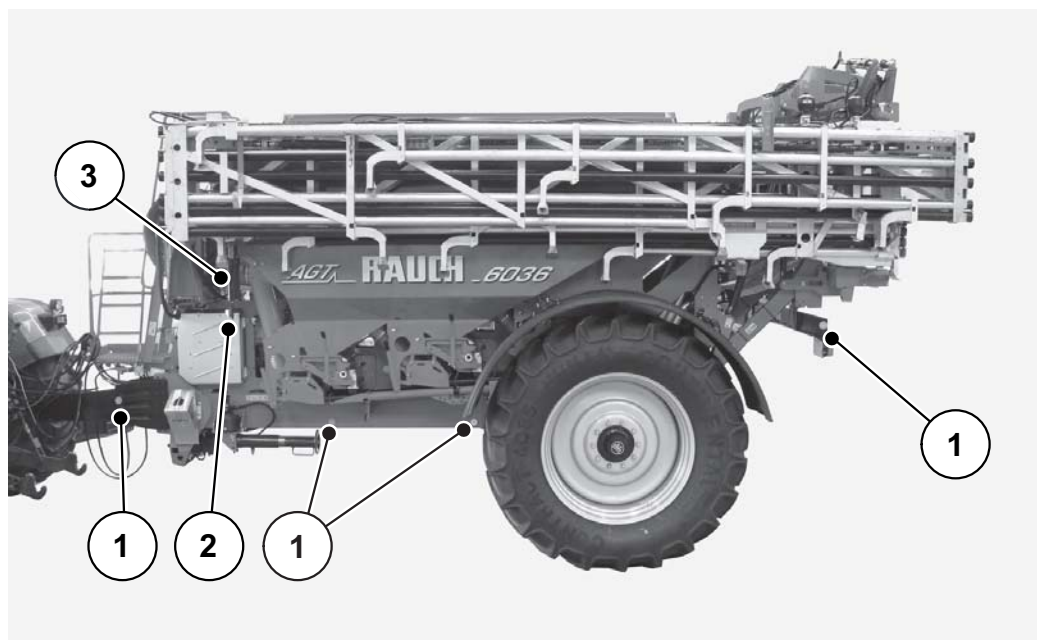
A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót gyárilag előírászerű, elülső oldali, hátsó oldali és oldalsó jelzőlámpákkal látták el.

### 3.12.2 Felhelyezés a gépre



**3.13 ábra:** Világítóberendezés Hátulnézet.

- [1] Négyzet alakú fényvisszaverő, piros
- [2] Háromszögalakú fényvisszaverő, piros
- [3] Hátsó lámpák és bal/jobbs villogók
- [4] Figyelmeztető fényvisszaverő fólia hátul
- [5] Piros fényvisszaverő fólia
- [6] Piros felső hátsó lámpa



**3.14 ábra:** Világítóberendezés Menetirány szerinti bal oldalsó nézet.

- [1] Sárga oldalsó fényvisszaverők
- [2] Fehér helyzetjelző lámpa előre
- [3] Figyelmeztető táblák elől

#### **TUDNIVALÓ**

A bal oldal világítási berendezésének felépítése megegyezik a jobb oldalával.

## 4 Gépre vonatkozó adatok

### 4.1 Gyártó

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH  
Landstraße 14  
76547 Sinzheim  
Németország  
Telefon: +49 (0) 7221 / 985-0  
Telefax: +49 (0) 7221 / 985-200

#### **Szervizközpont, műszaki vevőszolgálat**

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-250  
Telefax: +49 (0) 7221 / 985-203

## 4.2 Műszaki adatok, alappfelszereltség

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó **vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró** egytengelyes utánfutóként egy vonójárműre csatlakoztatható.

**Méretetek:**

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
Jármű hossza (vontatószerkezettől a jármű végéig)	7,90 m		
Jármű hossza (vontató szerkezet tengelye)	5,10 m		
Szállítási szélesség	2,98 m		
Szállítási magasság (standard kerekeknél)	3,90 m		
Szabadmagasság (keret-alsószegélyre vonatkozóan)	0,70 m		
Tartálytérfogat	kb. 6300 l / kb. 4700 kg karbamid		
Töltési magasság	3,15 m		

**Súlyok és terhek:**

### TUDNIVALÓ

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszóró önsúlya a felszereltségtől függően változó lehet. A gyári táblán megadott önsúly a standard kivitelre vonatkozik.

A forgalmi engedély műszaki adatai irányadók és ezáltal eltérhetnek a fent felsorolt táblázatoktól.

A vontatott szárnyas ásványi trágyaszórón végzett minden egyes változtatást be kell jegyezni a forgalmi engedélybe.

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
Megengedett össztömeg*	12000 kg		
Önsúly	kb. 7000 kg		
Hasznos terhelés trágyával*	kb. 5000 kg		
Megengedett tengelyterhelés*	10000 kg		
Vontatóberendezés megengedett támasztó terhelése	2000 kg		

\* A forgalmi engedélyben a kerékterhelésre vonatkozóan bejegyzett adatokat figyelembe kell venni

**Futómű és fékek:**

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
Nyomszélesség	2,25 m		
Vonószem - csatlakozócsap átmérője*	40 mm		
Vonócsésze - gömbfejes csatlakozó átmérője*	80 mm		
Fékberendezés sűrített levegő tartálya	60 l		
Maximális sebesség szállítási út közben	40 km/h		

\*Választható megfelelő kivitel

\*\* Csak sűrített levegős fékberendezésnél

**Standard gumiabroncsok**

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
Típus	520/85 R42		
Külső kerékátmérő	1966 mm		
Kerékszélesség	540 mm		
Maximális sebesség	40 km/h		
Teherbírás	5000 kg		
Nyomólevegő	2,2 bar		

**Karok és adagolás:**

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
A szárny munkaszélessége	30 m	32 m	36 m
Osztásszélesség-kapcsolás	6-szoros		
Max. karbamid kihordási mennyiség v = 15 km/h mellett	250 kg/ha (36 m)		
Injektorok és könyökidomok max. száma	26	28	30

\* 30 m és 32 m esetén csökkentett külső osztásszélességgel

#### 4 Gépre vonatkozó adatok

---

##### Elektromosság és hidraulika:

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
Vonógép fedélzeti feszültség	12 V DC		
Hidraulika üzemi nyomás	180 bar		
Hidraulika maximális nyomás (vonógép)	210 bar		
Vario-hajtás maximális nyomás (fúvó)	345 bar		

##### Zajképződés:

Adatok	AGT 6030	AGT 6032	AGT 6036
Munkahelyi zajszint a vonógép teljesen zárt kabinjánál	78 dB(A)		

Mivel a AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró zajnyomásszintje csak járó vontatógép mellett határozható meg, a ténylegesen mért érték jelentős mértékben függ a használt traktor típusától.

## 5 Szállítás

### Általános biztonsági utalások:

A AGT 6000 gyártási sorozatba tartozó szárnyas ásványi trágyaszóró szállítása előtt vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A munkálatokat csak arra alkalmas, megfelelően képzett és egyértelműen meghatalmazott személyek végezhetik.
- A szállításhoz megfelelő szállítóeszközöket (pl. mélyrakodó) és emelőeszközöket (pl. rögzítő láncokat és hevedereket) kell alkalmazni.
- Meg kell vizsgálni, hogy az összes biztonsági és szállító berendezés üzemképes-e.
- A vázon csak a rögzítésre alkalmas rögzítési pontokat alkalmazza.

### TUDNIVALÓ

A szárnyas ásványi trágyaszóró biztonságos rakodásához és szállításához vegye figyelembe a gyártó erre vonatkozó utasításait.

### ▲ VIGYAZAT



#### A nem megfelelő szállítás által okozott anyagi kár

A tartály emelőszemei **nem** alkalmasak a teljes gép emelésére. Csak a **Váz és a tartály** szállítására szolgálnak.

Ennek figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat a szárnyas ásványi trágyaszórón.

- ▶ Vegye figyelembe a gyártó szállítási előírásait.





## 6 Üzembe helyezés

### 6.1 A szárnyas ásványi trágyaszóró átvétele

Ellenőrizze a **vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró** AGT 6000 átvételekor a szállítási terjedelem teljességét.

#### A széria-terjedelemhez az alábbiak tartoznak

- 1 A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró kezelési útmutatója
- 1 elektronika egy ISOBUS kezelőegység joystickra csatlakoztatásához.
- 1 Beszerelő készlet a vonógép számára:  
1x ISOBUS Kábel (2054380),  
1x kezelőegység kábel (2054811)
- 1 szélesszögű kardántengely
- 2 alátámasztó ék
- 1 trágyafelfogó tartály
- 1 forgalmi engedély

Ellenőrizze a kiegészítőleg rendelt külön tartozékok teljességét is.

Állapítsa meg, hogy történtek-e szállítási sérülések vagy hiányoznak-e alkatrészek. A szállítási sérüléseket igazoltassa a szállítmányozóval.

Kétséges esetekben forduljon kereskedőjéhez vagy közvetlenül a gyárhoz.

### 6.2 Forgalmi engedély (Németország)

A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróhoz kötelező a **forgalmi engedély**.

A szállított típus-szakvélemény alapján igénylés esetén a helyi illetékes hatóság egyedi járműre vonatkozó (EBE) forgalmi engedélyt ad ki.

Az érvényes forgalmi engedély a közúti forgalomban való részvétel előfeltétele.

#### TUDNIVALÓ

Minden AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró, mely **2010.01.31.** után került legyártásra, egy Németországban érvényes forgalmi engedélyt kapott egyedi járművek számára a TÜV-SÜD-től. Ezzel teljesíti a közúti forgalomban történő közlekedés feltételeit.

### 6.3 Vonógépre vonatkozó követelmények

A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró biztonságos és előírás szerű alkalmazásához hozzátartozik az, hogy a vonógép megfeleljen a szükséges mechanikus, hidraulikus, és elektromos előfeltételeknek.

- Vonógép motorteljesítménye: legalább 180 LE
- Engedélyezett támasztó terhelés a csapos vagy gömbfejes csatlakozón: 2000 kg
- Kardántengely-csatlakozó: 1 3/8 hüvely, 6-részes, 1000 ford./perc
- 2 kettős működésű vezérlőegység
- 1 szabad visszafolyás,
- Olajellátás: legalább 60 l/perc p=180 bar nyomás esetén
- ISOBUS csatlakozó a számítógép számára, az ISO 11783 szerint
- Fedélzeti feszültség: 12 V DC legyen biztosítva több fogyasztó esetén is
- COBO csatlakozóaljzat az ISO 12369 szabvány szerint

### 6.4 A csapos vagy gömbfejes csatlakozó magasságának beállítása

A felszereltségtől függően a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót a vonójármű csapos vagy gömbfejes csatlakozójára csatlakoztatják.

Mielőtt első alkalommal használja a szárnyas ásványi trágyaszórót, szakszerűen állítsa be a csapos ill. a gömbfejes csatlakozó magasságát.

#### ▲ VIGYAZAT



#### A csapos vagy gömbfejes csatlakozó magasságának beállítása

A csapos vagy gömbfejes csatlakozó hibás vagy szakszerűtlen beállítása kedvezőtlen hatással van a vonójármű és a szárnyas ásványi trágyaszóró üzembiztonságára.

- ▶ Ehhez vegye figyelembe a vonógép működési útmutatóját is.

A rudat úgy kell beállítani, hogy a vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró a vonógépre való csatlakoztatása után vízszintesen álljon és elegendő szabad tér legyen a kardántengelynek a vonógépre történő felszereléséhez.

### 6.5 A vontatóberendezés beállítása

#### Feltétel:

Ha a vonógépen a csatlakozási pontot nem lehet a megfelelő magasságban beállítani, a vonóberendezés a szárnyas ásványi trágyaszórón egy lyuksor segítségével (kb. 45 mm) felfelé és lefelé szerelhető.

A szárnyas ásványi trágyaszórót a beállításhoz üres tartállyal valamint behajtott és lezárt szárnyakkal vízszintesen, szilárd talajra kell leállítani.

Ehhez vegye figyelembe a [8.7: A szárnyas ásványi trágyaszóró leállítása és lecsatlakoztatása, 80 oldal](#) fejezet megjegyzéseit.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

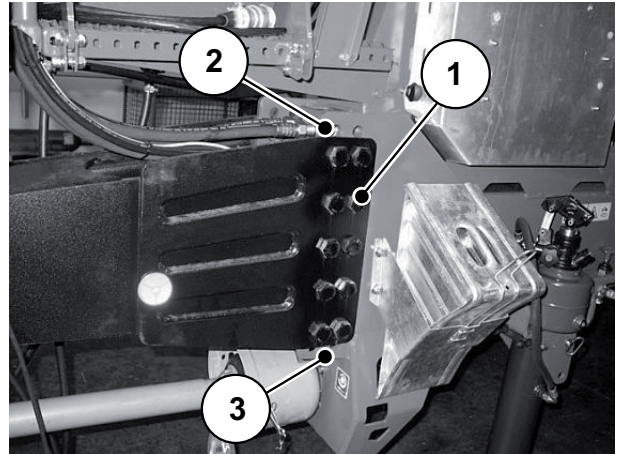


**Zúzódásveszély**

A rúd saját tömege kb. **80 kg**. Leesés esetén zúzódásos sérüléseket okozhat.

- ▶ Biztosítsa a rudat leesés ellen.
- ▶ A munkák során viseljen személyi védőfelszerelést.

1. A csavarkötéseket (1) lazítsa meg.
2. Helyezze a rudat az új felső (2) ill. alsó (3) helyzetbe és rögzítse.
3. A csavarkötéseket húzza meg **775 Nm** nyomatékkal.  
Ehhez használjon 20 darab ISO 4014 M24x75 FK10.9 hatlapfejű csavart és ISO 4032 M24 FK10 hatlapú anyát.



**6.1 ábra:** A vontatóberendezés magasságának beállítása

A rendelkezésre álló DIN 127-24B rugós alátétet csak akkor használja, ha azok a leszerelés során nem sérültek ill. deformálódtak.

**TUDNIVALÓ**

A vontatóberendezés csavarkötésénél feltétlenül ügyeljen a **775 Nm** meghúzási nyomatékra.

## 6.6 A kardántengely beállítása

### ▲ VIGYAZAT



#### Anyagi kár túl hosszú kardántengely miatt

A szárnyas ásványi trágyaszóró a berendezéstől és a teljesítménytől függő kardántengellyel van ellátva

A rosszul méretezett vagy nem engedélyezett kardántengely például védőelem vagy tartólánc nélkül is a vonógép és a szárnyas ásványi trágyaszóró meghibásodását okozhatja.

- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett széles szögű kardántengelyeket használja.
- ▶ Vegye figyelembe a kardántengely gyártója által kiadott működési útmutatót.

---

Kivittől függően a szárnyas ásványi trágyaszóró különböző kardántengelyekkel rendelkezhet:

- Kardántengely vonóoldali csatlakozóval 1 3/8"-os (6-részes) vagy
- Kardántengely vonóoldali csatlakozóval 1 3/4"-os (20-részes) vagy

### 6.6.1 A kardántengely hosszának ellenőrzése

- A vonógépre való első felszereléskor ellenőrizze a kardántengely hosszát.
- Ellenőrizze a szárnyas ásványi trágyaszóró és a vonógép közötti szabad teret.

### TUDNIVALÓ

A kardántengely ellenőrzésénél és a géppel való összehangolásánál vegye figyelembe a kardántengely-gyártó üzemeltetési utasításában lévő felszerelési és rövidítési utasítást. A szárnyas ásványi trágyaszóró üzemeltetéséhez egy szélesszögű kardántengelyre van szükség. Az üzemeltetési utasítást kiszállításnál a kardántengelyre erősítjük.

---

## 6.6.2 A kardántengely felszerelése/leszerelése

### ▲ VESZELY



#### Behúzásveszély a forgó kardántengelynél!

A kardántengely fel- és leszerelése járó motor esetén komoly sérülésekhez (zúzódáshoz, a forgó tengelybe való behúzáshoz) vezethet.

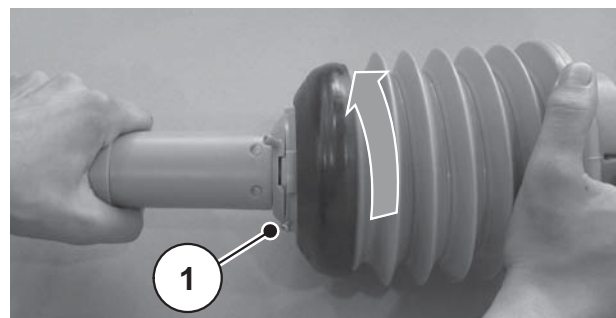
- ▶ Állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy kardántengely védőeleme jó állapotban legyen.

#### Felszerelés:

1. Ellenőrizze a felszerelési helyzetet.

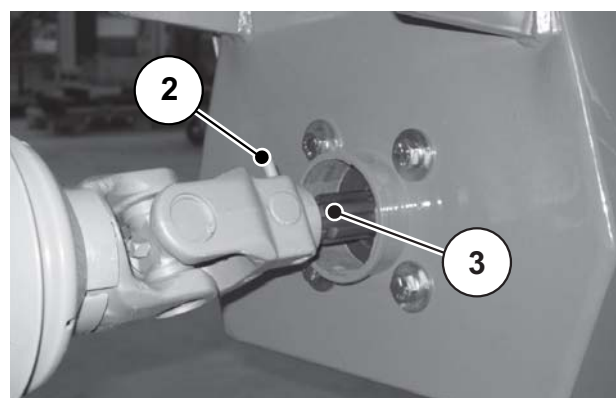
A kardántengely traktor-szimbólummal jelölt végének a vonógép felé kell néznie.

2. Oldja a kardántengely védőelemének reteszelőcsavarját [1].
3. Fordítsa el a kardántengely védőelemét leszerelési helyzetbe.
4. Húzza ki a kardántengelyt



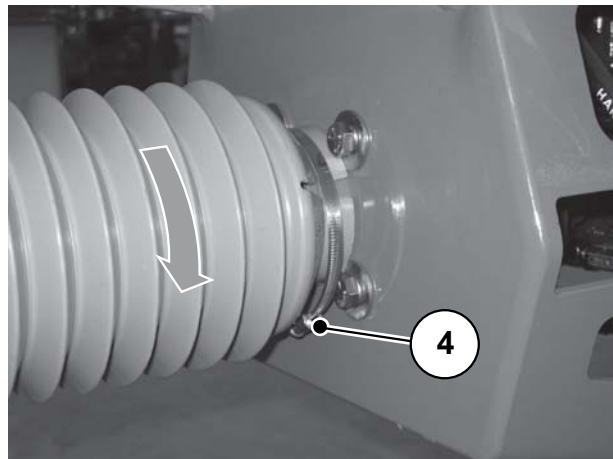
6.2 ábra: Kardántengely

5. Kenje be kenőzsírral a hajtóműcsapot.
6. Nyomja le a tolócsapot [2] és tolja a kardántengelyt hajtóműcsapra, míg az a gyűrűhoronyba [3] reteszlődik.



6.3 ábra: Hajtóműcsap

7. Tolja a hajtómű védőelemet a tömlőbilinccsel (4) a kardántengelyre és helyezze fel azokat a hajtóműnyúlványra (ne húzza meg).
8. Fordítsa záróhelyzetbe a kardántengely védőelemét.
9. Húzza meg erősen a reteszelőcsavart.
10. Húzza meg a tömlőbilincset [4].



6.4 ábra: Csuklós tengely védőeleme

### TUDNIVALÓ

A szárnyas ásványi trágyaszóró egy szélesszögű kardántengellyel van felszerelve. A vonógép felszerelése során ügyeljen arra, hogy a gömbfejes csatlakozó/csapos csatlakozó forgáspontja a szélesszögű csukló forgáspontjára függőleges tengelyen helyezkedjen el.

#### Tudnivalók leszereléshez:

- A kardántengely leszerelése a felszerelés fordított sorrendjében történik.
- A leszerelt kardántengelyt mindig a rúdon található tartóláncrea kell rögzíteni.



6.5 ábra: Kardántengelytartó

## 6.7 Fékberendezés

A felszereltségtől függően a vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró egy **hidraulikus fékberendezéssel** vagy egy **nyomólégfék-berendezéssel** lehet felszerelve.

A fékberendezéssel kapcsolatban tartsa be a mindenkor felhasználati ország előírásait is.

### 6.7.1 Nyomólégfék-berendezés

Az AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró egy kétkörös nyomólégfék-berendezéssel és nyomószeleppel rendelkező sűrített levegős rögzítőfékkel van felszerelve, az üzembehelyezéskor ügyeljen a következő megjegyzésekre:

- Csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a pneumatikavezetékek tömítőgyűrűit és kapcsológombjait.
- Csatlakoztatás után és minden út előtt ellenőrizze a fékberendezés tömítettségét és működését. Ehhez működtesse a vonógép üzemi fékét.
- Csak akkor induljon el a rákapcsolt szárnyas ásványi trágyaszóróval, ha a kabinban a nyomásmérő legalább **5,0 bar** értéket mutat.

### 6.7.2 Hidraulikus fékberendezés

Az AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró opcionálisan egy hidraulikus fékberendezéssel és egy kézi működtetésű rögzítőfékkel lehet felszerelve, az üzembehelyezéskor ügyeljen a következő megjegyzésekre:

- Csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a hidraulikavezetékek tömítőgyűrűit és kapcsológombjait.
- Csatlakoztatás után és minden út előtt ellenőrizze a fékberendezés tömítettségét és működését. Ehhez működtesse a vonógép üzemi fékét.

## 6.8 A szárnyas ásványi trágyaszóró felszerelése a vonógépre

### 6.8.1 Előfeltételek

#### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Elgurulás veszélye

A rögzítetlen szárnyas ásványi trágyaszóró a csatlakoztatáskor elgurulhat és súlyos személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

Csak a **rögzített, üres** trágyaszórót **behajtott** szárnyakkal szabad csatlakoztatni.

- ▶ A rögzítőfék valamint mindkét kerékhez helyezett ék segítségével biztosítsa a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót elgurulás ellen.

#### Különösen az alábbi feltételek teljesülését ellenőrizze:

- A vonójármű és a vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró is üzembiztos? (Lásd ehhez a [3: Biztonság, 5 oldal](#) fejezetet).
- Teljesíti a vonógép a mechanikai, hidraulikus és elektromos követelményeket (lásd [6.3: Vonógépre vonatkozó követelmények, 36 oldal](#)).
- Teljesíti a vonógép azokat a követelményeket, melyek a vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró műszaki adataiból következnek (vonóterhelés, támasztó terhelés, stb.)?
- A vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró szilárd talajon áll, és előírászerűen biztosítva van elgurulás ellen?
- A vonópofa / gömbfejes csatlakozó magassága a vonógépen megfelelően be van állítva ahhoz, hogy a vontatandó szárnyas ásványi trágyaszóró vízszintesen felszerelhető legyen? (Lásd: [6.4: A csapos vagy gömbfejes csatlakozó magasságának beállítása, 36 oldal](#).)
- A vezérlőelektronika kezelőegysége telepítve van a vonógépben?
- A csatlakoztató berendezés (vonószem -csapos csatlakozó ill vonócsésze - gömbfejcsatlakozó) kombinációja engedélyezett?



## 6.8.2 A szárnyas ásványi trágyaszóró csatlakoztatása

### ▲ VESZELY

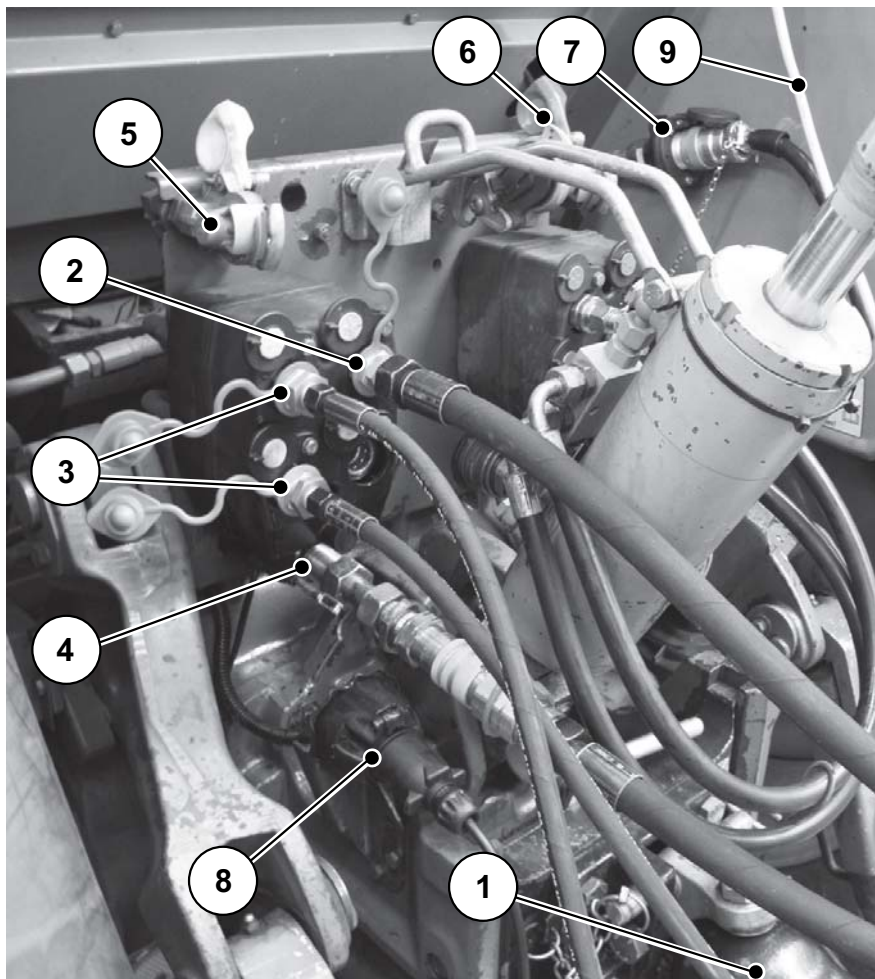


#### Zúzdás veszélye a vonójármű és a szárnyas ásványi trágyaszóró között

Azok a személyek, akik ráállásnál vagy a hidraulika működtetése közben a vonógép és a szárnyas ásványi trágyaszóró között tartózkodnak, életveszélyben vannak.

Gondatlanság vagy téves kezelés miatt előfordulhat, hogy a traktor túl későn vagy egyáltalán nem fékez le.

- ▶ Biztosítsa, hogy senki ne tartózkodjon a traktor és a szárnyas ásványi trágyaszóró között.



**6.6 ábra:** A szárnyas ásványi trágyaszóró csatlakoztatási sorrendje

- [1] Gömbfejcsatlakozó vonócsészéje
- [2] Vezérlőblokk hidraulikavezetéke
- [3] Takaróponyva hidraulikavezetéke
- [4] Visszafolyó hidraulikavezeték
- [5] Pneumatikus vezérlővezeték (csak nyomólégfék esetén)
- [6] Pneumatikus tápvezeték (csak nyomólégfék esetén)
- [7] ISO kábel
- [8] Világítás-csatlakozó
- [9] COBO csatlakozó

### TUDNIVALÓ

Kétféle csatlakoztatási lehetőség létezik, a [6.6 ábra](#) a gömbfejes csatlakoztatási változatot mutatja be.

---

#### Felszerelési sorrend:

##### 1. Gömbfejes csatlakozó:

Akassza be a vonócsészét a vonógép gömbfejcsatlakozójába. A lefogó zárásával biztosítsa a kapcsolatot. Ehhez vegye figyelembe a gyártó utasításait.

##### Csapos csatlakozó:

Akassza be a vonószemet a vonógép csapos csatlakozójába. Biztosítsa a csatlakoztatást a csatlakozócsap zárásával. Tartsa be a gyártó utasításait.

##### 2. Csatlakoztassa a vezérlőblokk hidraulikavezetékét ([6.6 ábra](#): 2. pozíció).

### TUDNIVALÓ

A hidraulikavezetékek és a fékrendszer sűrített levegős vezetékai színesek és formára csatlakoztathatóak. Mindig az azonos színű és összeillő csatlakoztatásokat kösse össze.

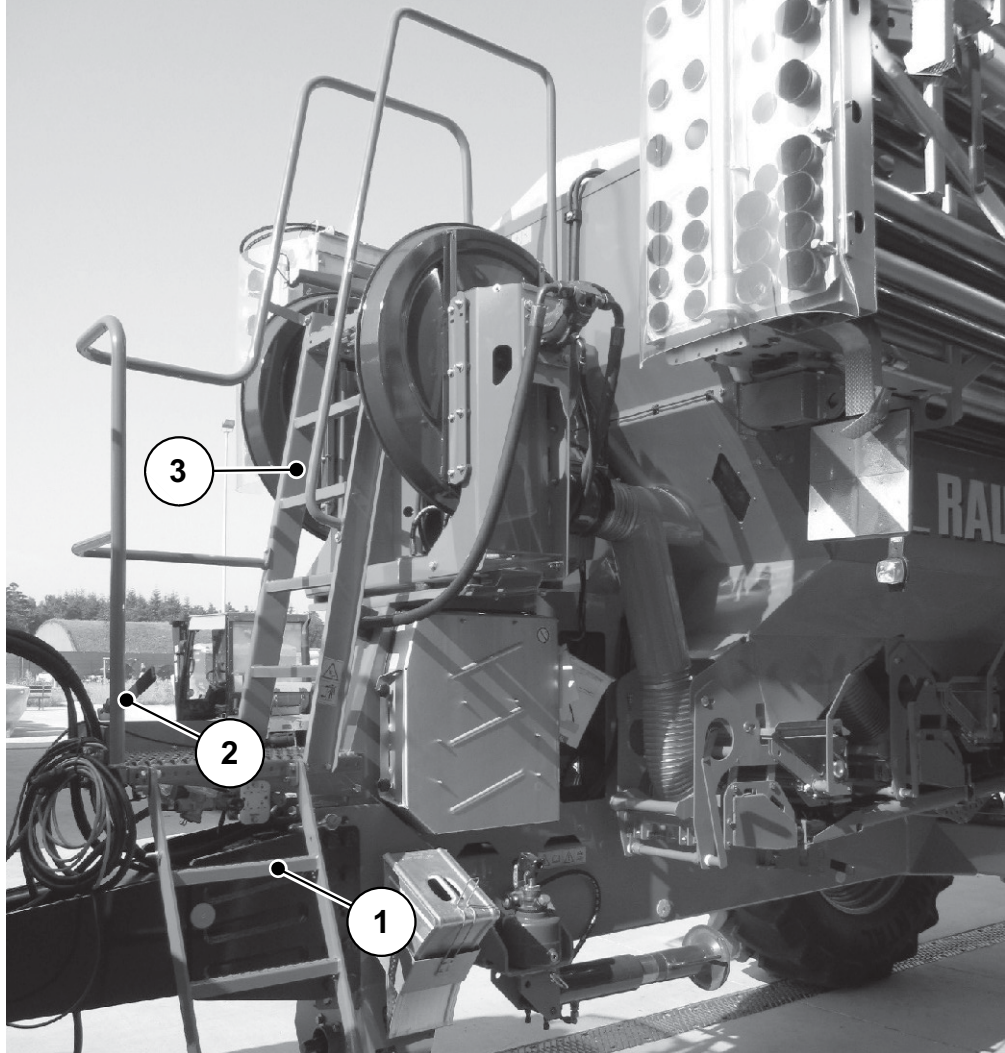
A vezeték csatlakozóinak és a csatlakozófejeknek tisztáknak kell lenniük.

---

3. Csatlakoztassa a szabad visszaáramlás ([6.6 ábra](#): 4. pozíció) vezetékét.
  4. Csatlakoztassa a takaróponyva vezetékét ([6.6 ábra](#): 3. pozíció).
  5. Csatlakoztassa a pneumatikus vezérlővezetékét ([6.6 ábra](#): 5. pozíció) a sárga csatlakozóra (csak nyomólégfék-berendezésnél).
  6. Csatlakoztassa a pneumatikus tápvezetékét ([6.6 ábra](#): 6. pozíció) a piros csatlakozóra (csak nyomólégfék-berendezésnél).
  7. Ellenőrizze a fékbetét tömítettségét és működését. Ehhez működtesse a vonógép üzemi fékét.
  8. Csatlakoztassa az ISO kábelt az ISOBUS készülék csatlakozóaljzatba ([6.6 ábra](#): 7. pozíció) a vonógép hátuljára.
  9. Csatlakoztassa a világítás csatlakozóját ([6.6 ábra](#): 8. pozíció).
  10. Csatlakoztassa a hűtő COBO-csatlakozóját a vonógép kabinjában (vezeték [6.6 ábra](#): 9. pozíció).
  11. Szerelje be a kardántengelyt a vonógépre. Első üzembevétel előtt illessze a kardántengelyt a vonógéphez. Ennek során vegye figyelembe a kardántengely gyártója által kiadott működési útmutatót.
  12. Ezután biztosítsa a kardántengely védőelemét a tömlőbilincssel a vontatott szárnyas ásványi trágyaszórón és a lánc beakasztásával a vonógépen a hajtás ellen.
- ▷ **A vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró ekkor a vonójárműre van be-  
kötve és csatlakoztatva.**

## 6.9 Felhágó

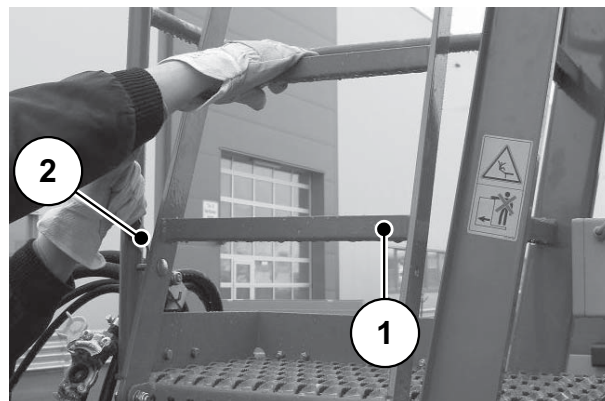
A trágyatartály szemrevételezéses ellenőrzéséhez és karbantartási munkálatok elvégzéséhez egy felhágó van felszerelve a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróra.



**6.7 ábra:** Felhágó a szárnyas ásványi trágyaszóróhoz AGT 6000

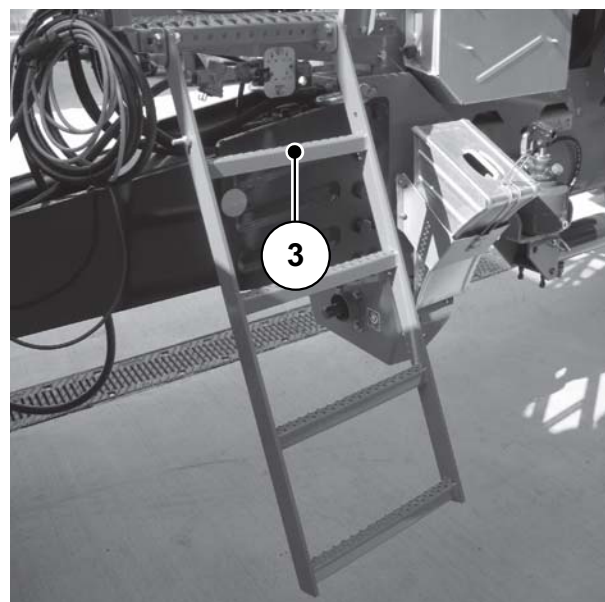
- [1] Kihajtható felhágó
- [2] Reteszelőkar
- [3] Felhágó

1. Oldja a felhágót [1] a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórón, azáltal, hogy a kart [2] felfelé mozdítja el.
2. Emelje a reteszoldó kart [2] kézzel.



6.8 ábra: Oldja a felhágó a reteszelését

3. Billentse le a kihajtható felhágót [3] AGT 6000 berendezésen.



6.9 ábra: A felhágó lehajtása

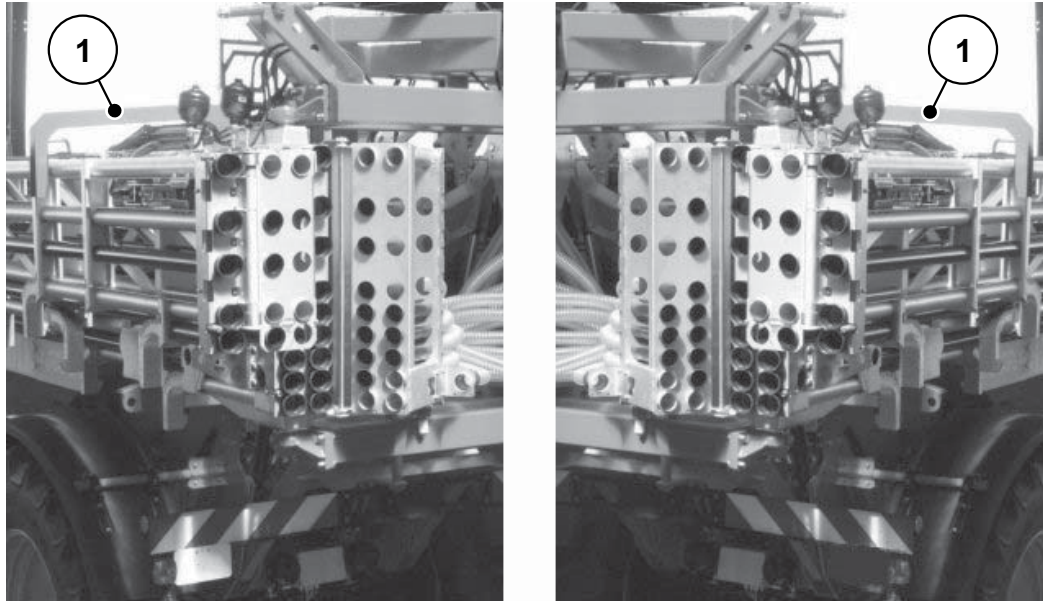
4. A trágyatartály szemrevételezése vagy a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórón végzett karbantartási munkák befejeztével hajtsa vissza a kihajtható felhágót fordított sorrendben, és reteszelve azt.

#### TUDNIVALÓ

A szállítási utak és a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróval végzett szórási munkák során a kihajtható felhágónak felhajtva és reteszelve kell lennie.

## 6.10 A szárnyas ásványi trágyaszóró előkészítése az útra

1. Ellenőrizze a szállítási út előtt, hogy a szárnyak teljesen behajtvva legyenek, valamint a szárnyak és a lengőkar reteszelései zárva legyenek.



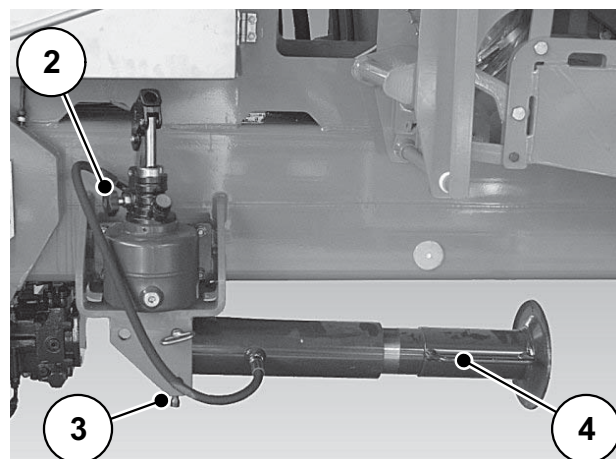
6.10 ábra: Karok reteszelése a szárnyas ásványi trágyaszórón

2. Hajtsa fel a felhágót és biztosítsa azt.

Helyezze a hidraulikus kitámasztót szállítási helyzetbe. Eközben az alábbi módon járjon el:

3. Nyissa a szelepet (2).
  - ▷ A kitámasztó magától visszaáll.

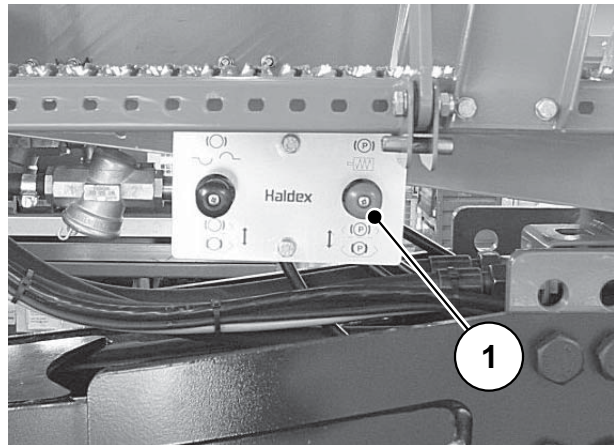
4. Zárja a szelepet (2).
5. Tartsa a kitámasztót a fogantyún [4].
6. A kitámasztó mindkét reteszcsapját (3) nyissa ki.
7. Hajtsa fel a kitámasztót, míg a reteszelőcsap a felső helyzetben reteszelve van.



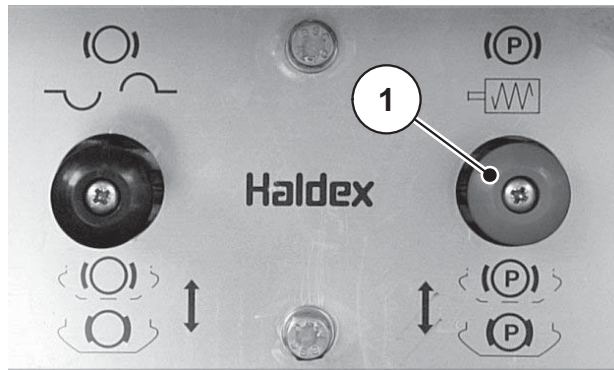
6.11 ábra: Kitámasztó szárnyas ásványi trágyaszóró bal oldalán

8. Helyezze az alátámasztó éket a számára kialakított helyre.

9. Nyomja be a szelepet [5] a rögzítőfék oldásához.

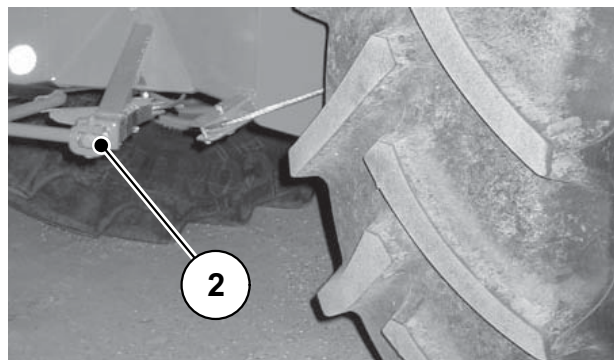


6.12 ábra: Rögzítőfék oldása (pneumatikus fékberendezés)



6.13 ábra: Rögzítőfékszelep

- Forgassa a forgatókart (2) az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig.



6.14 ábra: Rögzítőfék kiengedése (hidraulikus fékberendezés)

10. Kapcsolja be a kezelőegységet a vonógép kabinjában.
11. Kapcsolja be a vonógépen a szárnyas ásványi trágyaszóró hidraulikuszelepét.

**TUDNIVALÓ**

A szárnyas ásványi trágyaszóró hidraulikaszelepét közúti forgalomban is bekapcsolva kell tartani.

**▲ VIGYAZAT**



**Károk a szárnyas ásványi trágyaszórón**

Ha a rugózást nem az automata üzemben működtetik, fennáll a szárnyas ásványi trágyaszóró megsérülésének veszélye.

- ▶ Biztosítsa, hogy a vonójármű hidraulikája és kezelőegysége be legyen kapcsolva. (lásd [6.15 ábra](#)).

12. Nyomja a **Következő oldal**, működtető gombot, míg az **1. üzemi kép** megjelenik.



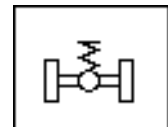
13. Nyomja a **Beállítás/Info** funkciógombot.

- ▷ Beérkezik a **Beállítás/info** menübe.



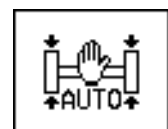
14. Nyomja meg a **Hidraulika-tengely** funkciógombját.

- ▷ A **Hidraulika-tengely** menüjébe érkezik.

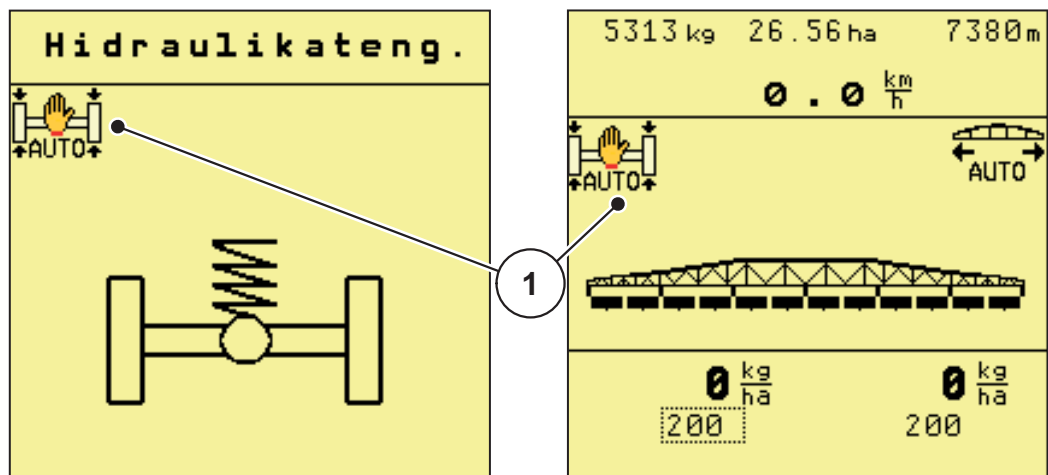


15. Nyomja meg az **Automatikus rugózás** működtetőgombját.

- ▷ Az **Automatikus rugózás** szimbóluma megjelenik a **Hidraulika-tengely** menüben, és a **Kezelési ábrákon**.



- ▷ A szárnyas ásványi trágyaszóró automata rugózása aktiválódott.



**6.15 ábra:** Az automatikus rugózás aktivált a hidraulika-tengely menüben (balra) és az üzemi ábrában (jobbra)

[1] Automatikus rugózás szimbóluma

**16.** Ellenőrizze **minden út előtt** a teljes szerelvény üzem- és közlekedésbiztonságát a [3: Biztonság, 5 oldal](#) alapján.

▷ **A szárnyas ásványi trágyaszóró elő van készítve az útra.**



## 6.11 A szárnyas ásványi trágyaszóró feltöltése

### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Veszély borulás vagy elgurulás által

A rögzítetlen szárnyas ásványi trágyaszóró töltéskor megbillenhet vagy elgurulhat és ezáltal igen súlyos személyi- és anyagi károkat okozhat. Csak a rögzített és a vonógépre függesztett trágyaszórót szabad megtölteni.

- ▶ Csak sík, egyenletes talajon töltsse fel a vontatott szárnyas ásványi trágyaszórót.
- ▶ Biztosítsa, hogy a szárnyas ásványi trágyaszóró feltöltés előtt a vonójárműre legyen csatlakoztatva.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a rögzítőfék be van húzva.

### TUDNIVALÓ

Állapítsa meg töltés előtt, hogy milyen mennyiséget szabad betölteni és ne lépje át az engedélyezett összsúlyt..

1. Nyissa ki a szórótartály-takaróponyvát.
  2. Egyenletesen töltsse fel a szárnyas ásványi trágyaszórót. Ehhez használjon lapátrakodót vagy szállítócsigát.
  3. Ellenőrizze szemrevételezéssel a tartály feltöltési szintjét.
  4. Miután teljesen feltöltötte, a szórótartályt takarja le ismét a takaróponyvával.
- ▷ **A szárnyas ásványi trágyaszórót fel van töltve és készen áll a leforgatási próbára (lásd: [7: Leforgatási próba, 53 oldal](#)).**



## 7 Leforgatási próba

A kiszórás pontos ellenőrzéséhez javasoljuk, hogy minden trágyázószer-cserénél végezzen leforgatási próbát.

Végezzen leforgatási próbát:

- Az első szórás előtt.
- Ha a trágya minősége nagymértékben megváltozott (nedvesség, magas porhányad, szemcsetörés).
- Ha új trágyafajtát használ.

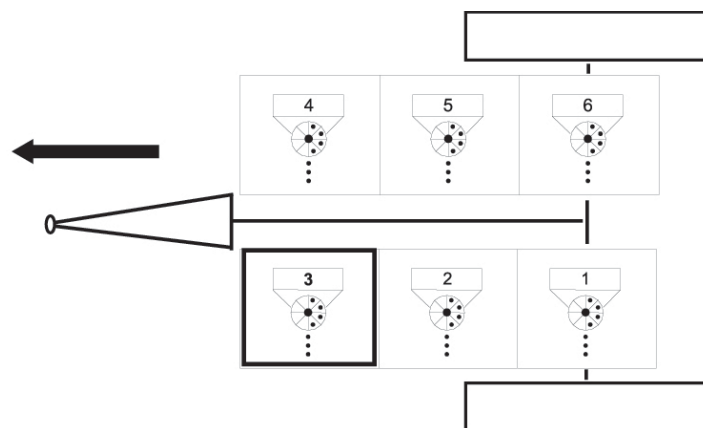
A szóráspróbát álló helyzetben kell végezni. A szárnyas ásványi trágyaszóró legyen a vonógéphez kapcsolva. A hidraulikus, elektromos és pneumatikus vezetékek legyenek csatlakoztatva.

### TUDNIVALÓ

A leforgatási próbát csökkentett részszélesség esetén nem szabad a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró kalibrálásához használni. A kiszórt mennyiség ellenőrzése csökkentett részszélességgel is elvégezhető.

A következő leírás szerint a leforgatási próbát mindig az **első adagolón a menetirány szerinti bal oldalon elöl** kell elvégezni.

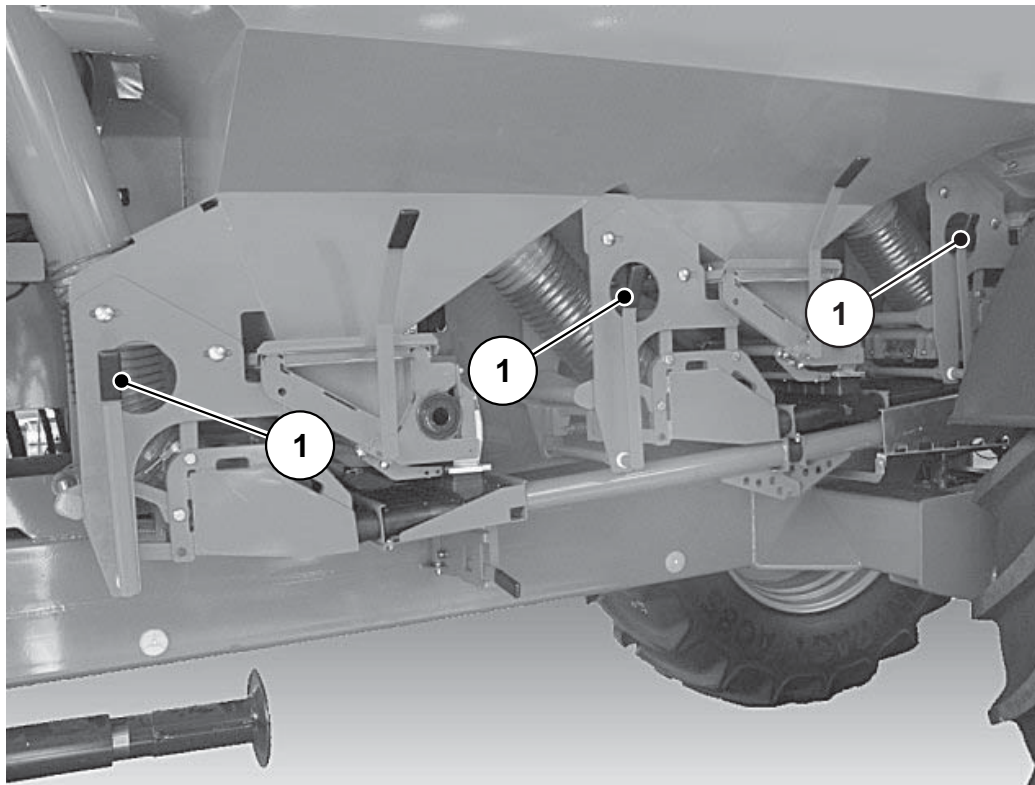
A Kezelőegység megfelel a **3. sz. részszélességnek**. Ez az részszélesség gyárilag előre be van állítva és szükség esetén kézzel átállítható.



**7.1 ábra:** Az részszélességek megjelenítése a szárnyas ásványi trágyaszórón

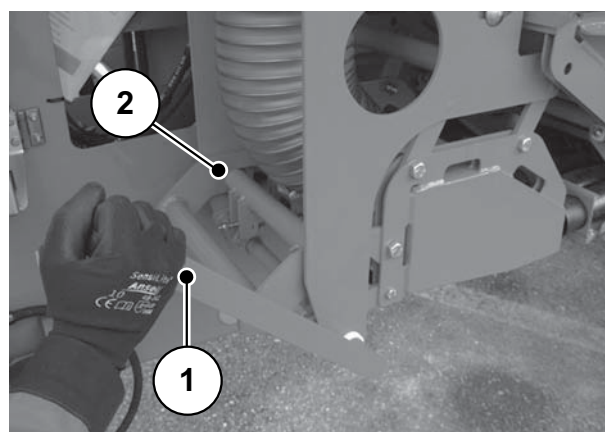
## 7.1 Az adagolóberendezés nyitott helyzetbe állítása

1. Válassza le a nyomókamra és az injektorok közötti csatlakozót a szárnyas ásványi trágyaszóró **bal** oldalán úgy, hogy mindhárom kart [1] a gép felőli oldalon a nyomókamra biztosításának teljes reteszelődéséig egészen előre tolja.



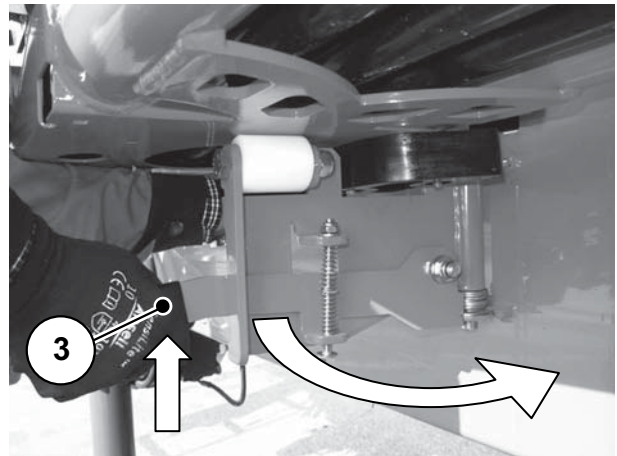
7.2 ábra: Nyomókamrakar a gép bal oldalán

A nyomókamra biztosításának reteszelése [2] leesik és bereteszelődik. A nyomókamra ekkor ebben a pozícióban található, az injektorról le van választva.



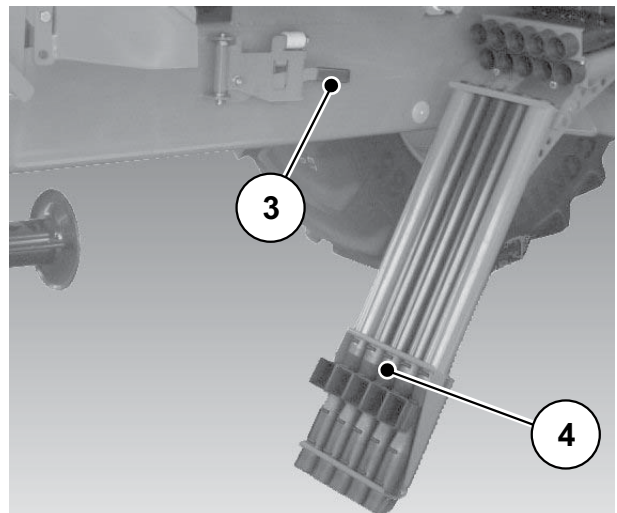
7.3 ábra: A nyomókamra biztosításainak reteszelése

2. Emelje fel a levegővezetőt a bal alkarjával.
3. Emelje meg a tároló karját [3] a másik kezével.
4. Billentse hátra a kart, míg az bereteszelődik a vázban.



7.4 ábra: Kar a levegővezető alatt

5. Engedje le a levegővezetőt [4] a bal karjával.



7.5 ábra: Levegővezető leengedése

6. Állítson egy trágyafelfogó tartályt (a szállítási terjedelem része) vagy egy másik megfelelő edényt egy talicskában az adagolóberendezés alá.
- ▷ **A szárnyas ásványi trágyaszóró AGT 6000 elő van készítve a leforgatási próbához.**



7.6 ábra: Trágyafelfogó tartály az adagolóberendezés alatt

## 7.2 Leforgatási próba végrehajtása

**▲ FIGYELMEZTETES****Sérülésveszély a vegyszerek miatt!**

A kilépő trágyázószer sérülést okozhat a szem- és ornyálkahártyákban.

- ▶ A leforgatási próba során viseljen védőszemüveget.
- ▶ Mindenkit utasítson ki a leforgatási próba előtt a veszélyes területéről.

**Előfeltételek:**

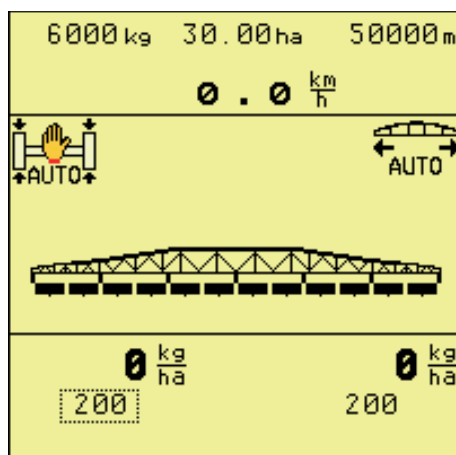
- Biztosítsa, hogy az adagolóberendezés nyitva legyen (lásd: [7.1: Az adagolóberendezés nyitott helyzetbe állítása, 54 oldal](#)).
- Biztosítsa, hogy a Kezelőegység üzemeljen.
- Állítson egy megfelelő nagyságú tartályt készenlétben a trágyázószer felfogásához (befogadóképesség minimum **25 kg**).
- Biztosítsa, hogy a vonórjármű hidraulikarendszere be legyen kapcsolva (Olajátfolyási mennyiség legalább **60 l/perc**).

**TUDNIVALÓ**

A leforgatási próbához szükséges beállításokat az **elektronikus kezelőegység** leírásának AGT 6000 megfelelően kell elvégezni. A leforgatási próba menüszerkezete minden ISOBUS-kapocs számára azonos. A kezeléshez szükséges gombok eltérő módon lehetnek elhelyezve. Ehhez vegye figyelembe a vezérlőegység gyártójának használati útmutatóját is.

**Végrehajtás:**

1. Nyomja a **Következő oldal**, működtető gombot, míg az **1. üzemi kép** jelenik meg.



**7.7 ábra:** 1. üzemi kép

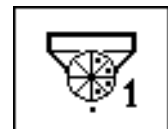
2. Nyomja meg a **Beállítás/Info** funkciógombot.
  - ▷ A **Beállítások/Info** menübe érkezik.



Ad. bevit./info	
Kim. menny.	: 200 kg/ha
Tart. töl. sú.	: 6000 kg
Tart. ria.ma.	: 0 kg
Többletmennyiség	± 10%
Ütem.fel.-ok	: TEST
For. minta sz.	: 1 ABC
Adagoló imp.	: 500/kg
Kerékérv. imp.	: 506/100m

7.8 ábra: Beállítások/Info menü

3. Nyomja meg a **Leforgatási próba** funkciógombot.
  - ▷ A **Leforgatási próba** menübe jut.
4. Nyomja meg az egyik **Leforgatási próba 1, 2, 3** vagy **4** funkciógombot ( a példában a **Leforgatási próba 1** szerepel).
  - ▷ A Leforgatási próba menübe jut.



### TUDNIVALÓ

A **trágyázószer** fajtájának megfelelő leforgatási próbának igény szerint új megnevezést adhat.

5. Írja be a **trágyázószer** megnevezését.

<b>Fo . m . ell . 1</b>	Trágya fajtája
Trágya fajtája : Trágya fajtája	ABCDEF GHIJKL MNOPQ RS <b>U</b> VWXYZ 12345678 90 aáááááäbcdeèèé ← → ← ↓ OK
Imp. / kg : 500 500	

7.9 ábra: Leforgatási próba menü és beíró ablak (példa)

6. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot.

▷ Az részszélesség kiválasztásához érkezik.



<b>Fo . m . ell . 1</b>
Trágya fajtája : Trágya fajtája
Részszél. sz. : 1 2 3 4 5 6 <input checked="" type="checkbox"/> ✓

7.10 ábra: Leforgatási próba menü - az részszélesség kiválasztása

**TUDNIVALÓ**

Gyárilag a **3. részszélesség** van beállítva. Ha ezt a részszélességét akarja megtartani, folytassa a [8] ponttal.

A [7] pontban leírt módon manuálisan más részszélességet állíthat be.



7. Válassza ki a kívánt részszeleltséget a leforgatási próbához.

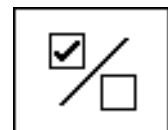
-Nyomja meg a **Következő részszeleltség** funkciógombot a jobbra ugráshoz.



-Nyomja meg az **Előző részszeleltség** gombot a balra ugráshoz.

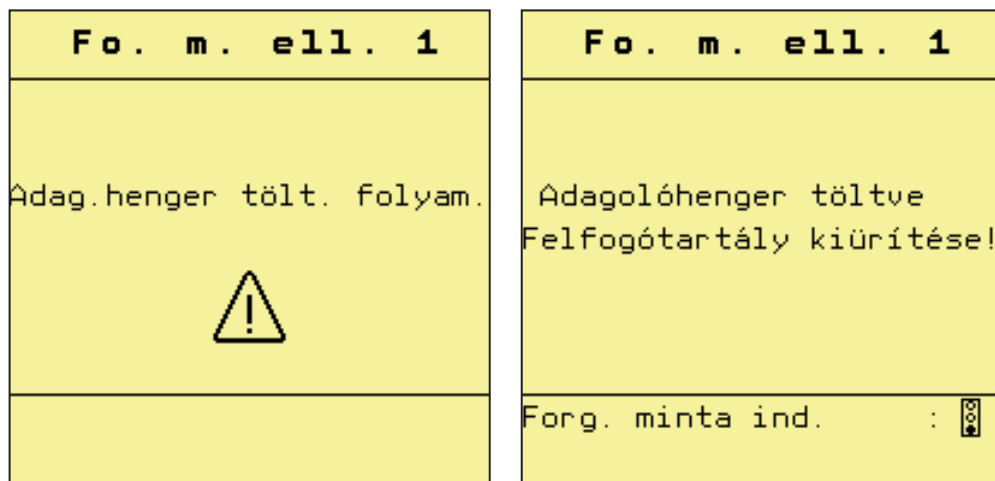


-Nyomja meg a **Részszeleltség bekapcsolás/kikapcsolás** funkciógombot, a választott részszeleltség bekapcsolásához vagy kikapcsolásához.



8. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot.

▷ Az adagolóhenger megtölti a szórókádát és kb. **12 s** elteltével automatikusan leáll.



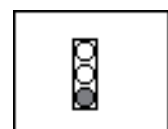
7.11 ábra: Leforgatási próba menü -az adagolóhenger feltöltése

▷ A Kezelőegység kijelzőjén megjelenik a szöveg:  
**Adagolókad feltöltve.**  
**A trágyafelfogó tartály kiürítése.**

9. Ürítse ki a trágyafelfogó tartályt és állítsa vissza az adagolóberendezés alá.

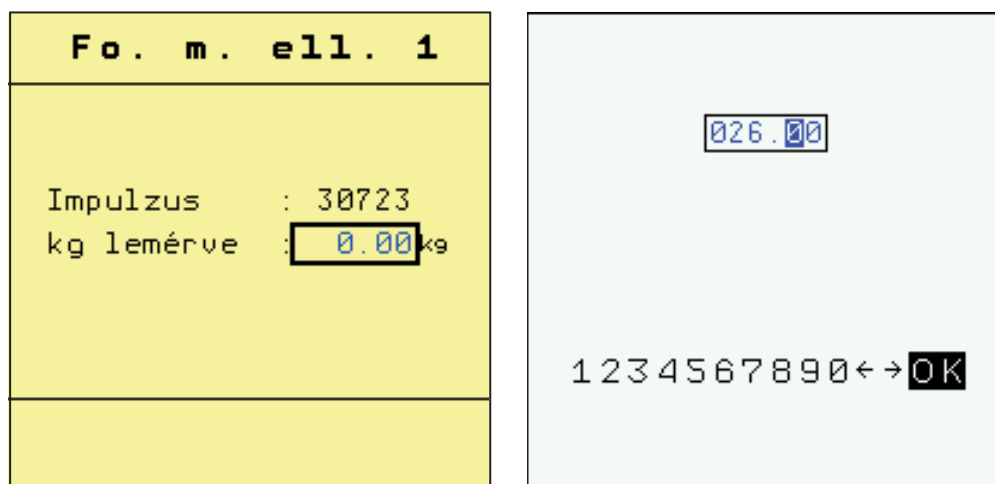
10. Nyomja meg a **Leforgatási próba indítása** funkciógombot.

▷ A leforgatás automatikusan történik, míg az adagolás kb. **80 mp** elteltével önállóan kikapcsol.



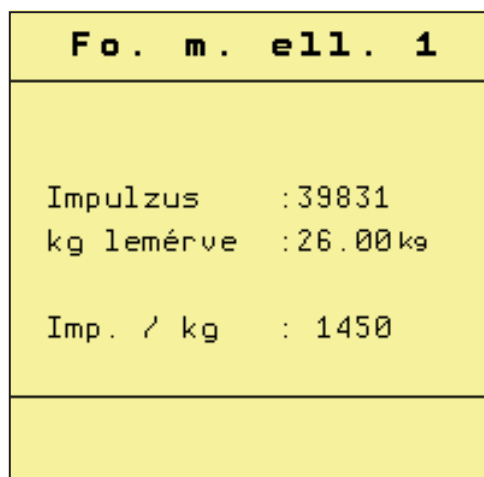
11. Mérje le a felfogott trágyamennyiséget.

12. Írja be a felfogott trágyamennyiség értékét a Kezelőegység-be.



7.12 ábra: Leforgatási próba menü és beíró ablak (példa)

▷ A Kezelőegység az adatokból kiszámítja az **Impulzus/kg** értéket.



7.13 ábra: Leforgatási próba menü - a kilogrammonkénti impulzusok számának kijelzése

13. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot.

▷ Ekkor visszaérkezik a **Leforgatási próba** menübe.



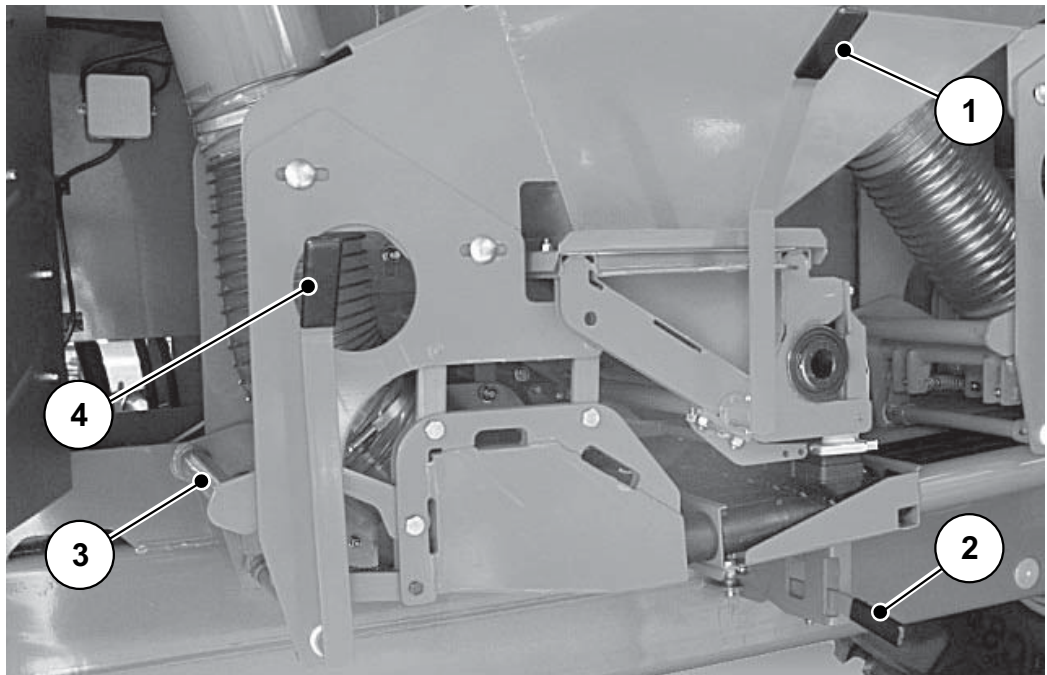
14. Nyomja meg **2-szer** a **vissza** funkciógombot.

▷ Visszajut az **1. üzemi képre**.

▷ **A leforgatási próba elvégzésre került és ezzel lezárult.**



### 7.3 Levegővezetés összeépítése



7.14 ábra: Levegővezetés összeépítése

1. Tolja be a levegővezetőket. Állítsa ezeket emeléssel a megfelelő helyzetbe.
2. Biztosítsa a levegővezetőket a lehelyező karral [2].

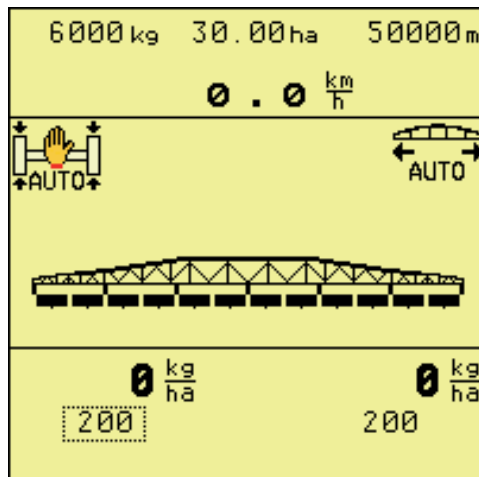
#### **TUDNIVALÓ**

Ügyeljen arra, hogy a kar rögzítése beugorjon.

3. Oldja a nyomókamra-biztosítások reteszelését [3].
  4. Tolja a nyomókamrákat a működtetőkarra [4] a levegővezetőbe.
- ▷ **A szárnyas ásványi trágyaszóró ekkor ismét össze van szerelve.**

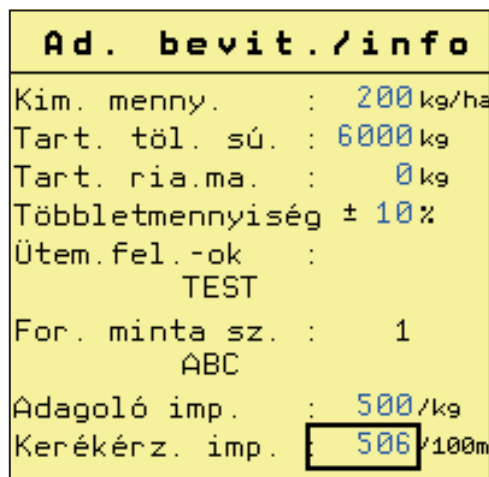
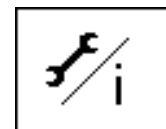
7.4 A kiszórási mennyiség megadása

1. Nyomja a **Következő oldal**, működtető gombot, míg az **1. üzemi kép** jelenik meg.



7.15 ábra: 1. üzemi kép

2. Nyomja meg a **Beállítás/info** funkciógombot.
  - ▷ A **Beállítások/Info** menübe érkezik.



7.16 ábra: Beállítások/Info menü

3. A **Kiszórt mennyiség** mezőbe írja be kézzel a kívánt értéket.
  - ▷ A **kiszórt mennyiség beírásra került**.

## 8 Szórás

### 8.1 Általános megjegyzések a szórási üzemhez

A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróink modern technikájával és szerkezetével és a gyári trágyaszóró-vizsgáló berendezésen végzett körültekintő, állandó teszteknek köszönhetően megteremtettük a kifogástalan szórás kép előfeltételeit.

A gépek gondos gyártása ellenére, rendeltetésszerű használat esetén sem, zárható ki a kihordásnál jelentkező eltérések, illetve az esetleges meghibásodások lehetősége.

Ennek okai a következők lehetnek:

- a vetőmag vagy a trágya fizikai tulajdonságaiban bekövetkező változások (pl. különböző szemcseméret-eloszlás, különböző koncentráció, szemcseforma és felület, pácolás, sajtolás, nedvességtartalom)
- csomósodás és nedves trágyázószer
- eltömődések vagy hídképződések (pl. idegen testek, nedves vagy nem megfelelő trágya miatt....)
- szél általi elhordás (túl nagy szélességnél a szórást meg kell szakítani)
- a talaj egyenetlenségei
- a kopó alkatrészek elhasználódása
- külső behatás miatti károsodás
- a tisztítás és a korrózió elleni védelem hiánya
- helytelen hajtómű-fordulatszám és menetsebesség
- leforgatási próba elmulasztása
- a gép rossz beállítása.

Ügyeljen pontosan a gép beállítására. Még a kis mértékű rossz beállítás is lényegesen ronthatja a szórás képét. Ezért minden használat előtt, illetve a gép használata közben is, ellenőrizze a megfelelő működést és a kielégítő kihordási pontosságot (végezzen leforgatási próbát).

Különösen a kemény trágyázószer (pl. mész-ammónia-salétrom, magnézium-szulfát) növelik a kopást.

Használja **minden esetben** a géphez mellékelt védőrácsot az idegentestek, trágyacsomók stb. miatti eltömődés elkerülése érdekében.

A nem a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórón keletkező károk megtérítése iránti igény ki van zárva.

**Továbbá a nem megfelelő szórás következményei is ki vannak zárva a felelősségvállalás alól.**

### TUDNIVALÓ

Vegye figyelembe, hogy a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró élettartama lényegesen függ az Ön vezetési módjától.

---

- Egyenetlen talajon csökkentse a sebességet, a határbarázdákon óvatosan haladjon keresztül és kerülje a szárnyak felcsapódását a talajon. Kerülje a hegy- és lejtmenetet valamint lejtőn keresztbe haladva a hirtelen kanyarodást. A súlypont áthelyezése borulásveszélyt idéz elő. Egyenetlen, puha talajon (pl. a földre való behajtáskor, szegélyköveknél) hajtson különösen óvatosan.
- A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró a menetsebességtől függően működik. A menetsebesség változásakor az adagoló tengely fordulatszáma automatikusan utánszabályoz.
- A szabályozópumpa a fúvó fordulatszámát a kardántengely **600-1300 ford./perc** fordulatszáma esetén állandó szinten tartja. Ebben a tartományban menet közben nem kell a kardántengely-fordulatszám betartására figyelnie.

## 8.2 A trágyázószer kiszórási folyamata

A szárnyas ásványi trágyaszóró rendeltetésszerű használatához hozzátartozik a gyártó által előírt folyamat betartása. A **szórási üzemmódhoz** ezért mindig hozzátartoznak az **előkészítési** és **tisztítási/karbantartási** tevékenységek is.

- A szórási munkákat a következőkben bemutatott folyamat alapján végezze el.

### Előkészítés

- A szárnyas ásványi trágyaszóró felszerelése a vonógépre
- A trágyázószer betöltése
- Végezze el a leforgatási próbát
- A kiszórási mennyiség megadása

### Szórás

- A szárny kihajtása a szántóföldön
- A szárny magasságának és dőlésének beállítása
- A kardántengely bekapcsolása
- A szórási menet megkezdése (Szórás START)
- Szórási menet befejezése (Szórás STOP)
- A kardántengely kikapcsolása
- A szárny magasságának és dőlésének beállítása
- A szárny behajtása

### Tisztítás/Karbantartás

- Ürítse ki a maradék mennyiséget
- Tisztítás és karbantartás

### 8.3 Szárnyak működtetése

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró hidraulikusan kihajtható szárnyakkal van felszerelve. A szárnyak maximális munkaszélessége **36 m**. A szárnyak magassága a paralelogrammán keresztül **1,0 m** és **2,0 m** között fokozatmentesen állítható be.

#### TUDNIVALÓ

A magasságadatok gyári abroncsokra vonatkoznak. Más abroncsoknál csekély mértékű eltérés lehetséges.

A lengőkereten keresztül a szárny talajhoz mért dőlését fokozatmentesen kézzel, vagy megfelelő külön felszereléssel automatikusan lehet beállítani (lásd: [11.3: Távvezérlés, 141 oldal](#)).

#### 8.3.1 Szárny kihajtása

#### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Sérülésveszély a szárnyak ki- és behajtásakor

Be- és kihajtáskor a szárnyak személyi- és anyagi károkat okozhatnak. Különösen arra ügyeljen, hogy a szárnyak a gép mögött is helyet igényelnek.

- ▶ Csak akkor működtesse a szárnyakat, ha a szóróberendezés körül elegendő szabad hely áll rendelkezésre.
- ▶ A szárnyakat csak álló, csatlakoztatott szárnyas ásványi trágyaszórón mozgassa.
- ▶ Mindenkit küldjön ki a veszélyes területről.

1. A szárnyak kihajtásához állítsa a szárnyas ásványi trágyaszórót lehetőleg vízszintes helyzetbe.

#### TUDNIVALÓ

A szárnyak kihajtásához szükséges további lépéseket a Kezelőegység vagy **Joystick** segítségével végezheti a vonójárművön.

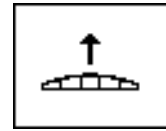
2. Nyomja a **Következő oldal**, működtető gombot, míg az **3. üzemi kép** jelenik meg.



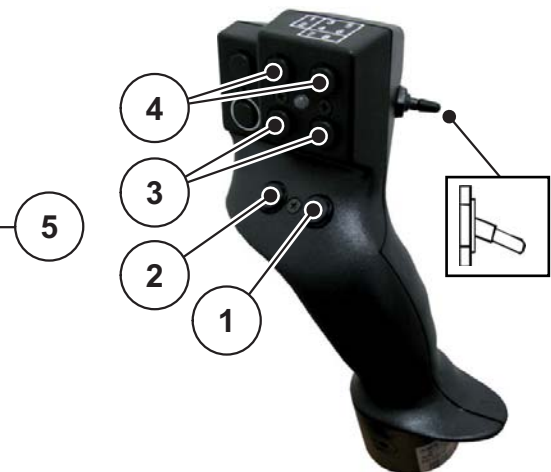
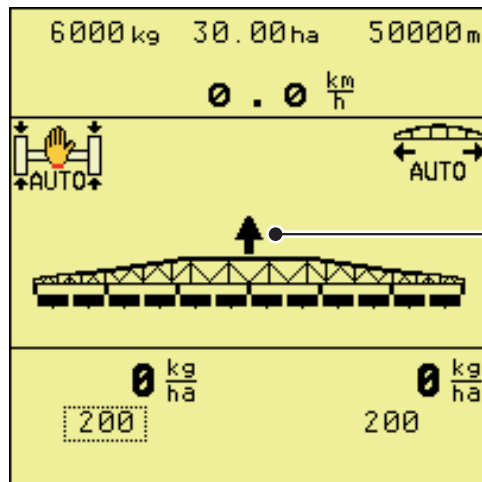


### 3. Nyomja meg a **Szárny emelése** funkciógombot

- vagy a másik lehetőség, hogy a joystick segítségével **billenőkapcsoló alsó állásában** a szárnyak egyik gombjával a szárnyat megemeli [4].



- ▷ Szállítási reteszelés ekkor nyitva van.
- ▷ A szárny a legfelső helyzetbe van felemelve.



**8.1 ábra:** Üzemi ábra 3 (balra) - a joystick gombjainak elrendezése (jobbra)

- [1] Szárny döntés jobbra fel gomb
- [2] Szárny döntés balra fel gomb
- [3] Szárny lesüllyesztése gomb
- [4] Szárny megemelése gomb
- [5] Szárny megemelése szimbólum

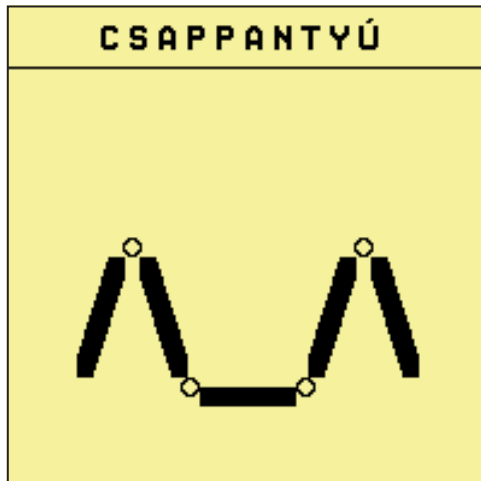
### 4. Nyomja a **Következő oldal**, funkciógombot, míg az 1. üzemi kép jelenik meg.



### 5. Nyomja meg a **Hajlítás** funkciógombot.

- ▷ A **Hajlítás** menübe jut.



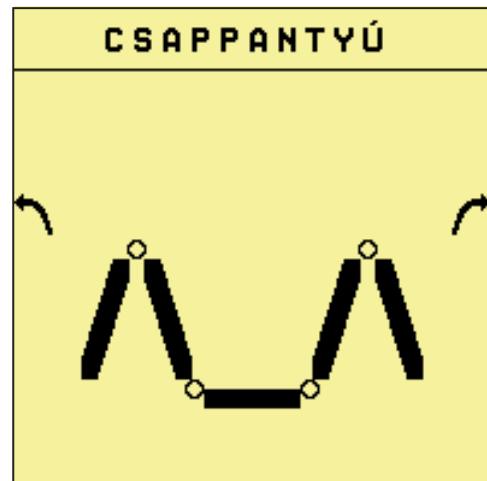
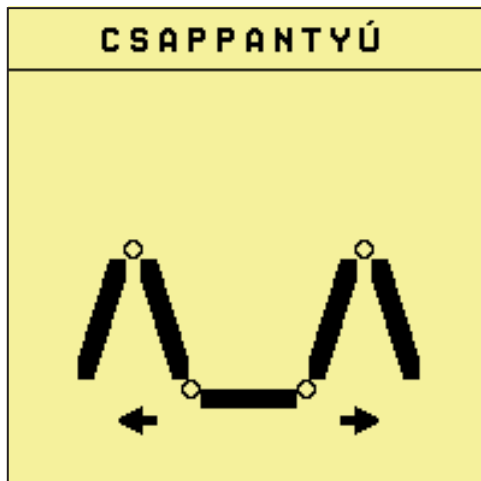


8.2 ábra: Hajlítás menü

6. Nyomja meg a **Főrudazat kinyitása** gombot, míg a szárny első és középső elemei mindkét oldalon teljesen kinyíltak. A teljes kinyílás után, tartsa a gombot 5 másodpercig lenyomva, hogy a nitrogéntárolók megteljenek olajjal.



- ▷ A főrudazat kinyílik.
- ▷ A **reteszoldás** szimbóluma megjelenik a menüben.
- ▷ A nitrogéntárolókban létrejött a előnyomás.



8.3 ábra: Főrudazat (balra) és a végelemek (jobbra) nyitása

7. Ellenőrizze a szárnyat szemrevétellel, hogy az első és középső elemei teljesen kinyíltak-e.

8. Nyomja meg a **Főrudazat kinyitása** gombot, míg a szárny első és középső elemei mindkét oldalon teljesen kinyíltak.

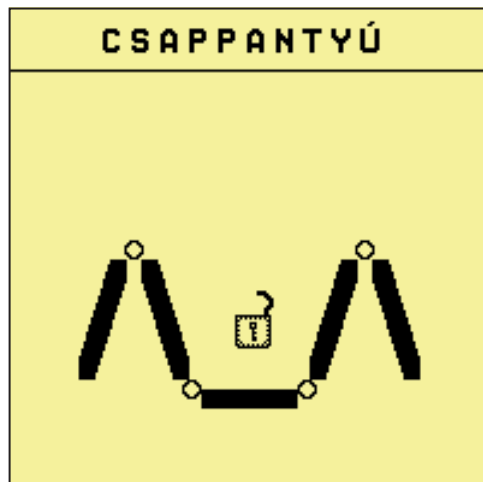


- ▷ A végelemek kinyílnak.

9. Ellenőrizze a szárnyat egy pillantással, hogy a végelemei teljesen kinyíltak-e.

10. Nyomja meg a **Reteszoldás** funkciógombot **legalább 3 másodpercig**.

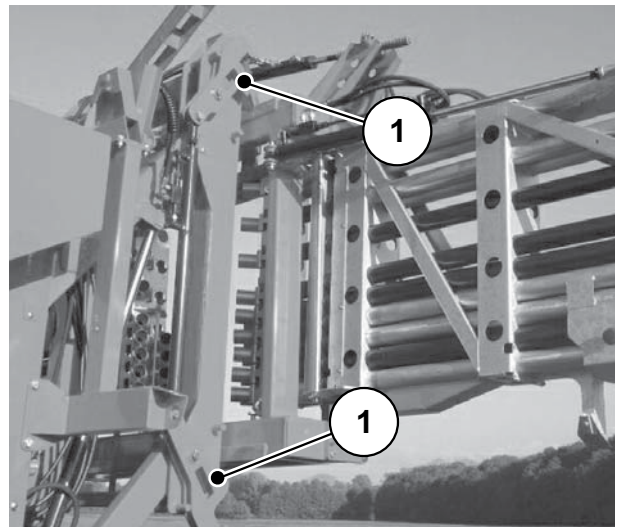
- ▷ A **Reteszelés** szimbólum megjelenik a menüképen.
- ▷ A lengőkeret reteszelése **kioldott** állapotban van.



8.4 ábra: Hajlítás menü - reteszoldás

### TUDNIVALÓ

A rudazat időzítőjét ekkor a kezelőterminálon be lehet kapcsolni



[1] Lengőkeret reteszelései

8.5 ábra: Lengőkeret és szárny

11. Nyomja meg a **Vissza** funkciógombot.

▷ Ekkor visszaérkezik a **3. üzemi ábrára** [8.1 ábra](#).

▷ **A szórási munkálat megkezdődhet.**



#### ▲ VIGYAZAT



#### **Sérülés zárt lengőkeret-reteszelés miatt**

Zárt lengőkeret-reteszelés esetén a menet által okozott rázkódások csillapítás nélkül továbbítódnak a szerkezetre. Ezalatt különösen a szárnyak szenvednek.

- ▶ Minden szórási menet előtt nyissa ki a lengőkeret reteszelését.
-

## 8.3.2 A szárny magasságának és dőlésének beállítása

### Kézi beállítás

#### TUDNIVALÓ

A Kezelőegység vagy a joystick segítségével a szárnyak magasságát és dőlését manuálisan beállíthatja.

Automatikusan ezt csak megfelelő különleges felszereléssel teheti meg (lásd [11.3: Távvezérlés, 141 oldal](#)).

#### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Személyi sérülés és anyagi kár a szárny túl alacsony munkamagassága és dőlése miatt.

A szárny egyik oldalának dőlésekor az ellenkező oldalon a szárny ellentétes irányba mozdul el. A szárnyak talajhoz való ütközése, pl. lejtőn való dőlés esetén, súlyos károk keletkezhetnek a szárnyas ásványi trágyaszórón.

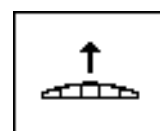
- ▶ Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen.
- ▶ A munkamagasság a késői trágyázás esetén sem lehet **0,7 m alatt** a növényállománytól mérve a legbelső ívcső terelőtányérján.
- ▶ Erősen egyenetlen terepen előnyös nagyobb munkamagasságot választani, hogy a szárnyak ne ériék a talajt.

#### TUDNIVALÓ

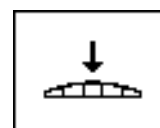
A nagyobb munkamagasság az egyes szórókúpok átfedése miatt **nem** gyakorol káros hatást a szórási képre.

1. Nyomja meg a **3. üzemi ábrán** a megfelelő funkciógombokat a kar magasságának és dőlésének beállításához.
  - Alternatív nyomja meg a botkormányon a **billenőkapcsoló alsó helyzetében** a megfelelő gombokat (lásd [8.1 ábra](#)).

-Nyomja meg a **Szárny emelése** funkciógombot vagy alternatív a botkormányon az egyik szárny lesüllyesztés gombot [4] a szárny emeléséhez.



-Nyomja meg a **Szárny lesüllyesztése** funkciógombot vagy alternatív a botkormányon az egyik szárny emelése gombot [3] a szárny lesüllyesztéséhez



-Nyomja meg a **Szárnydöntés balra fel** funkciógombot vagy alternatív a botkormányon a szárnydöntés balra fel gombot [2], a szárny bal oldalának megemeléséhez.



-Nyomja meg a **Szárnydöntés jobbra fel** funkciógombot vagy alternatívaként a joystickon a szárnydöntés jobbra fel gombot [1], a szárny jobb oldalának megemeléséhez.



## 8.4 Trágyázószer kiszórása

### 8.4.1 Előfeltételek

A munkák megkezdése előtt ellenőrizze, hogy teljesülnek-e a biztonságos és gazdaságos szórás feltételei.

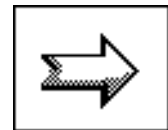
Különösen ügyeljen a következő pontokra:

- A teljes vontatmány, a vonógéppel és vontatott AGT 6000 szárnyas műtrágyaszóróval együtt üzembiztos?
- Tartózkodik még valaki a szárnyas ásványi trágyaszórón vagy a szórástartományban? Utasítsa ki őket a veszélyes területről.
- A környezeti feltételek lehetővé teszik a veszélymentes szórást? Különösen ügyeljen a túl nagy szélességre.
- Ismeri a terepet és az esetleg létező veszélyes helyeket?
- Megfelelő trágyázószeret használ?
- Beírta a kívánt szórási mennyiséget a Kezelőegység **Beállítások/Info** menüpontjába?
- Elvégezte a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró üzembehelyezéséhez szükséges leforgatási próbát?
- Be van kapcsolva a csuklóstengely (amivel a fúvók dolgoznak)?
- A hidraulikus hűtőfúvó áramellátása rendelkezésre áll?
- A vonógép hidraulikája be van kapcsolva?
- Ki vannak hajtva a szárnyak és be van állítva a magasságuk és a közelítésük?
- Nyitva van a lengőkeret reteszelve, úgy hogy a szárny képes legyen szabadon lengeni?
- Be van kapcsolva az automatikus részszelesség kapcsolás? (lásd: [11.4: Szekcióvezérlés. 141 oldal](#)).
- Bekapcsolták az automatikus rudazatvezetést? (lásd: [11.3: Távvezérlés. 141 oldal](#)).

### 8.4.2 Szórási munka

1. Kapcsolja be a fűvót (kardántengely bekapcsolása).
2. Kívánság szerint kapcsolja be a manuálisan részszélességeket vagy aktiválja az elektronikus vezérlésben az automatikus részszélesség kapcsolást (lásd: [11.4: Szekcióvezérlés, 141 oldal](#)).
3. Ellenőrizze manuálisan a szárnyak magasságát és dőlését ([lásd még A szárny magasságának és dőlésének beállítása, oldal 71](#)) vagy automatikusan a megfelelő külön felszereléssel (lásd: [11.3: Távvezérlés, 141 oldal](#)).

4. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot, míg az **1. üzemi kép** megjelenik.



5. Nyomja meg a **Szórás be/ki** funkciógombot.

- vagy alternatívaként a joystick **billenőkapcsoló középső helyzetében** a Szórás be/ki gombot [1] (lásd [8.6 ábra](#)).



- ▷ Megkezdődik a szórási munka.



**8.6 ábra:** A joystick billentyűinek elrendezése

[1] Szórás be/ki gomb

6. Kezdje meg a szórási munkát az első határbarázdán egy fél munkaszélességre a táblahatártól, úgy hogy a szárny ne lógjon túl a táblahátáron.

### TUDNIVALÓ

Csak a menetbarázda-rendszerének megfelelően szórja be a táblát a végéig.

Részszélességeit úgy állítsa be, hogy a határzónákban ne történhessen túltrágyázás.

## 8.4.3 A szórási munka leállítása

1. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot, míg az **1. üzemi kép** megjelenik.



2. Nyomja meg a **Szórás be/ki** funkciógombot.

- vagy alternatívaként a joystickon a **billenőkapcsoló középső helyzetében** a Szórás be/ki gombot [1] (lásd: [8.6 ábra](#)).



3. Kapcsolja ki a fűvót, azáltal, hogy a vonógépen kikapcsolja a kardántengelyt.

4. A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót állítsa meg lehetőleg vízszintes helyzetben a barázdában.

## 8.5 A szárny behajtása

### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Sérülésveszély a szárnyak ki- és behajtásakor

Be- és kihajtáskor a szárnyak személyi- és anyagi károkat okozhatnak.

Különösen arra ügyeljen, hogy a szárnyak a gép mögött is helyet igényelnek.

- ▶ Csak akkor használja a szárnyakat, ha a szóróberendezés körül elegendő szabad hely áll rendelkezésre.
- ▶ A szárnyakat csak álló, csatlakoztatott szárnyas ásványi trágyaszórón AGT 6000 mozgassa.
- ▶ Mindenkit utasítson ki a szárnyak veszélyes területéről.

## 8.5.1 A szárny behajtása és reteszelése

### TUDNIVALÓ

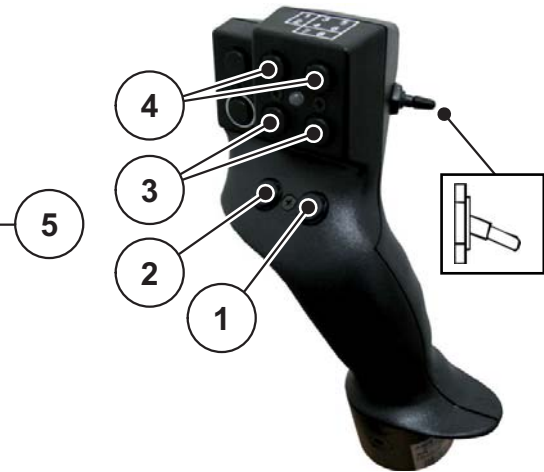
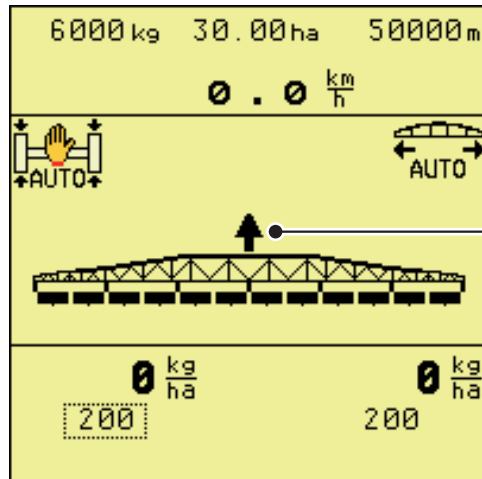
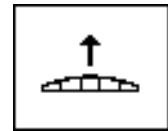
A **főrudazat** behajtása előtt először a **végelemeket** kell behajtani.

1. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot, míg a **3. üzemi kép** megjelenik.





2. Nyomja meg a **Szárny megemelése** funkciógombot, míg a szárny a legfelső helyzetbe áll be.
- vagy alternatívaként a Joystickon a **billenő kapcsoló alsó állásában** a Szárny emelése [4] gombot.



8.7 ábra: Üzemi ábra 3 (bal) - a joystick gombjainak elrendezése (jobb)

- [1] Szárnydöntés jobbra fel gomb
- [2] Szárnydöntés balra fel gomb
- [3] Szárny lesüllyesztése gomb
- [4] Szárny megemelése gomb
- [5] Szárny megemelése szimbólum

3. Nyomja meg a **Következő oldal** funkciógombot, hogy az **1. üzemi ábrára** váltson.



4. Nyomja meg az **1. üzemi ábrán** a **Hajlítás** funkciógombot.

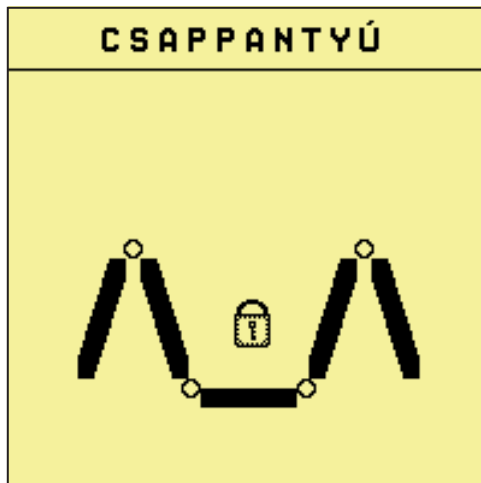


▷ A **Hajlítás** menübe jut.

5. Nyomja meg a **Reteszelés** gombot legalább **3 másodpercig**.

▷ A menüben megjelenik a **Főrudazat behajtása** szimbólum.





- 8.8 ábra:** A Hajlítás menüben reteszelés közben
6. Ellenőrizze, hogy a lengőkeret reteszelve van-e.

7. Nyomja meg a **Végelemek behajtása** funkciógombot addig, míg a végelemek teljesen bezáródnak.

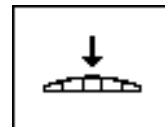


8. Nyomja a **Főrudazat behajtása** gombot addig, míg a főrudazat teljesen behajtódik. Teljes egészében oldalt, a tartályon kell elhelyezkednie.

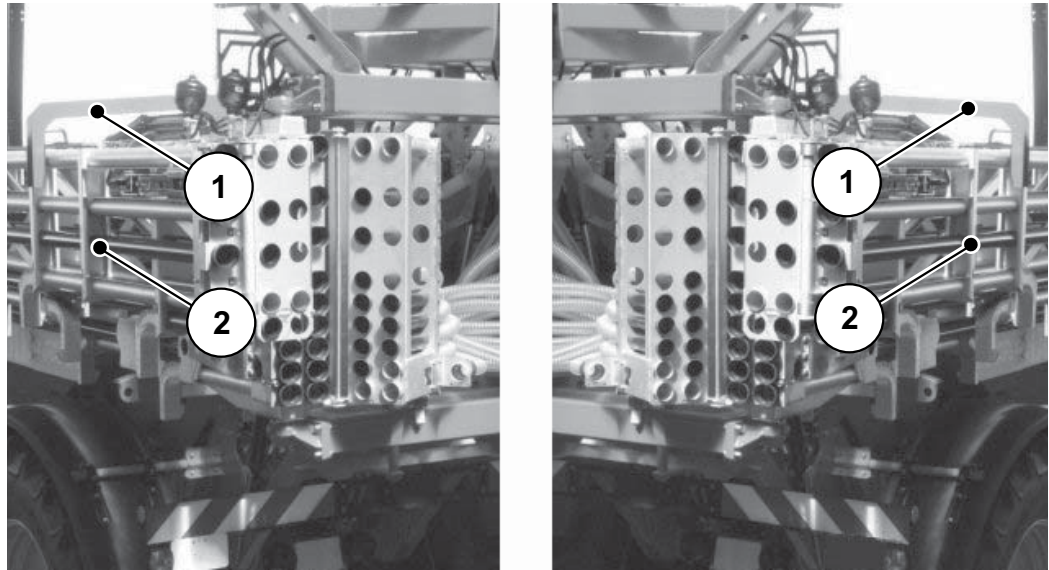


9. Nyomja meg a **Szárny leengedése** funkciógombot, míg a szárny a legalsó helyzetbe áll be.

- Nyomja meg alternatívaként a joystickon a **billenőkapcsoló alsó helyzetében** a szárny leengedése gombot [3] (lásd [8.7 ábra](#)).



10. Ellenőrizze, hogy a szárnyak **teljesen bezáródtak-e** és a szárny reteszelése a szállítási úthoz lehajtásra került-e.



**8.9 ábra:** Szárnyreteszelés a szállítási úthoz

- [1] Szárnyreteszelés  
[2] Szárnyak

## 8.6 Maradék mennyiség kiürítése

A korrózió és eldugulás elleni védelemhez valamint a trágyaszóró tulajdonságainak megőrzéséhez javasoljuk, hogy naponta végezze el a maradék mennyiség kiürítését a használatot követően. A trágyázószert ezután újra felhasználhatja.

### 8.6.1 Biztonsággal kapcsolatos megjegyzések

A maradék mennyiség kiürítéséhez a levegővezetőket a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró mindkét oldalán teljesen le kell venni. Ezt követően a szórókádakat el kell hajtani.

#### **⚠ VESZELY**



#### **Járó motor miatti veszély!**

A szárnyas ásványi trágyaszórón járó motornál való munkavégzés a mechanika és a kilépő trágyázószert miatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Soha ne végezze a maradék mennyiség leürítését bekapcsolt motorral vagy kardántengellyel.

► Állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

#### **Ezenkívül biztosítsa a következő feltételeket:**

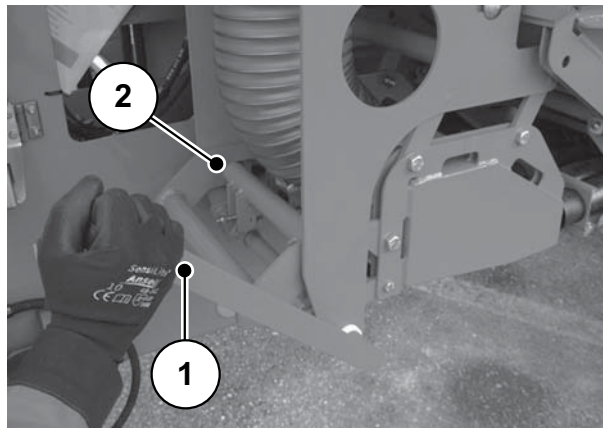
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró felborulás és elgurulás ellen biztosítva, vízszintes, szilárd talajon áll.
- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórónak a maradék mennyiség leürítése közben a vonójárműre csatlakoztatva kell lennie.
- Nem tartózkodik senki a veszélyes területen.

## 8.6.2 A szárnyas ásványi trágyaszóró leürítése

1. Kapcsolja le a nyomókamra és a levegővezetés közötti összeköttetést úgy, hogy a nyomókamra karját [1] előre mozdítja.

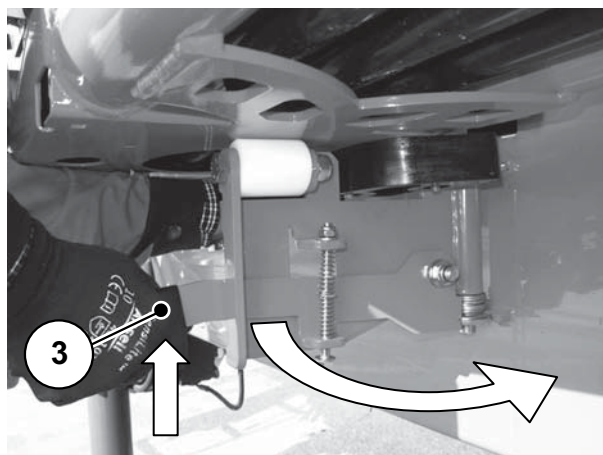
A gép oldalán levő mindhárom kart (1) tolja előre, míg a rögzítés teljesen beugrik.

- ▷ A rögzítés (2) leesik és reteszelődik.



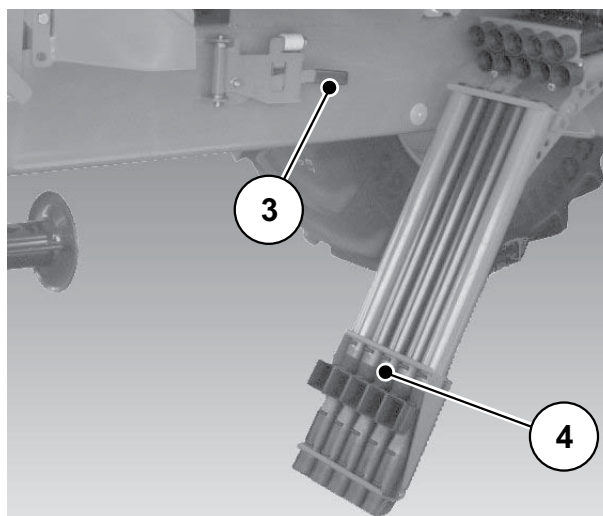
8.10 ábra: A nyomókamra biztosításának reteszelése

2. Emelje fel a levegővezetőt a bal alkarjával.
3. Emelje meg a lehelyező karját [3] a másik kezével.
4. Billentse hátra a kart, míg az ismét reteszelődik a vázban.



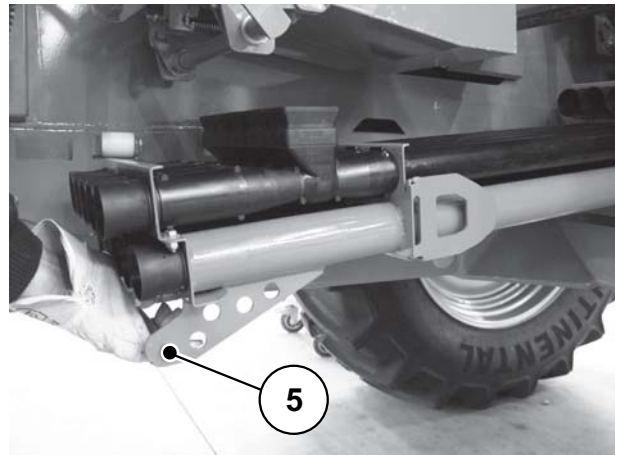
8.11 ábra: Kar a levegővezető alatt

5. Engedje le a levegővezetőt [4] a bal karjával. Ez csak akkor működik, ha a kar [3] a kereten reteszlődött.
6. Válassza le ezeket a hátsó levegővezetéktről és tegye félre őket



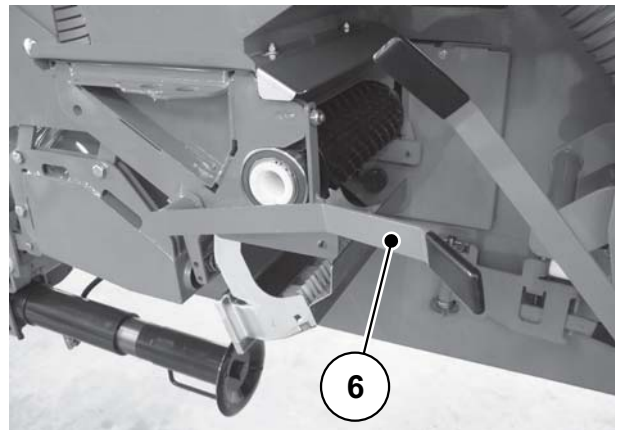
8.12 ábra: Levegővezetés leengedése

7. Húzza ki előre a hátsó levegővezeték [5] és tegye félre ezeket is.



8.13 ábra: Hátsó levegővezeték

8. Működtesse a kart [6] és hajtsa le a szórókádakat.
  - ▷ A trágyázószer ekkor kifolyik a tartályból.
9. Vezesse vissza a trágyázószeret a tartályához.



8.14 ábra: Szórókád

10. A szórótartály teljes leürítése után tisztítsa ki gépet (lásd: [10.2: A szárnyas ásványi trágyaszóró tisztítása, 92 oldal](#)).
11. Szerelje össze ismét az adagolóberendezést (lásd: [7.3: Levegővezetés összeépítése, 61 oldal](#)).

## 8.7 A szárnyas ásványi trágyaszóró leállítása és lecsatlakoztatása

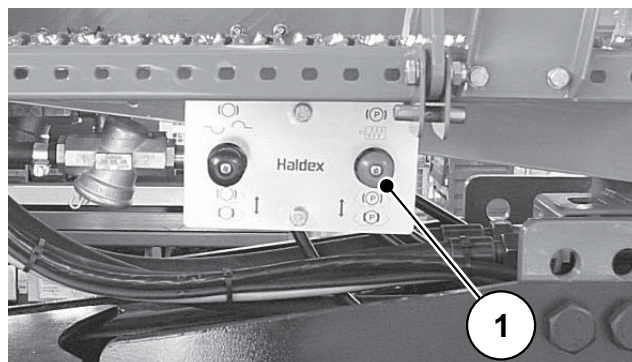
**▲ FIGYELMEZTETES****Billenésveszély!**

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró egy egytengelyes jármű. Egyoldalú, farnehéz terheléskor a trágyaszóró felbillenhet és ezáltal személyi- és anyagi károkat okozhat.

- ▶ A szárnyas ásványi trágyaszórót csak üres tartállyal és behajtott és reteszelt szárnyval állítsa le szilárd, sík talajra.
- ▶ Egyoldalú farnehéz terhelésnél soha ne kapcsolja le a trágyaszórót a vonógépről.

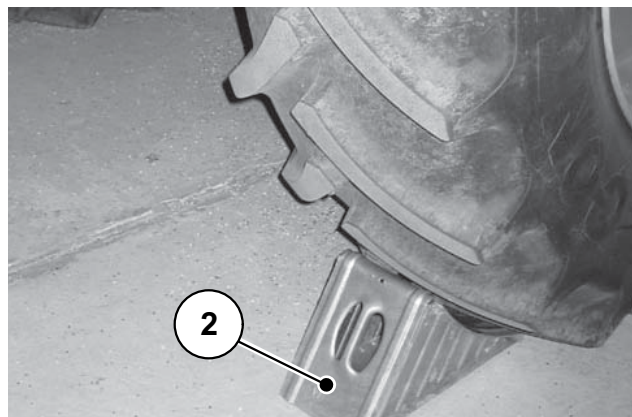
1. A szerelvénnel vízszintes, szilárd leállóhelyen haladjon.
2. Állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Tolja be teljesen a rugózás hidraulikahengereit (Lásd: [10.5.4: Tengelyrugózás működésének ellenőrzése, 118 oldal](#)).

4. Húzza ki a rögzítőféket működtető szelepet [1].



**8.15 ábra:** Rögzítőfék meghúzása (pneumatikus fékberendezés)

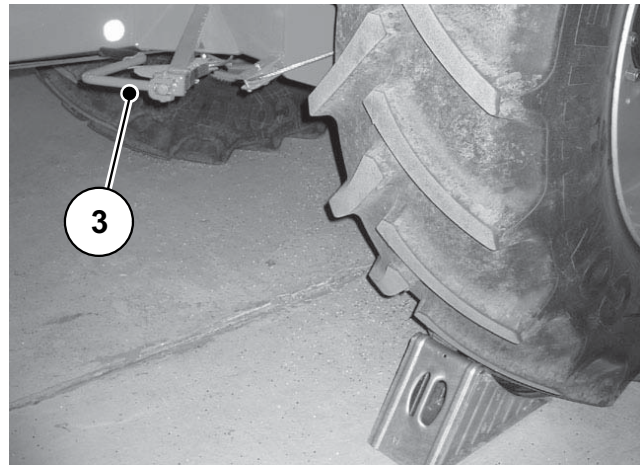
5. Helyezzen mindkét kerékhez ékeket [2].



**8.16 ábra:** Alátéték elhelyezése

**Hidraulikus fékberendezésnél:**

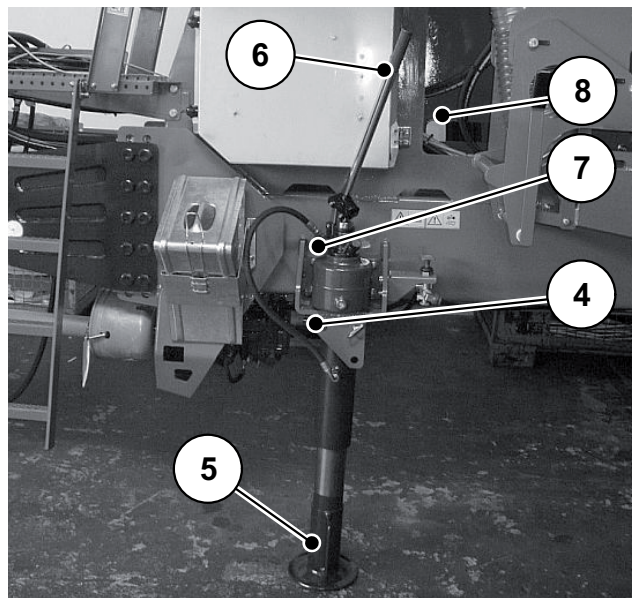
- Forgassa el a kézi forgattyút [3] az óramutató járásával egyezően, míg a fék illeszkedik, majd záródik.



**8.17 ábra:** A hidraulikus fékberendezés kézi forgattyúja

### Állítsa a hidraulikus támasztékot támasztási helyzetbe:

6. Rögzítse a kitámasztót a fogantyún [5].
7. Oldja a leállító támasztót a reteszelőcsapok [4] összenyomásával, majd hajtsa le azokat, míg a reteszelőcsapok az alsó helyzetben reteszelődnek.
8. Vezesse be a működtetőkart [6] a pumpa felfogatásába.



8.18 ábra: Kitámasztó lent

9. Zárja biztonságosan a fenti szelepet (7).
  10. Mozgassa kifelé pumpáló mozdulatokkal a támasztót, míg a szárnyas ásványi trágyaszóró szabadon engedi a vonógép csatlakozási pontját.
  11. Akassza be a működtetőkart (6) a rendelkezésre álló tartószerkezetbe (8).
  12. A hidraulikus csatlakozók leválasztása előtt nyomásmentesítse a vonójármű hidraulika-berendezését. (**Úszó állapot**).
  13. Oldja le a hidraulikus, elektromos és pneumatikus csatlakozókat a vonógépről.
  14. Védje az összes dugós csatlakozót porvédő sapkákkal.
  15. Csatlakoztassa le a kardántengelyt a vonójárműről.
  16. Kapcsolja le a szárnyas ásványi trágyaszórót a vonójárműről.
- ▷ **A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró lecsatlakoztatva és leállítva.**



## 9 Zavarok és vészjelzések

Ez a fejezet a vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórón a hibák felismerésének és javításának módját írja le. Legtöbb esetben ezeket a vonógép számítógépe támogatja, amely a zavarokat vészjelzés formájában jelzi ki.

### ▲ FIGYELMEZTETES



**Az elmulasztott vagy nem szakszerűen végrehajtott hibaelhárítás miatt sérülés- és balesetveszély áll fenn!**

A késedelmes vagy nem megfelelő képzett személyzet által végrehajtott szakszerűtlen hibaelhárítás az emberre, a gépre és a környezetre nézve negatív kimenetelű, előre kiszámíthatatlan kockázatokkal jár.

- ▶ **A fellépő zavarokat azonnal hárítsa el.**
- ▶ Csak akkor végezze saját maga a zavar elhárítását, ha megfelelő képesítéssel rendelkezik.

### 9.1 A személyzet képesítése

A hibaelhárítás egyes műveletei a kezeléshez képest további képesítést igényelnek.

- A fékberendezés beállítási és javítási feladatait csak szakszervezetek vagy elismert fékszervezetek végezhetik.
- Javítási feladatokat a kerekeken és az abroncsokon csak szakmai hozzáértő végezhet a hozzá alkalmas szerszámmal.
- A hegesztéseket és az elektromos berendezéseken végzendő munkákat csak szakember végezheti el.
- A Jobrechner zavarait csak a vezérlőelektronika területén részletes ismeretekkel rendelkező szakember szüntetheti meg.

### 9.2 Eljárás vészjelzés megjelenésekor

A Jobrechner kijelzőjén zavarok esetén különböző vészjelzések jelennek meg .

1. Hajtsa végre a vészjelzés utasításait.

#### TUDNIVALÓ

Ha Ön nem tudja a hibát elhárítani, ezt haladéktalanul végeztesse el szakemberrel.

- A hiba elhárítását követően nyomja meg az **OK** funkciógombot.
  - ▷ Ezzel törölje a kijelző vészjelzését.



## 9.3 Az elektronikus vezérlés vészjelzései

## TUDNIVALÓ

Az elektronikus vezérlés vészjelzései esetén lépjen kapcsolatba kereskedőnkkel vagy szervizközpontunkkal.

Vészjelzés	Lehetséges ok / teendő
Tartályban található maradék mennyiség	A tartály trágyázószer mennyisége elérte a beállított minimális szintet! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze adott esetben a tartály trágyázószer mennyiségét és szükség esetén töltsse fel trágyázószerrel.</li> <li>• Ellenőrizze a töltési szint érzékelő helyzetét a tartályon és szükség esetén korrigálja azt.</li> </ul>
Túl magas sebesség	A beállított maximális kiszórási mennyiség vészjelzés elérve! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a beállított mennyiséget a kezelőegység „Beállítás/Info“ menüjében és szükség esetén módosítsa azt.</li> </ul>
Olajhőmérséklet túl magas	A fűvómeghajtó olajhőmérséklete elérte a beállított riasztási szintet, és a hűtő nem indul be. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Biztosítva van a hűtő áramellátása?</li> <li>• Ellenőrizze a áramellátást és a csatlakozókat és szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>• Ellenőrizze a K1 kapcsolószekekrénc reléit és adott esetben cserélje ki azokat.</li> <li>• Ellenőrizze a hűtő hajtómotorját és szükség esetén cserélje ki azt.</li> </ul>
Lejtő potencióméter (Szögérzékelő) hibás <sup>1</sup>	A szögérzékelő távvezérlés döntőhengerén nem működik. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a szögérzékelő csatlakozós összeköttetését és a kábelét.</li> <li>• Ellenőrizze a szögérzékelő mechanikus csatlakozóelemeit törésre.</li> <li>• Cserélje ki a szögérzékelőt.</li> <li>• Új kalibrálás.</li> </ul>
Dőlésérzékelő hibás <sup>1</sup>	A dőlésérzékelő a vázon vagy a lengőkereten nem működik. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a dőlésérzékelő csatlakozóját és kábelét.</li> <li>• Cserélje ki a dőlésérzékelőt.</li> <li>• Új kalibrálás.</li> </ul>

Vészjelzés	Lehetséges ok / teendő
Ultrahangos érzékelő, bal – nincs jel <sup>1</sup>	<p>Ultrahangos érzékelő a szárnyon a menetirány szerinti <b>bal</b> oldalon nem ad jelet.</p> <p>Ultrahangos érzékelő nem érte le a minimális, 800 mm-es távolságot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Haladjon lassan és hagyja a szárnyat belengeni.</li> <li>● Adott esetben álljon meg, kapcsolja ki a távvezérlést és állítsa be kézzel a szárny dőlését.</li> </ul> <p>Ultrahangos érzékelő túllépte a 6000 mm-es maximális érzékelési távolságot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Haladjon lassan és hagyja a szárnyat belengeni.</li> <li>● Adott esetben álljon meg, kapcsolja ki a távvezérlést és állítsa be a szárny dőlését manuálisan.</li> <li>● Ellenőrizze az ultrahangos érzékelő csatlakozóját és kábelét.</li> <li>● Cserélje ki az ultrahangos érzékelőt a <b>bal</b> oldalon.</li> <li>● Új kalibrálás.</li> </ul>
Ultrahangos érzékelő, jobb – nincs jel <sup>1</sup>	<p>Ultrahangos érzékelő a szárnyon menetirány szerinti <b>JOBB</b> oldalon nem ad jelet.</p> <p>Ultrahangos érzékelő nem érte le a minimális, 800 mm-es távolságot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Haladjon lassan és hagyja a szárnyat belengeni.</li> <li>● Adott esetben álljon meg, kapcsolja ki a távvezérlést és állítsa be a szárny dőlését manuálisan.</li> </ul> <p>Ultrahangos érzékelő túllépte a 6000 mm-es maximális érzékelési távolságot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Haladjon lassan és hagyja a szárnyat belengeni.</li> <li>● Adott esetben álljon meg, kapcsolja ki a távvezérlést és állítsa be a szárny dőlését manuálisan.</li> <li>● Ellenőrizze az ultrahangos érzékelő csatlakozóját és kábelét.</li> <li>● Cserélje ki az ultrahangos érzékelőt a <b>jobb</b> oldalon.</li> <li>● Új kalibrálás.</li> </ul>

[1] Vészjelzés csak a külön rendelhető távvezérlővel kapcsolatban.

9.4 Hibák és azok lehetséges okai

Zavar	Lehetséges ok / teendő
Az adagoló tengely fordulatszámja az üzemi képen „0” értéket mutat!	<p>A BAL vagy JOBB adagoló meghajtás forgó impulzus jeladójának homlokkereke hiányzik.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a homlokkereket.</li> </ul> <p>A BAL vagy JOBB adagoló meghajtás forgó impulzusos jeladója hibás.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a forgó impulzusos jeladót.</li> </ul> <p>A hajtómotorhoz vezető hidraulikavezeték hibás.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a hidraulikavezetékét.</li> </ul> <p>Kábelszakadás a forgó impulzusos jeladó kábeltömegénél.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakmühelyt.</li> </ul>
A szokásos munkasebesség már nem érhető el!	<p>A trágyázószer nedvességtartalma megnövekedett. Ezáltal a folyási tulajdonságok romlottak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zárja le a takaróponyvát.</li> <li>• Üritse le a maradék mennyiséget.</li> <li>• Új trágyázószer betöltése</li> </ul> <p>A levegő- és trágyázószer-szállító elemek teljesítménye és szállított mennyisége csökkent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Biztosítsa, hogy a nyomókamrák tömített illeszkedését a levegővezetőkön.</li> <li>• Ellenőrizze a trágyázószer-szállító tömlőket és levegőcsatornákat tömítetlenségekre, és adott esetben cserélje ki azokat.</li> <li>• Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a tömítő tölcseket a levegővezetők és a szárnyszegmensek között.</li> <li>• Szükség esetén távolítsa el a nedves trágyázószer leragadt maradványait és/vagy a dugulásokat az injektorban és a könyökidombban.</li> </ul>
Az előírt és kiszórt mennyiség nem egyezik.	<p>Az adagoló tengelyek kopása vagy sérülése befolyásolja az adagolás pontosságát.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Biztosítsa, a 3 mm-es távolság a bütyköskerék és a szórókád között.</li> <li>• Az idegen testek által eltört bütykös kerekeket az adagoló tengelyeken ki kell cserélni.</li> <li>• Ellenőrizze a „Beállítások/Info” alatt a tartályfeltöltés bejegyzését és szükség esetén korigálja azt.</li> </ul>

Zavar	Lehetséges ok / teendő
A szárny egyenetlenül záródik!	<p>Levegő és/vagy idegen testek találhatóak a szárnyműködtetés hidraulika áramkörében.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a hidraulika-áramelosztók működését a szárnyműködtetésnél. Adott esetben tisztítsa vagy cserélje ki azokat.</li> <li>• Ellenőrizze a szárnyműködtető hidraulikahengereiben a menetes záróelemeket dugulásra, és adott esetben cserélje azokat.</li> <li>• A szárny többszöri ki és behajtásával távolítsa el a levegőt a hidraulikarendszerekből.</li> </ul>
A szárnyszegmensek nem maradnak munkahelyzetben!	<p>A nyitási folyamat megszakadt, a hidraulikahengerek nem érték el a teljes löketet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A szárnyszegmenseket teljesen ki kell hajtani (Kezelőegység: „Kihajtás“ gomb a „Hajlítás“ menüben).</li> </ul> <p>Hegymenetben vagy erőteljes gyorsításkor az olaj a nitrogéntárolókba nyomódik.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A szárnyszegmenseket újra be kell állítani (Kezelőegység: „Kihajtás“ gomb a „Hajlítás“ menüben).</li> <li>• A kezelőegységben a „Beállítások/Info“ alatt a „Rudazat időzítő“ és „Rudazat aktív“ beállításával elérhető a szárnyszegmensek automatikus beállítódása.</li> <li>• Hegymenetben a szórási sebességet fokozatosan növelni kell.</li> </ul> <p>A hidraulikahengerek előfeszítése nem elegendő.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a hidraulikahengeren a tányérrugó és a nyomótányér közötti hézagot és szükség esetén állítsa be azt.</li> <li>• Ellenőrizze a hidraulikahengeren a csuklószemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.</li> <li>• A hidraulikahengeren tapasztalt szivárgás esetén cserélje ki a tömítés csomagot.</li> <li>• Ellenőrizze a hidraulikavezetéseken a szivárgást és adott esetben cserélje ki azokat.</li> </ul>
A szárnyszegmensek a szállítási helyzetben nem fekszenek fel!	<p>A hidraulikahengerek előfeszítése nem elegendő.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a hidraulikahengeren a tányérrugó és a nyomótányér közötti hézagot és szükség esetén állítsa be.</li> <li>• Ellenőrizze a hidraulikahengeren a csuklószemeket, és szükség esetén cserélje ki.</li> <li>• A hidraulikahengeren tapasztalt szivárgás esetén cserélje ki a tömítés csomagot.</li> </ul>
A döntést nem lehet beállítani!	<p>A szárny kihajtott helyzetben a lengőkeretre van reteszelve.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a lengőkeret reteszelését és adott esetben nyissa ki azt a kezelőegység "Hajlítás" menüjében.</li> </ul>

Zavar	Lehetséges ok / teendő
Egy részszelelesség adagoló tengelye a kikapcsolás után nem áll le!	Hidraulika szelep az adagoló meghajtáson nem működik. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a szelepet és adott esetben cserélje ki azt.</li> </ul> A hajtómotor kapcsolómágnesének áramellátása, csatlakozói és/vagy a kábelkötege hibás. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>
Egy részszelelesség adagoló tengelye nem kapcsolható be újra!	Hidraulikaszelep az adagoló meghajtáson nem működik. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a szelepet és adott esetben cserélje.</li> </ul> A hajtómotor kapcsolómágneséhez az áramellátás, a csatlakozók és/vagy a kábelköteg hibás. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>
A teljes adagolás nem kapcsolható be!	A hajtómotor kapcsolómágneséhez az áramellátás, a csatlakozók és/vagy a kábelköteg hibás. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul> A vezérlőblokkban az adagoló meghajtás elosztószelepe hibás. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>
Megemelkedett a zajsztint a fűvő meghajtásánál!	A gumielemelek meghibásodtak. <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fűvő meghajtás körmös csatlakozójának gumieleme elkopott.</li> <li>• Ellenőrizze a gumielemet a körmös csatlakozón és adott esetben cserélje ki azt.</li> </ul>
A lengőkeret reteszélése nem biztosítja megfelelően a szárnyat!	A döntőhenger teljesen behúzott vagy kitolt helyzetben van! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be vízszintesre a szárnyat a lengőkeret reteszélése előtt.</li> </ul> A reteszelés hidraulikahengerének beépítési hossza nem megfelelő! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a csuklószemek beállítását a hidraulikahengereken, és szükség esetén korrigálja azokat.</li> </ul> Ellenőrizze a hidraulikahengereket ellátó hidraulikavezetékeket! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje a hidraulikavezetéket.</li> </ul> Tömítetlenség a hidraulikahengeren! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a hidraulikahenger tömítés-csomagját.</li> </ul> A reteszelés kapcsolószelep a vezérlőblokkon hibás. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul> A kapcsolómágnes áramellátása, csatlakozója és/vagy kábelkötege hibás. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>

Zavar	Lehetséges ok / teendő
Aszállítóreteszelés nem biztosítja megfelelően a szárnyat!	<p>A beszerelési helyzet a reteszelés hidraulikahengerén nem megfelelő!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a csuklószemek beállítását a hidraulikahengeren és szükség esetén korigálja azt.</li> </ul> <p>Ellenőrizze a hidraulikahengerekt ellátó hidraulikavezetéseket!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje a hidraulikavezetékét.</li> </ul> <p>Tömítetlenség a hidraulikahengerben!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje a hidraulikahenger tömítéscsomagját.</li> </ul> <p>A reteszelés kapcsolószelep a vezérlőblokkon hibás.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul> <p>A kapcsolómágnes áramellátása, csatlakozója és/vagy kábelkötege hibás.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>
A kitámasztót nem lehet eléggé kitolni!	<p>A kitámasztó nincs teljesen kitolva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze az olaj mennyiségét az olajtartályban és adott esetben töltsön fel azt.</li> </ul>
A szárnyas ásványi trágyszórón nem nyílik a fék működő vonójármű esetén!	<p>Levegővesztés a fékberendezés tömítetlensége miatt!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>
A szárnyas ásványi trágyszóró világító berendezése nem működik!	<p>Az áramellátás, a csatlakozók és/vagy a kábelköteg hibás.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keressen fel egy szakszervizt.</li> </ul>





## 10 Karbantartás és javítás

### 10.1 Biztonság

Karbantartási és javítási munkáknál további veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

A karbantartási és javítási munkákat mindig fokozott figyelemmel végezze. Ezeket a munkálatokat különösen gondosan és a veszélyek ismeretében hajtsa végre.

Ellenőrizze a következőket minden karbantartási és gondozási munkálat előtt:

- Ki van kapcsolva a vonógép-motor? Le van állítva minden forgó alkatrész a vonójárművön és a szárnyas ásványi trágyaszórón?
- Biztosította a szárnyas ásványi trágyaszórót illetéktelen bekapcsolás ellen?
- A szárnyas ásványi trágyaszórót előírászerűen felszerelték a vonójárműre? A gépnek üres tartállyal, bahajtott szárnyal, vízszintes, szilárd talajon kell állnia, és elgurulás ellen biztosítva kell lennie.

#### TUDNIVALÓ

Ügyeljen a [3: Biztonság, 5 oldal](#) c. fejezetben lévő figyelmeztetésekre is. Különösen ügyeljen a [3.8: Karbantartás és javítás, 12 oldal](#) alatt olvasható figyelmeztetésekre.

#### 10.1.1 A karbantartási személyzet képesítése

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró egyes karbantartási és gondozási munkálataihoz a kezeléséhez szükségesnél magasabb szakképzettség szükséges.

- A fékberendezés beállítási és javítási feladatait csak szakszervezetek vagy elismert fékszervezetek végezhetik.
- Javítási feladatokat a kerekeken és az abroncsokon csak szakmai hozzáértő végezhet a hozzá alkalmas szerszámmal.
- A hegesztéseket és az elektromos berendezéseken végzendő munkákat csak szakember végezheti el.
- A támasztó terheléssel rendelkező vonóberendezéseket csak szakavatott személyzet állíthatja át.
- A membrántároló hidraulikai és pneumatikai csatlakozásain végzett munkákat csak az erre vonatkozó képzésben részt vett szakember végezheti.

#### 10.1.2 Kopó alkatrészek

- Ellenőrizze rendszeresen és a szórási munka megkezdése előtt az összes mozgó alkatrész, mint a golyócsapágyak, csúszócsapágyak, a gömbfejek és a csapágycsapok megfelelő működését.
- A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró és a vonójármű közötti összes csatlakozóelem is kopásnak van kitéve. Ez különösen érvényes a vonócsészés gömbcsuklós csatlakozóra vagy a vonószemes csapos csatlakozóra.

- Javasoljuk, hogy a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró, különösen a rögzítőelemek, a hidraulika-berendezések, adagolószervek, ívcsövek, tömlők és visszaverő tárcsák állapotát minden szezon után ellenőriztesse szakkereskedőjével.
- A pótalkatrészeknek legalább a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek meg kell felelniük. Ez pl. eredeti pótalkatrészekkel valósítható meg.
- Cseréltesse ki időben a kopott alkatrészeket, hogy a károk következményei elkerülhetőek legyenek.

### 10.2 A szárnyas ásványi trágyaszóró tisztítása

A trágyázószer és a szennyeződés elősegíti a korróziót. Bár a szárnyas ásványi trágyaszóró komponensei rozsdamentes anyagból állnak, a gép értékmegőrzése érdekében a minden használatot követő azonnali tisztítást javasoljuk.

Tisztítás előtt vegye figyelembe a következőket:

- Az olajozott gépet csak a mosásra kijelölt helyen olajleválasztóval tisztítsa.
- Tisztításkor a nagynyomású-vízugarat soha ne irányítsa közvetlenül az elektromos berendezésekre, hidraulika-alkatrészekre, csúszócsapágyakra és a felragasztott jelzésekre.

#### TUDNIVALÓ

A szárnyas ásványi trágyaszóró leürítésére vonatkozó megjegyzésekhez lásd: [7: Leforgatási próba, 53 oldal](#).

A szárnyas ásványi trágyaszóró összeszerelésére vonatkozó megjegyzésekhez lásd: [7.3: Levegővezetés összeépítése, 61 oldal](#).

---

#### 10.2.1 Tisztítás

- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót **lágyszáraz vízsugárral** tisztítsa.
- Különösen alaposan tisztítsa meg a levegővezetéseket, injektorokat és könyökidomokat.

#### 10.2.2 Ápolás:

- A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót a tisztítás után biológiailag lebontható korrózióvédő anyaggal kezelje.

#### TUDNIVALÓ

A tisztítás után a fúvó meghajtásának bekapcsolásával a teljes levegővezeték, az injektorok, a trágyázószer-szállító tömlők és a szárnycsövek is megszáradhatnak. Ezáltal elkerülhető a maradék nedvesség általi eltömődés.

---

## 10.3 Mechanika karbantartása

### 10.3.1 Csavarkötések ellenőrzése

A csavarkötések gyárilag a szükséges meghúzási nyomatékkal vannak meghúzva és biztosítva. A rázkódások és rezgések következtében, különösen az első üzemórákban, meglazulhatnak a csavarkötések.

- Új szárnyas ásványi trágyaszóró esetén mintegy 30 üzemóra elteltével ellenőrizze valamennyi csavarkötés erősségét.
- Rendszeresen, de legalább a szórási szezon előtt, ellenőrizze valamennyi csavarkötés erősségét.
- A meglazult csavarkötéseket húzza után. Eközben különösen ügyeljen a gyártó által megadott meghúzási nyomaték értékekre.

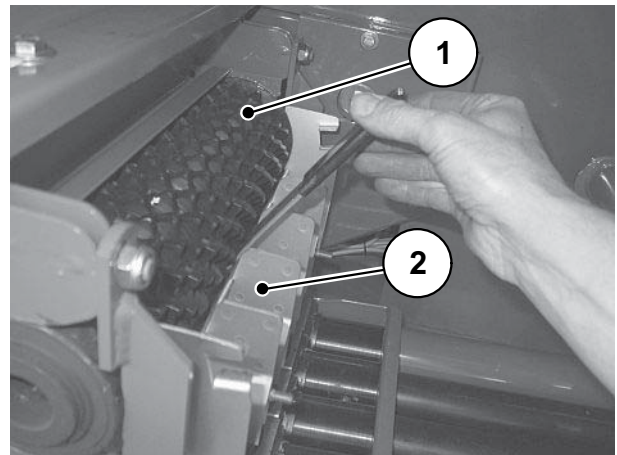
### 10.3.2 Adagolás és kijuttatás ellenőrzése

A pontos adagolás és kijuttatás érdekében az adagolószerveket helyesen kell beállítani és a trágyaszer-maradványoktól mentesen kell tartani.

#### Bütykös kerekek - szórókád közötti távolság ellenőrzése

A bütykös kerekek és a szórókád felső pereme között az egész szélességre kiterjedően azonos, **3 mm**-es távolságnak kell lennie.

- Vezessen végig egy **3 mm** vastag hézagmérő lemezt a bütykös kerekek [1] és a szórókád pereme [2] között.



**10.1 ábra:** Bütykös kerekek - szórókád közötti távolság ellenőrzése

A távolság pontosan van beállítva, ha:

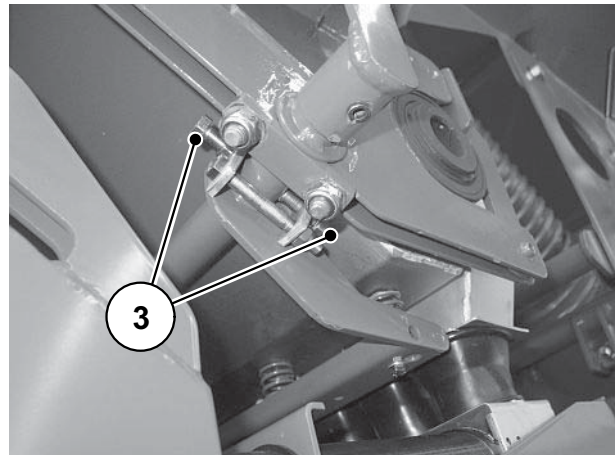
- a **3 mm** vastag hézagmérő lemez hézagmentesen betolható a teljes mért szélességen,
- a távolság **egyenletesen** van beállítva a teljes szélességen.

#### TUDNIVALÓ

A **csökkentett munkaszélességű** szárnyas ásványi trágyaszóróknál az egyenletes **3 mm**-es távolságot csak a hajtott bütykös kerekek magasságában kell ellenőrizni. A teljes tárcsák tartományában a távolság változhat (nincs trágyaszállítás).

### Bütykös kerekek - szórókád közötti távolság beállítása

- Állítsa be a szórókád tartószerkezetének állítócsavarjai (3) közötti távolságot **3 mm**-re.



**10.2 ábra:** Bütykös kerekek - szórókád közötti távolság beállítása

#### **TUDNIVALÓ**

Ha a **3 mm**-re történő beállítás már nem lehetséges, az adagoló tengely bütykös kerekeit ki kell cserélni.

#### **Ellenőrizze a következő adagolószervek kopását:**

- Ellenőrizze a levegővezetések, tölcseztömítések, könyökidomok, trágyatömlők és terelőtányérok kopását.
- Kopás miatti törésnél az alkatrészt ki kell cserélni.

#### **TUDNIVALÓ**

Ellenőrizze a megfelelő adagolási mennyiséget leforgatási próbával (lásd: [7: Leforgatási próba, 53 oldal](#)).

### 10.3.3 Kihajtott szárnyak ellenőrzése és beállítása

#### TUDNIVALÓ

A szárnyak gyárilag a helyes pozíció és a megfelelő összetartó erő van beállítva. Új beállítás csak a szárnyműködtetés egyes elemeinek és egyes szárnyszegmensek cseréje után szükséges.

Javasoljuk, hogy a beállítási munkák megkezdése előtt lépjen kapcsolatba szervizünkkel.

A szárnyakat az egyes szegmensek kihajtása után mind vertikális mind horizontális elhelyezkedésnek egy vonalat kell képeznie. A tölcse-tömítések a szárny-elemek gömbcsuklóján ugyanakkor legyenek tömítetten felhelyezve. Ha ez nem adott, az ütközőcsavarok vertikális beállítását újra el kell végezni. Horizontális beállításhoz a csuklók alsó és felső csapágylemezén található állítócsavarokat lehet állítani.

#### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Zúzódás- és vágásveszély kihajtott szárnyak esetén.

A lengőkeret és a szárnyak között valamint a szárnyak csuklópontjain végtagzúzódás vagy -levágás veszélye áll fenn.

- ▶ Soha ne nyúljon a lengőkeret és a szárnyak közé vagy a szárnyak elemei közé.
- ▶ Az ellenőrzési- és beállítási munkáknál viseljen védőkesztyűt.

#### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Lengő szárnyak miatti sérülésveszély.

Nyitott lengőkeret-reteszeknél a szárnyak erősen kilenghetnek és személyi sérülést okozhatnak.

- ▶ A beállítási munkák során mindig zárja a lengőkeret-retteket.
- ▶ Mindenkit utasítson ki a szárnyak veszélyes területéről.

### Feltétel:

- A szárnyak minden szegmense teljesen ki van hajtva.
- A lengőkeret le van zárva.

### Ellenőrizze:

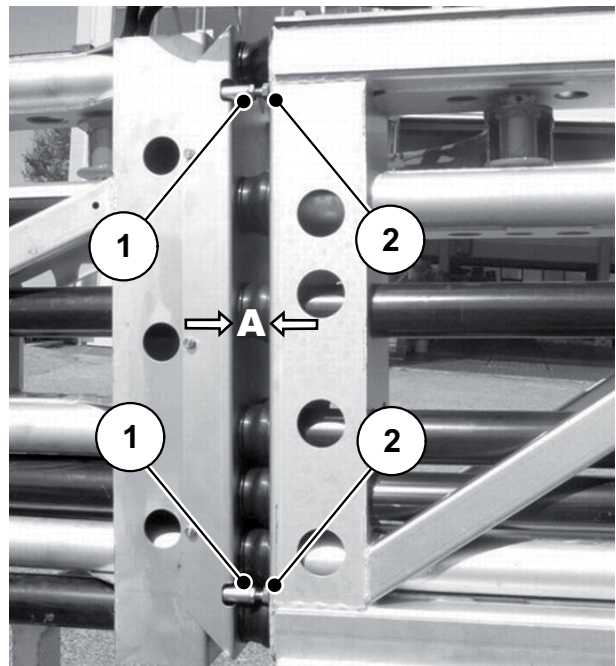
- A szárnyak szegmensei horizontális és vertikális irányban is vonalat képeznek.
- A tömítőtölcsérek szorosan illeszkednek a szárny-elemek gömbcsuklóira.
- Az **A** távolság mérete (lásd [10.3 ábra](#): az **A** helyzet) kb. **47 mm**.

### Vertikális irány beállítása:

1. Ellenőrizze, hogy a szárny melyik eleme nincs megfelelően beállítva.
2. Lazítsa meg az ellenanyát [1] a beállítandó ütközőcsavaron.
3. Állítsa be az ütközőcsavarokat (2) a mindenkori csuklópontokon.

A szárnyszegmenseknek vertikális vonalat kell képezniük. A tölcsértömítéseknek szorosan kell illeszkedniük. Az **A** távolságnak fent, középen és lent is mindenütt kb. **47 mm**-t kell kitennie.

4. Húzza meg ismét az ellenanyát.



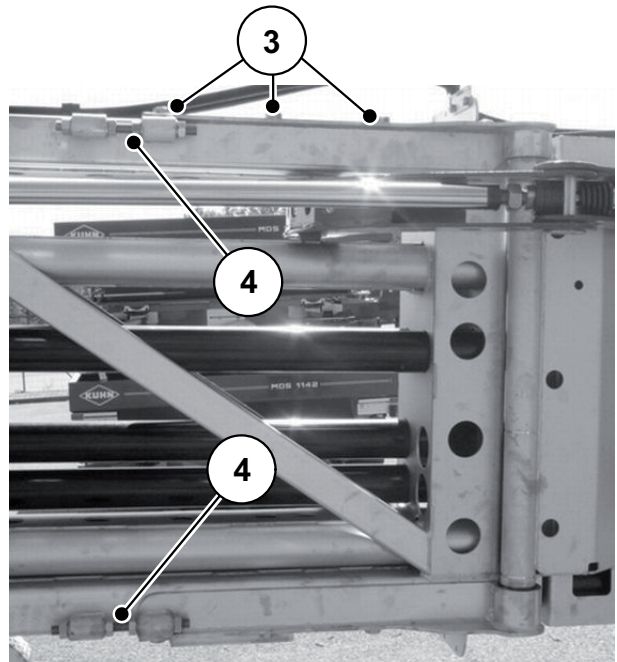
**10.3 ábra:** Kihajtott szárnyszegmensek vertikális beállítása

**Horizontális irány beállítása:**

1. Lazítsa meg a csuklólemezen található csavarokat (3) (nem teljesen)
2. Lazítsa meg az ellenanyákat a menetes rúdon.
3. A menetes rudat (4) az elhelyezkedés optimalizálásához csavarja be ill. ki.

A szárnyaknak horizontális vonalat kell képezniük, amely kifelé haladva fokozatosan lejt. A tölcsértömítéseknek szorosan kell illeszkedniük.

4. Újra húzza meg az ellenanyákat és a csuklólemez csavarjait.



**10.4 ábra:** Kihajtott szárnyak horizontális beállítása

### TUDNIVALÓ

A horizontális beállítás után a megfelelő vertikális beállítást újra ellenőrizni kell.

### 10.3.4 Szárnyak összetartó erejének beállítása

Kihajtott szárnyak esetén a szárnyak működtetésével beállíthatja a szárnyszegmensek közötti összetartó erőt.

#### ⚠ VESZÉLY



#### Zúzódás- és vágásveszély kihajtott szárnyak esetén.

A lengőkeret és a szárnyak között valamint a szárnyak csuklópontjain végtagzúzódás vagy -levágás veszélye áll fenn.

- ▶ Biztosítsa, hogy a lengőkeret-retesz a beállítás során zárva legyen.
- ▶ Soha ne nyúljon a lengőkeret és a szárnyak közé vagy a szárnyak elemei közé.
- ▶ Az ellenőrzési- és beállítási munkáknál viseljen védőkesztyűt.

#### TUDNIVALÓ

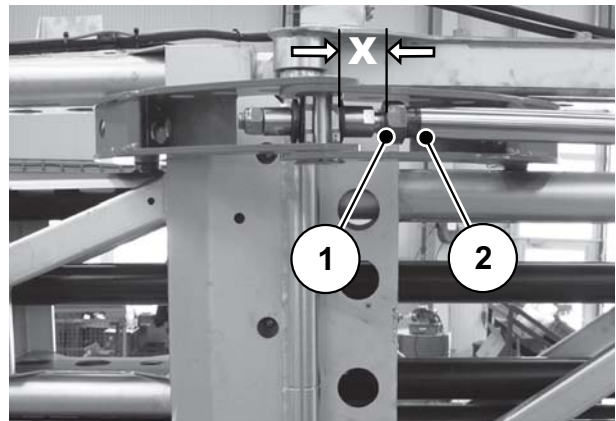
A következő műveleteknél a hidraulikus hengerek számozása mindig belülről kifelé történik.

Példa: A „szárny középső tagjának 2.hidraulikus hengere az első tag felé“ a 2.henger **belülről**.

#### Szárnyak középső tagja az első tag felé:

A szárnyak középső tagjának összetartó ereje az első taggal a tányérrugón a 2. hidraulikus hengeren állítható be (kihajtott helyzetben).

1. Lazítsa ki az ellenanyát [1].
  2. Állítsa be az X méretet a menetes rúd [2] 2. hidraulikus hengeren való elforgatásával.
- X méret min. **60 mm**.



10.5 ábra: Tartófeszültség módosítása a 2. hidraulikus hengeren

#### TUDNIVALÓ

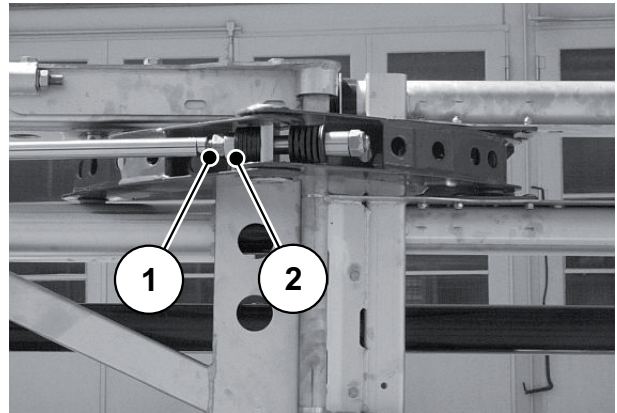
- Feszültség **emelése**: Húzza ki a menetes rudat.
- Feszültség **csökkentése**: Nyomja be a menetes rudat.



**Szárnyak utolsó tagja:**

A szárnyak végének összetartó ereje a tányérrugón a 3. hidraulikus hengeren állítható be (kihajtott állapot).

1. Lazítsa ki az ellenanyát [1].
  2. Forgassa el a menetes rudat [2] a 3. hidraulikus hengeren.
- A tányérrugó hézagmérete min. **1 mm**.



**10.6 ábra:** Tartófeszültség módosítása a 3. hidraulikus hengeren

**TUDNIVALÓ**

- Feszültség **emelése**: Húzza ki a menetes rudat.
- Feszültség **csökkentése**: Nyomja be a menetes rudat.

**10.3.5 Behajtott szárnyak ellenőrzése és beállítása****⚠ VESZELY****Zúzó- és vágásveszély kihajtott szárnyak esetén.**

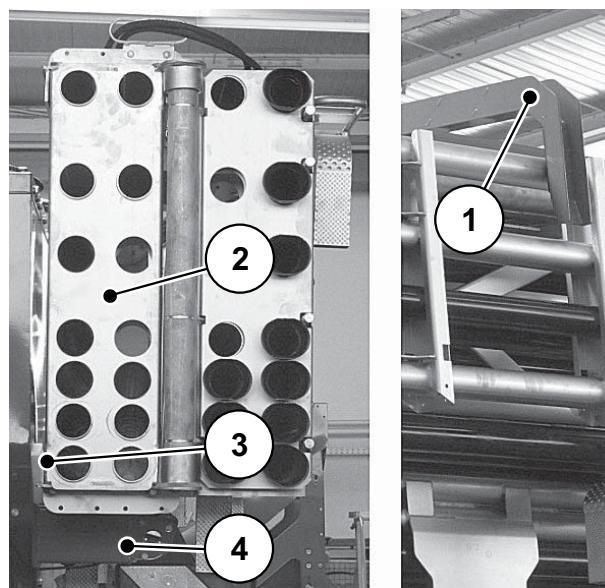
A lengőkeret és a szárnyak között valamint a szárnyak csuklópontjain végtagzúzó vagy -levágás veszélye áll fenn.

- ▶ Soha ne nyúljon a lengőkeret és a szárnyak közé vagy a szárnyak elemei közé.
- ▶ Az ellenőrzési- és beállítási munkáknál viseljen védőkesztyűt.

**Elhelyezkedés ellenőrzése:**

1. Hajtsa be lassan a szárnyakat. Közben ügyeljen arra, hogy a szárnyak milyen magasságban (túl magasan vagy túl mélyen) találkoznak a konzolokkal.
2. Várjon, amíg a szárnyak retesze teljesen lezár.
  - ▷ A behajtott szárnyak feszültsége a záróblokkok működése által megmarad.
3. Ellenőrizze az összehajtott szárnyak helyzetét.

- A szállítási reteszelés [1] biztosítja a szárnyat mindkét oldalon kihajtódás ellen és rögzíti azokat a szállítási helyzetben.
- A szárnycsomagok [2] kis feszüléssel fekszenek fel oldalt az ütközőre [3].
- A szárnycsomagok az oldalsó konzolokra [4] fekszenek fel.

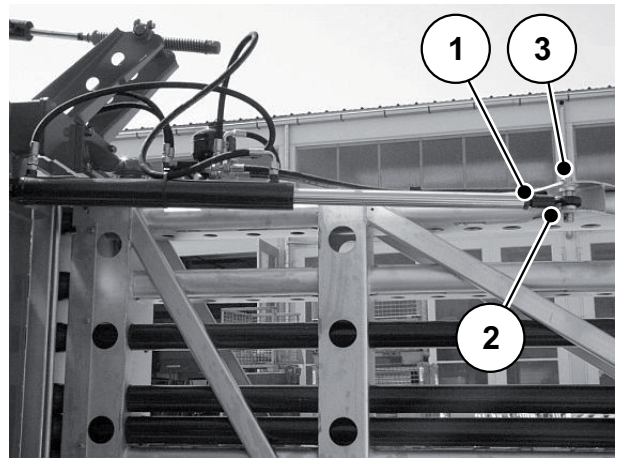


10.7 ábra: Behajtott szárnyak ellenőrzése

**A tartófeszültség beállítása a szárny első elemén:**

A feszültséget a kihajtott szárnyakon állítsa be.

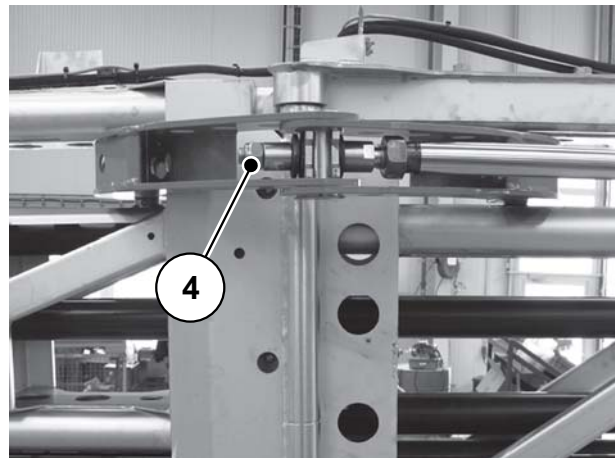
1. Hajtsa ki a szárnyakat.
2. Lazítsa ki az ellenanyát [1].
3. Szerelje ki a csapot (3) és tolja ki a hengert.
4. Forgassa el a csuklószerkezet [2] az első elem 1. hidraulikus hengerén.



**10.8 ábra:** Szárny első eleme

**A tartófeszültség beállítása a szárny középső elemén:**

A szárny-szegmensek tartófeszültsége szállítási helyzetben a szárnyak működtetésével állítható be.



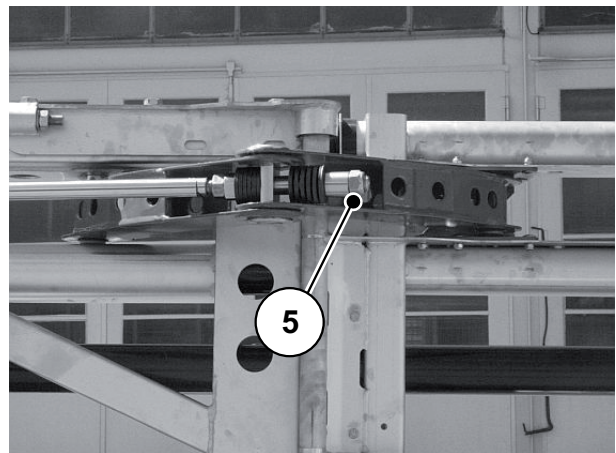
- Forgassa el az anyát [4] a 2. hidraulikus hengeren.

**10.9 ábra:** Szárny középső része

**TUDNIVALÓ**

- Feszültség **emelése**: Forgassa jobbra az anyát.
  - Feszültség **csökkentése**: Forgassa balra az anyát.
- 

**Tartófeszültség beállítása a szárnyak végén**



- Forgassa el az anyát [5] a 3. hidraulikus hengeren.

**10.10 ábra:** Szárnyak utolsó eleme:

**TUDNIVALÓ**

- Feszültség **emelése**: Forgassa jobbra az anyát.
  - Feszültség **csökkentése**: Forgassa balra az anyát.
-

## 10.4 Hidraulika karbantartása

A AGT 6000 vontatott szárnyas ásványi trágyaszóró hidraulika-berendezése két egymástól független hidraulika-áramkörből áll.

- Vario-hajtás a fúvóműködéshez saját olaj-tartaléktartállyal,
- Hidraulikablokk a vonógép olajellátásával.

A hidraulikakörökön belül a hajtókomponensek és a beavatkozó szervek mindenkor a hidraulikavezetékeken keresztül vannak egymással összekötve.

Működés közben a szárnyas ásványi trágyaszóró hidraulika-berendezése magas nyomás alatt áll. Az olajhőmérséklet a berendezésben működés közben kb. 90°C.

### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Nagy nyomás és magas hőmérséklet miatti veszély a hidraulika-berendezésben.

A magas nyomáson kilépő és forró folyadékok súlyos sérüléseket okozhatnak.

- ▶ Minden munkálat megkezdése előtt nyomástalanítsa a hidraulikaberendezést.
- ▶ Állítsa le a vontatójármű motorját és biztosítsa az újraindulás ellen.
- ▶ Hagyja lehűlni a hidraulikaberendezést.
- ▶ A szivárgás helyének keresése közben mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Hidraulikaolaj miatti fertőzésveszély

A nagy nyomáson kilépő hidraulikaolajak áthatolhatnak a bőrön és fertőzést okozhatnak.

- ▶ Hidraulikaolaj által okozott sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

### ▲ VIGYAZAT



#### Környezeti veszély hidraulika- vagy hajtóműolaj által

A csatornarendszerbe vagy a talajba jutó hidraulika- vagy váltóolaj nagy mennyiségben megfertőzheti a talaj- és ivóvizet.

- ▶ A fáradt olajat mindig a gyártó utasításainak megfelelően, környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a kijelölt gyűjtőhelyekre történő elszállításal.

### 10.4.1 Hidraulikatömlők ellenőrzése

A hidraulikatömlők nagy igénybevételnek vannak kitéve. Ezeket rendszeresen ellenőrizni kell és sérülésük esetén azonnal ki kell cserélni.

A hidraulikatömlők öregedési folyamatnak vannak kitéve. Legfeljebb 6 évig használhatóak, maximum 2 éves tárolási időt beleszámítva.

#### TUDNIVALÓ

A tömlővezeték gyártási dátuma a tömlőszerelvények egyikén hónap/év szerint van megadva (pl. 09/4).

---

- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikatömlőket, de legalább a szórási szezon előtt, a kopás mértékének szemrevételezésével.
- Cserélje ki a hidraulikatömlőket, ha a következő hibákat állapítja meg:
  - Külső réteg sérülése a betétig,
  - Külső réteg rideggé válása (repedésképződés),
  - A tömlő deformálódása
  - A tömlő kimosztítása a tömlőszerelvényből
  - Sérülés a tömlőszerelvényen,
  - A tömlőszerelvény szilárdságának és működésének csökkenése korrózió által.
- A szórási szezon kezdete előtt ellenőrizze a hidraulikatömlők korát. Cserélje ki a hidraulikatömlőket, ha a tárolási- és felhasználási időt túllépték.

### 10.4.2 Hidraulikatömlők cseréje

#### Előkészítés:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a hidraulikarendszer **nyomásmentes** és **lehűlt**.
- A kifolyó hidraulikaolaj számára helyezzen felfogóedényt a szétválasztás helyén.
- Készítsen elő alkalmas elzáródarabot, hogy megakadályozza a hidraulikaolaj kifolyását a megmaradó vezetékből.
- Készítsen elő megfelelő eszközt.
- Vegyen fel védőkesztyűt és védőszemüveget.
- Bizonyosodjon meg róla, az új hidraulikatömlő megfelel-e a kicserélendő hidraulikatömlő típusának. Különösen vegye figyelembe a helyes nyomástartományt és a tömlőhosszt.

#### TUDNIVALÓ

Ügyeljen a kicserélendő hidraulikavezetékek eltérő maximális nyomásadataira.

---

**Végrehajtás:**

1. Nyissa a tömlőszerelvényt a kicserélendő hidraulikatömlő felső végén.
  2. Engedje le a hidraulikatömlőben található olajat.
  3. Nyissa a hidraulikatömlő másik végét.
  4. A nyitott tömlővéget azonnal helyezze az olaj-felfogóedénybe és zárja a csatlakozást.
  5. Lazítsa meg a tömlőrögzítéseket és vegye le a hidraulikatömlőt.
  6. Csatlakoztassa az új hidraulikatömlőt a csatlakozásokra. Húzza meg erősen a tömlőszerelvényeket.
  7. Rögzítse a hidraulikatömlőt a tömlőrögzítésekkel.
  8. Ellenőrizze az új hidraulikatömlő helyzetét. A tömlővezetésnek a régi hidraulikatömlőével megegyezőnek kell lennie. Ne legyenek súrlódási helyek, a tömlő ne csavarodjon meg és ne legyen feszültség alatt.
- ▷ **A hidraulikatömlők sikeresen cserére kerültek.**

**10.4.3 Vario-hajtás hidraulika-berendezésének ellenőrzése**

A Vario-hajtás a fűvő állandó fordulatszámáért felelős. Az axiáldugattyús szivattyút a vonógépről a csuklóstengely hajtja meg. A szórógép hidraulika-berendezése az olajtartályban **25 liter** hidraulikaolajjal van feltöltve.

A Vario-hajtás a következő komponensekből áll, amelyeknek a karbantartása szükséges:

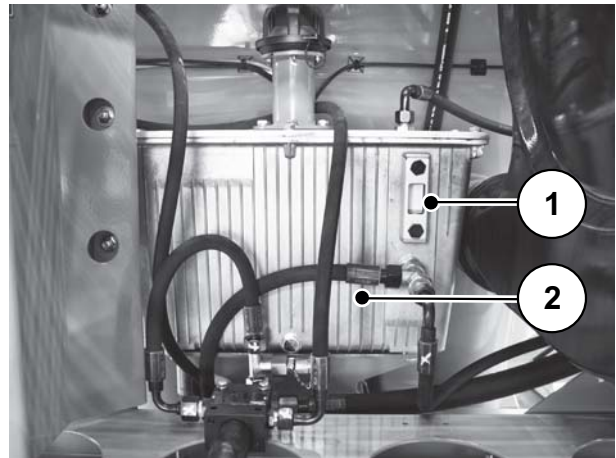
- Csuklóstengely
- Váltó
- Axiáldugattyús szivattyú
- Axiáldugattyús motor
- Olajtartály
- Olajszűrő,
- Olajhűtő hőmérsékletérzékelővel

### 10.4.4 Vario-hajtású hidraulikaberendezés olajsint-ellenőrzése

Naponta ellenőrizze az olajsintet a tartaléktartályban.

- Olvassa le a feltöltési magasságot az olajtartály [2] töltési szint kijelzőjéről [1].

Az olajsint megfelelő, ha az olajsint a szintjelző zöld és a piros jelölése között van.



**10.11 ábra:** Vario-hajtású olajtartály helyzete

### 10.4.5 Olaj- és olajsűrőcsere a Vario-hajtás hidraulika-berendezésén

Mindig azonos időben cserélje az olajat és az olajsűrőt. Végezzen olaj- és olajsűrőcserét a Vario-hajtás hidraulika-berendezésén:

- Az első 50 üzemóra után,
- Minden további 100 üzemóra után,
- Legalább évente 1 x.

A hidraulika-berendezés gyárilag kb. 28 Liter **HVI 68 (HVLP 68 DIN 51524/3 ISO VG-68)** hidraulikaolajjal van feltöltve.

#### **TUDNIVALÓ**

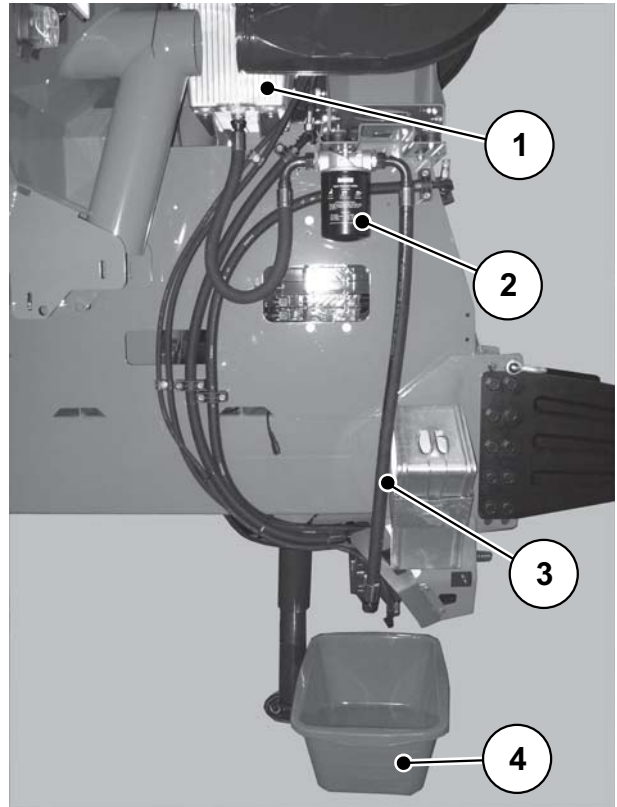
A további alkalmazható olajfajták listáját itt találja: [10.9.3: Üzemanyagok, 139 oldal](#).

---



**Olaj leengedése, olajszűrőcsere:**

1. Az olaj leeresztése előtt biztosítsa, hogy megfelelő méretű felfogótartály [4] álljon a rendelkezésére.
  2. Válassza le a hidraulikatömlőt [3] az axiáldugattyús szivattyúról és engedje le az olajat a felfogótartályba [4].
  3. Nyissa meg az olajtartály [1] az olajleeresztő csavarját és engedje le a maradék olajat a felfogótartályba.
  4. Csavarja vissza az olajleeresztő csavart új tömítőgyűrűvel.
  5. Szerelje le az olajszűrőt [2].
  6. Engedje a maradékolajat a felfogótartályba folyni.
  7. Töltse meg az új olajszűrőt kb. 2 l olajjal.
  8. Csavarja fel az új olajszűrőt.
  9. Rögzítse a hidraulikatömlőt [3] az axiáldugattyús szivattyúra.
- ▷ **Az olaj és olajszűrő cseréje sikeresen elvégzésre került.**



10.12 ábra: Olajszűrő

Hidraulikaolaj utántöltése:

**▲ VIGYAZAT**

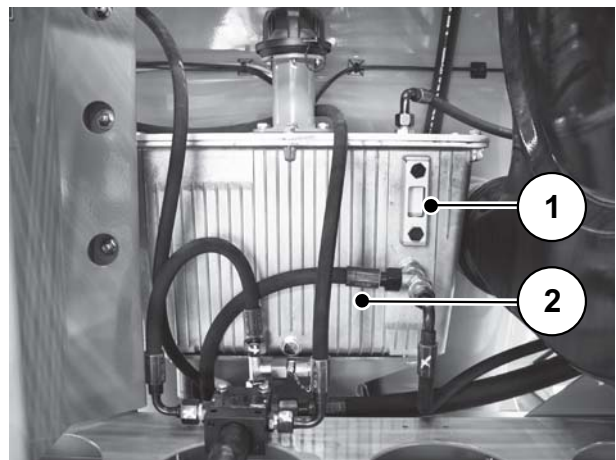


**Nem megfelelő olajfajta által okozott anyagi károk!**

A nem megfelelő olajfajta vagy különféle olajok keverése kárt tehet a gép hidraulikájában és a hidraulika által működtetett alkatrészekben.

- ▶ Kizárólag a működési útmutatóban leírt engedélyezett olajokat használja.
- ▶ Soha nem keverjen különféle olajokat. Mindig teljes olajcserét végezzen.

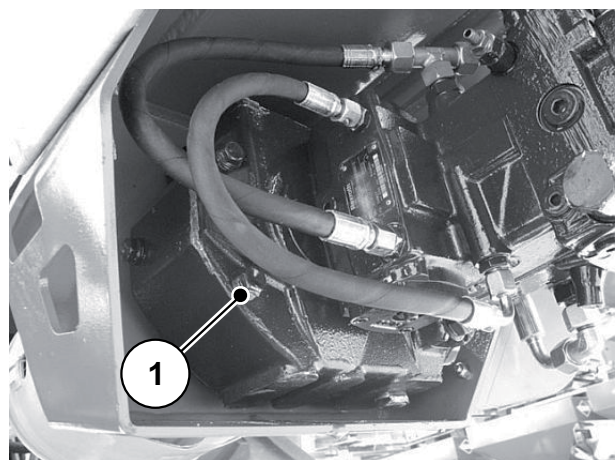
1. Töltse a friss hidraulikaolajat az olajtartályba (2).
  2. Az olajsint megfelelő, ha az olaj az olajmérő zöld és a piros jelölése között van [1] (a zöld a maximális olajsintnek felel meg).
  3. Zárja le a betöltőfedelelet.
- ▷ **A hidraulikaolaj utántöltésre került.**



10.13 ábra: Hidraulikaolaj utántöltése:

10.4.6 Vario-hajtás hajtómű olajsint-ellenőrzése és utántöltése

1. Nyissa meg az ellenőrzőcsavart [1] a hajtóművön.  
Az olajsint rendben van, ha túlfolyik az olaj.



10.14 ábra: Vario-hajtás hajtómű olajsint-ellenőrzése

**Ha az olajsint nem megfelelő, váltóolajat kell utántölteni:**

2. Tájékozódjon az aktuálisan használt olajfajtáról és a váltót ugyanazzal az olajjal töltsé után.
  - ▷ Az olajsint megfelelő, ha az olaj kifolyik az ellenőrzőcsavarból.
- ▷ **A Vario-hajtás hajtóművében az olajsint ellenőrzése és utántöltése megtörtént.**

### 10.4.7 Olajcsere a Vario-hajtás hajtóművében

#### Végezzen váltóolajcserét a Vario-hajtáson:

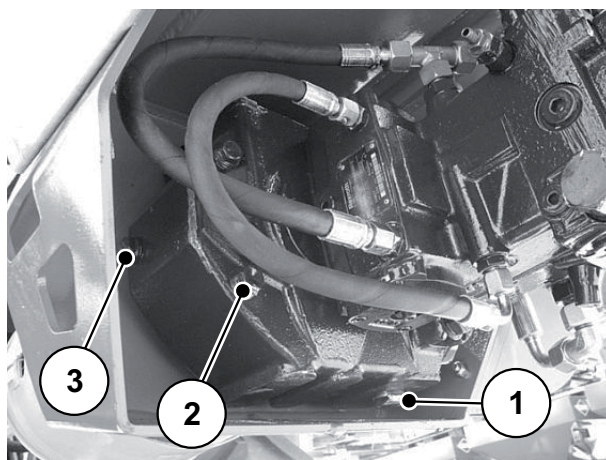
- Az első 50 üzemóra után,
- Minden további 500 üzemóra után,

A hajtómű gyárilag 0,6 liter **SAE 90 GL 4** vagy **Meropa 220** hajtóműolajjal van feltöltve.

#### TUDNIVALÓ

A további alkalmazható olajfajták itt szerepelnek: [10.9.3: Üzemanyagok. 139 oldal.](#)

1. Az olaj leengedése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy elegendő nagyságú felfogótartály áll rendelkezésére.
2. Nyissa meg az olajleeresztő csavart [1].  
▷ Az olaj azonnal kifolyik.
3. Teljesen engedje le az olajat.
4. Zárja el az olajleeresztő csavart.



10.15 ábra: Hajtóműolaj leengedése

5. Nyissa meg az olajleeresztő csavart [2].
  6. Töltse fel a hajtóművet [3] **0,6 liter** hajtóműolajjal.
  7. Zárja el a betöltőcsavart [2].
- ▷ **A Vario-hajtás hajtóművében az olajcsere megtörtént.**

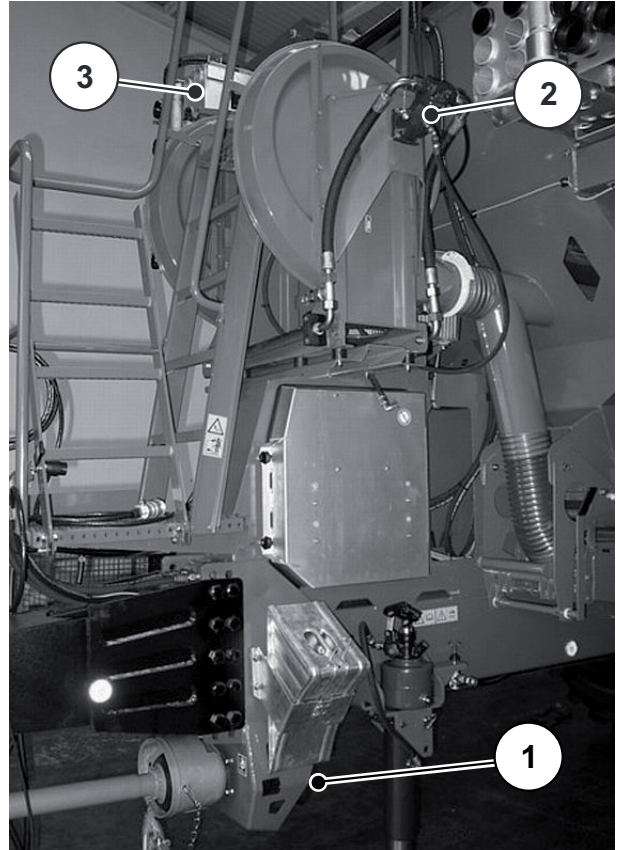
#### TUDNIVALÓ

Próbamenet elvégzése:

- Járássa a fűvómeghajtást az erőleadó tengely alacsony fordulatszáma mellett, míg a légtelenítés megtörténik. Ezt követően emelje a fűvó fordulatszámát maximális szintre.

## 10.4.8 További komponensek ellenőrzése

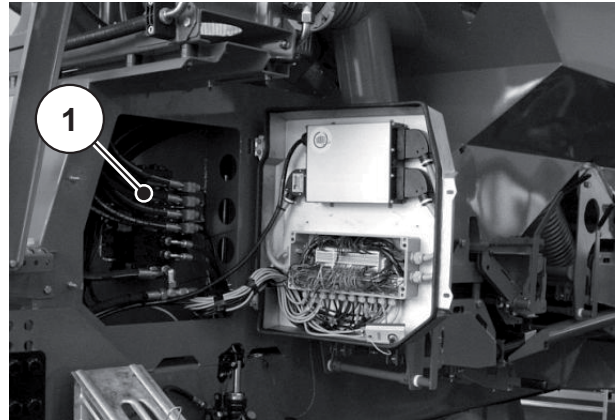
- Ellenőrizze az **axiáldugattyús szivattyúkat** [1], az **axiáldugattyús motort** [2] és az **Olajhűtőt** [3] rendszeresen, de legalább minden szórásai munka előtt.
- Ellenőrizze a komponensek külső sérüléseit és szivárgását.



**10.16 ábra:** Axiáldugattyús szivattyú, axiáldugattyús motor és olajhűtő ellenőrzése

### 10.4.9 Hidraulika-berendezés hidraulikablokkjának karbantartása

A hidraulikablokkon keresztül történik az összes hajtó- és beállító funkció ellátása, melyek az elektronikus vezérléssel működtethetőek.



10.17 ábra: Hidraulikablokk helyzete

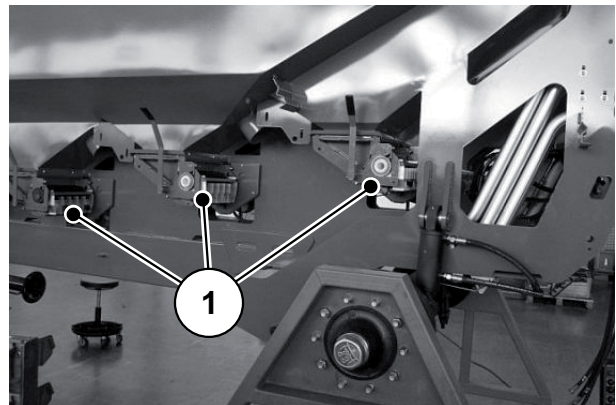
A hidraulikaberendezés hidraulikablokk karbantartásra szoruló komponensei:

- Adagolás-meghajtás hidromotorai.
- Hidrohenger az állító funkciókhoz.
- Hidraulika nyomásszűrője

#### Adagolás-hidromotorok ellenőrzése

Minden hidromotort rendszeresen, de legalább a szórás előtt ellenőrizzen.

Az adagolást bal és jobb oldalon egyaránt három-három hidraulikus motor hajtja [1].



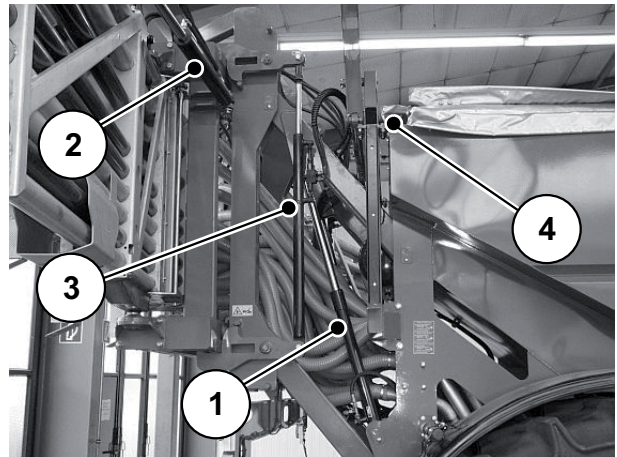
10.18 ábra: Adagolás bal oldali hidraulikus motorjai

- Ellenőrizze a komponensek külső sérüléseit és szivárgását.

### Állítási funkciók hidraulikus hengereinek ellenőrzése

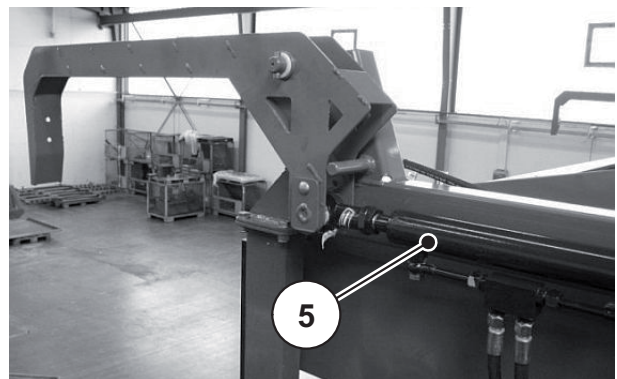
Minden hidraulikus hengert rendszeresen, de legalább a szórás előtt ellenőrizzen.

Állítási funkciók: Hidraulikus hengerek a szárnymagasság állításához (1), szárnyak működtetéséhez (2), lengőkeret reteszeléséhez (3), takaróponyvához (4).



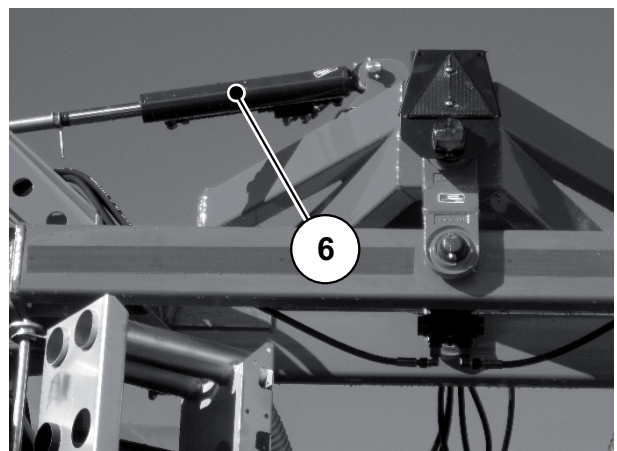
**10.19 ábra:** Jobb hátsó szárny hidraulikus hengere

Állítási funkciók Hidraulikus henger a szállítási reteszeléshez [5].



**10.20 ábra:** Hidraulikus henger a szállítási reteszeléshez

Állítási funkciók: Hidraulikus henger szárnydöntéshez [6].

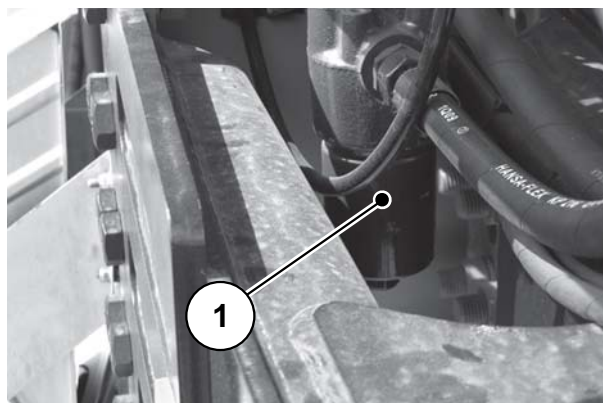


**10.21 ábra:** Szárnydöntés hidraulikus hengere

- Ellenőrizze a komponensek külső sérüléseit és szivárgását.

### Hidraulika nyomásszűrőjének ellenőrzése

A hosszú és zavarmentes üzemelés biztosítása érdekében a nyomásszűrőt legalább évente cserélni kell.



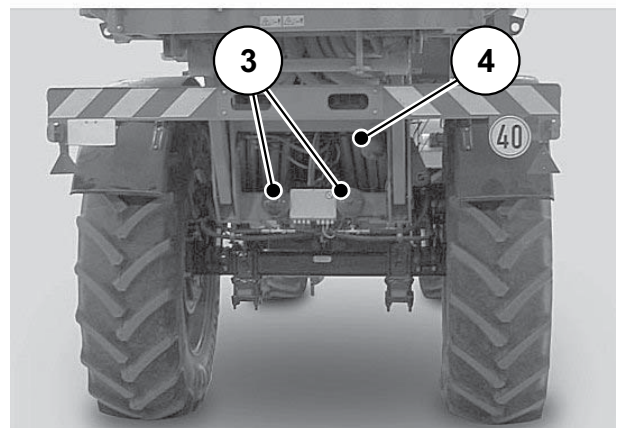
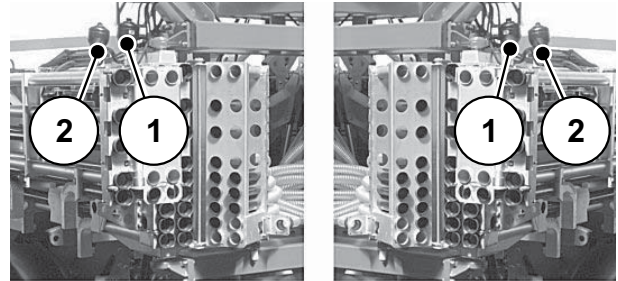
**10.22 ábra:** Hidraulika nyomásszűrője

- Ellenőrizze a komponensek külső sérüléseit és szivárgását.



### Membrántároló ellenőrzése

A membrántárolók [1] általában nem igényelnek karbantartást. A hosszú és zavartalan működés biztosítása érdekében azonban rendszeresen, de legalább évente célszerű ellenőrizni:



- A csatlakozások megfelelő illeszkedését és szivárgását,
- A szerelvények és biztonsági berendezések szabályszerű állapotát,
- A rögzítőelem erős illeszkedését.

10.23 ábra: Membrántároló

### ▲ VESZELY



#### Robbanásveszély

Szakszerűtlen szerelésnél és kezelésnél a membrántároló szétduzzanhat vagy megrepedhet és súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.

- ▶ A membrántároló hidraulikai és pneumatikai csatlakozásain végzett munkákat csak az erre vonatkozó képzésben részt vett szakember végezheti.
- ▶ Tartsa be a membrán gyártójának működési leírásában található utasításokat is.

### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Forró felületek

A tárolótest forró lehet. Tűzveszély áll fenn.

- ▶ A membrántároló hidraulikai és pneumatikai csatlakozásain végzett munkákat csak az erre vonatkozó képzésben részt vett szakember végezheti.

### 10.5 A futómű és a fékek karbantartása

A vontatott AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórót egy hidropneumatikus rugózású tengely hordozza. A gépet kétkörű nyomólégfék-berendezés fékezi.

A futómű és a fékek a szárnyas ásványi trágyaszóró üzembiztonsága szempontjából döntő fontosságúak.

#### ▲ FIGYELMEZTETES



**A nem szakszerűen végzett munkák balesetveszélyt idéznek elő!**

A futóművön és a fékeken nem szakszerűen végzett munkák csökkentik a szárnyas ásványi trágyaszóró üzembiztonságát és súlyos személyi- és anyagi károkhoz vezethetnek.

- ▶ A fékberendezés beállítási és javítási feladatait csak szakszervezetek vagy elismert fékszervezetek végezhetik.

#### 10.5.1 Fékberendezés állapotának és működésének ellenőrzése

#### TUDNIVALÓ

Mivel az Ön AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszórója munkaeszköznek minősül, nem áll fenn a biztonságtechnikai felügyeleti szolgálatnál történő rendszeres ellenőrzés kötelezettsége.

Egyedül Ön felel a berendezése hibátlan állapotáért.

A fékberendezés kifogástalan működése azonban döntő jelentőségű a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró működése szempontjából.

A fékberendezést **rendszeresen**, legalább évente egyszer ellenőriztesse szakszervezetben.

A fékberendezés sérüléseit és szivárgását rendszeres időközönként, legalább minden elindulás előtt ellenőrizze.

A fékberendezés ellenőrzése során ügyeljen a következőkre:

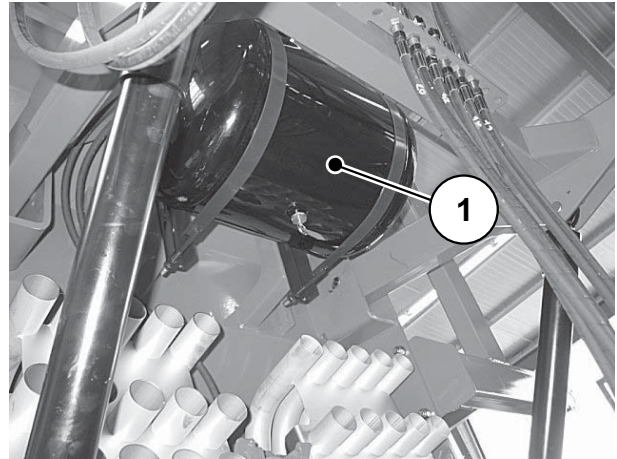
- A fékberendezést száraz állapotban ellenőrizze, nem pedig nedves járművön vagy esős időben.
- Ellenőrizze a fékberendezés esetleges tömítetlenségeit és sérülését.
- Ellenőrizze a fékkar és a fékrudazat könnyű elmozdulását.
- Járó motornál (pneumatikanyomás alatt) lépjen a gázpedálra. Legfeljebb 2/3 -áig szabad benyomhatónak lennie. Különben utána kell állítani a féket.
- Idejében cseréltesse ki a fékbetéteket. Ehhez csak a tengelyek számára előírt fékbetéteket használja.
- Ellenőrizze a redős- és védőharmónikák állapotát és elhelyezkedését.

### 10.5.2 Levegőtartály víztelenítése

A fékkör nyomólevegős fékberendezésében keletkező kondenzvíz összegyűlik a levegőtartályban.

A nyomólevegős fékberendezésben keletkező korróziós károk elkerülése érdekében a levegőtartályt naponta vízteleníteni kell.

1. Nyissa a víztelenítő szelepet (1) a fogantyú meghúzásával.
  2. Teljesen engedje le a kondenzvizet.
  3. Zárja el a víztelenítő szelepet [1].
- ▷ **A levegőtartály víztelenítésre került.**



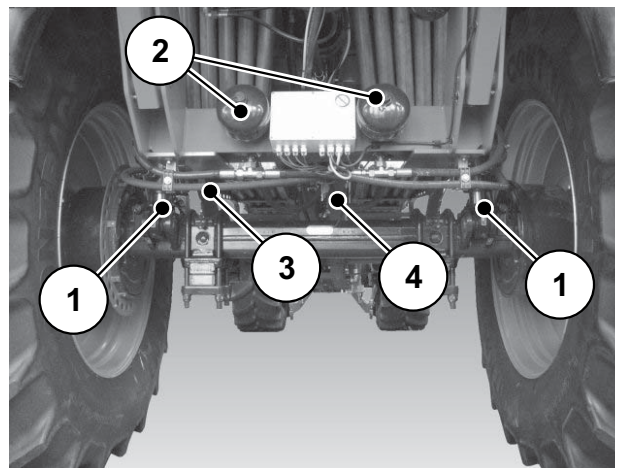
10.24 ábra: Levegőtartály

### 10.5.3 Tengelyrugózás állapotának ellenőrzése

**A tengelyrugózás ellenőrzése során ügyeljen a következőkre:**

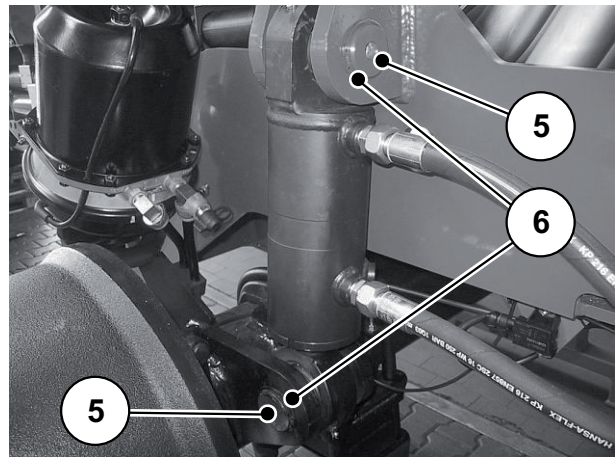
A tengelyrugózás sérüléseit és szivárgását rendszeres időközönként, legalább minden elindulás előtt ellenőrizze.

- Ellenőrizze a tengelyrugózást száraz állapotban.
- Ellenőrizze a rugózáshengert (1), a nitrogéntárolót (2) és a hidraulikavezetékeket (3) sérülésekre.
- Ellenőrizze a blokkot és a nyomásmérleget [4] szemrevételezéssel sérülésekre és tömítetlenségre.



10.25 ábra: Tengelyrugózás ellenőrzése

- Ellenőrizze a rugózáshengerek rögzítésének, csapjainak [5] vagy biztosítógyűrűinek [6] biztos illeszkedését.



10.26 ábra: Rugózáshenger-rögzítések ellenőrzése

#### 10.5.4 Tengelyrugózás működésének ellenőrzése

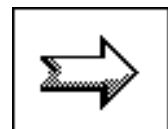
A hidropneumatikus rugózást a vonójármű hidraulikája látja el, és a szárnyas ásványi trágyaszóró elektronikus vezérlésén keresztül működteti.

##### Feltétel:

- Biztosítsa, hogy a vonójármű hidraulikája és a vontatott AGT 6000 szárnyas trágyaszóró elektronikus vezérlése be legyen kapcsolva.

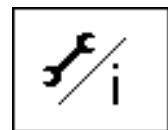
##### Végrehajtás:

1. Nyomja a **Következő oldal**, működtető gombot, míg az **1. üzemi kép** jelenik meg.



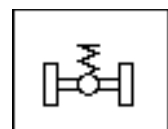
2. Nyomja meg a **Beállítás/info** funkciógombot.

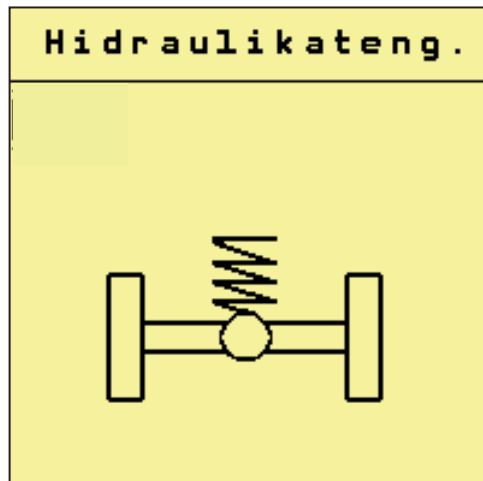
▷ A **Beállítás/Info** menübe érkezik.



3. Nyomja meg a **hidraulikus tengely** funkciógombját.

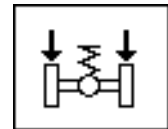
▷ A **hidraulikus tengely** menüjébe érkezik.



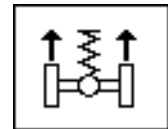


10.27 ábra: hidraulikus tengely menü

4. Nyomja a **Henger behúzása** funkciógombot, míg rugózás hidraulikus hengerei teljesen behúzódnak.



5. Nyomja a **Henger kitolása** funkciógombot, míg rugózás hidraulikus hengerei teljesen kitolódnak.



6. Nyomja meg az **Automatikus rugózás** működtetőgombját.
- ▷ A hidraulikus hengereknek most automatikusan a menetmagasságba (kb. **50 mm-re** kell kitolódva) kell beállniuk.



7. Ellenőrizze az automatikusan beállított menetmagasságot.
- ▷ **A tengelyrugózás működésének ellenőrzése megtörtént.**

### TUDNIVALÓ

Ha a működésellenőrzés során zavarok lépnének fel, vegye figyelembe a gyártó utasításait vagy vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel.

A hidropneumatikus rugózás karbantartására és javítására vonatkozóan vegye figyelembe ugyancsak a gyártó útmutatóját.

### 10.6 Kerekek és abroncsok

A kerekek és az abroncsok állapota döntő jelentőségű a AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró üzembiztonsága szempontjából.

#### ▲ FIGYELMEZTETES



**A nem szakszerűen végzett munkák balesetveszélyt idéznek elő!**

A futóművön és a fékeken nem szakszerűen végzett munkák csökkentik a szárnyas ásványi trágyaszóró üzembiztonságát és súlyos személyi- és anyagi károkhoz vezethetnek.

- ▶ Javítási feladatokat a kerekeken és az abroncsokon csak szakmai hozzáértő végezhet a hozzá alkalmas szerszámmal.
- ▶ Soha ne hegessze az elszakadt harmónikákat vagy keréktárcsákat. A hegesztési helyek menet közben a dinamikus igénybevétel rövid időn belül eltörnének.

#### 10.6.1 Abroncsok ellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen az abroncsok esetleges kopását, sérüléseit és a behatoló idegen testeket.

Ellenőrizze kéthetente a gumiabroncsok nyomását **hideg** abroncsokon. Vegye figyelembe a gyártó által megadott adatokat.

#### 10.6.2 A kerekek állapotának ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a kerekek esetleges deformálódását, a rozsdát, repedéseket és töréseket.

- A rozsdá a kerekeken feszültség okozta repedéseket és abroncssérüléseket idézhet elő. Tartsa az abroncs és a kerékagy érintkezési felületét rozsdamentesen.
- A beszakadt, eldeformálódott vagy egyéb módon sérült kerekeket cserélje le.
- A beszakadt vagy eldeformálódott lyukasztott támaszú csappal rendelkező kerekeket cserélje le.

## 10.6.3 Kerékcseré

## ▲ FIGYELMEZTETÉS



**A nem szakszerűen végzett kerékcseré balesetveszély idéz elő!**

A szárnyas ásványi trágyaszórón nem szakszerűen végzett kerékcseré súlyos, személyi sérüléssel járó baleseteket okozhat.

- ▶ Csak üres, és a vonógépre csatlakoztatott szárnyas ásványi trágyaszórón végezzen kerékcserét.
- ▶ A kerékcseréhez a szárnyas ásványi trágyaszórónak sík, szilárd talajon kell állnia.

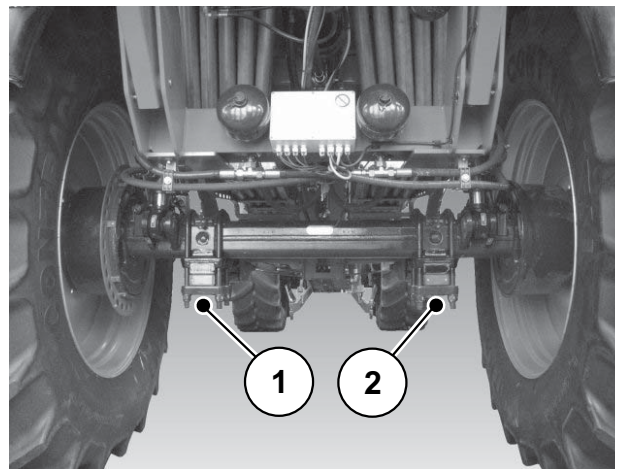
**Előfeltételek:**

- Használjon legalább **5 tonna** teher emelésére alkalmas kocsiemelőt.
- A kerékanyák meghúzásához használjon csavarkulcsot.

**Kocsiemelő elhelyezése:**

- Helyezze el úgy a kocsiemelőt, hogy az alátámasztási felület semmilyen körülmények között ne tudjon megcsúszni (pl. megfelelő fadarabbal vagy gumitömbbel).

- Biztosítsa a kocsiemelőt elgurulás ellen.
- Bal oldali kerékcseréhez helyezze a kocsiemelőt bal oldalon (1) a tengely alá a rugóvezető magasságába.
- Jobb oldali kerékcseréhez helyezze a kocsiemelőt jobb oldalon (2) a tengely alá a rugóvezető magasságába.



**10.28 ábra:** Kocsiemelő felhelyezési pontjai

**Kerékszerelés:**

- Szerelés előtt tisztítsa meg a kerék felhelyezési felületét a kerékagyon.
- Szerelés előtt ellenőrizze a kerékanyákat és a kerékcsapszegeket. A sérült, nehezen járó vagy rozsdás kerékanyákat vagy kerékcsapszegeket cserélje ki.
- Minden kerékanyát húzzon meg **fokozatosan és keresztben** csavarkulccsal.
  - Húzza meg a kerékanyákat **560 Nm** meghúzási nyomatékkal.
  - Kerekenként mind a **10** kerékanyát fel kell csavarni és meg kell húzni.

A gyárilag új pneumatikus trágyaszórón vagy kerékcseré után az első kilométereken a kerékanyák a rázkódás miatt meglazulnak.

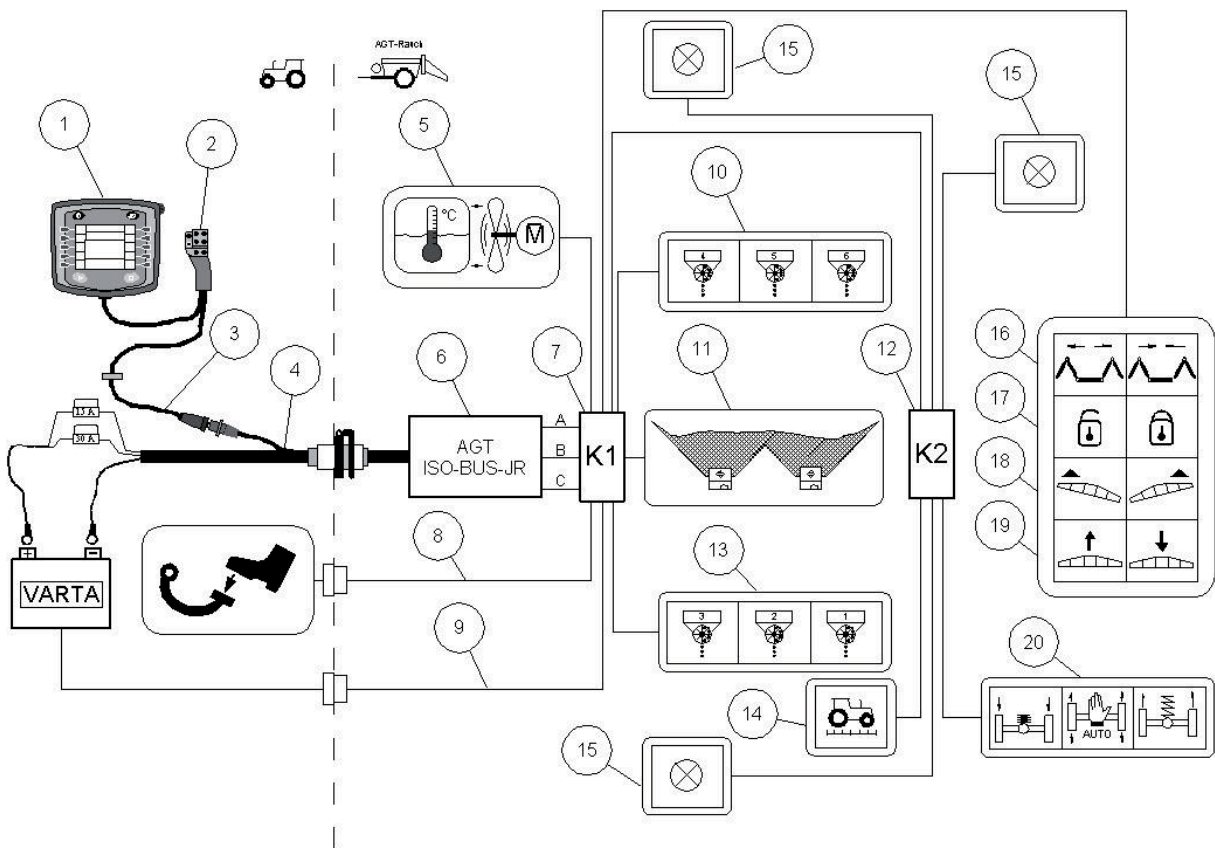
- A kerékanyákat **50 km** menet után húzza után az előírt nyomatékkal.

### TUDNIVALÓ

Tartsa be a tengely gyártójának a kerékcserére vonatkozó utasításait és előírt műveleteit.

## 10.7 Elektromos berendezések, elektronika

### 10.7.1 Az elektromos berendezés csatlakozásainak áttekintése



**10.29 ábra:** Az elektromos berendezések csatlakozásainak áttekintése

- |   |  |
|---|--|
| [1] Kezelőegység                                    | [11] Töltöttségi állapot érzékelők                 |
| [2] Multifunkciós fogantyú                          | [12] K2 elosztószekrény, hátsó                     |
| [3] Csatlakozókábel az ISOBUS-hoz                   | [13] Adagolás osztószélességgel, bal oldal (1,2,3) |
| [4] ISOBUS kábel                                    | [14] Menetsebesség-érzékelő                        |
| [5] Olajhűtő  | [15] Világítóberendezés                            |
| [6] ISOBUS számítógép                               | [16] Szárnyak működtetése szállítási zárral        |
| [7] K1 elosztódoboz, elől                           | [17] Lengőkeret-zár                                |
| [8] Világítóberendezés kábele                       | [18] SZÁRNYAK emelkedőközelítése                   |
| [9] Olajhűtő áramellátása                           | [19] SZÁRNYAK magasságának állítása                |
| [10] Adagolás osztószélességgel, jobb oldal (4,5,6) | [20] Tengelyrugózás                                |



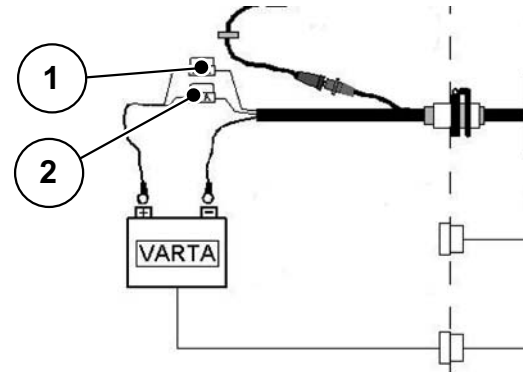
### 10.7.2 Elektromos biztosítékok

A vontatott munkaeszköz áramellátása a vonójármű ISOBUS-kábelén keresztül van biztosítva.

#### RAUCH ISOBUS kábel:

A RAUCH ISOBUS kábel egy **50 amperes** egységgel és egy **30 amperes** biztosítékkal van a túlterhelés ellen biztosítva. A biztosítók a vonógép-akkumulátor csatlakozásainak közelében helyezkednek el.

- [1] 50 A-es biztosíték, DIN 72 851/3E **(piros)**
- [2] 30 A-es biztosíték, a DIN 72 851/3C szabvány szerint **(zöld)**

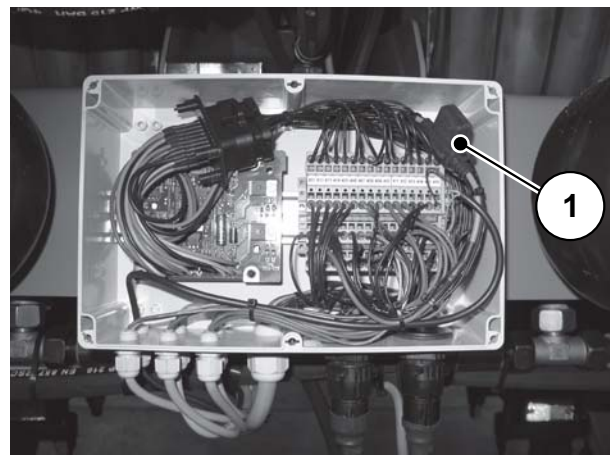


**10.30 ábra:** Biztosítékok a RAUCH-ISOBUS kábelén

#### Tengelyrugózás elektronikája

A tengelyrugózás elektronikája különálló túlterhezbiztosítón keresztül van védve. A biztosíték a **K2** elosztószekrényben a jármű hátsó részében helyezkedik el.

- [1] 10 A-es biztosíték



**10.31 ábra:** Biztosíték a K2 elosztószekrényben

### 10.7.3 Elektromos vezetékek ellenőrzése

- Ellenőrizze az elektromos vezetékek kopását szemrevételezéssel. Különösen ügyeljen a megtörési helyek külső sérüléseire.

### 10.7.4 A világítóberendezés működésének ellenőrzése

A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóró gyárilag egy elülső és egy hátsó világítóberendezéssel van felszerelve.

- Ellenőrizze a hátsó lámpák, féklámpák, villogólámpák és helyzetjelzők működését.

### 10.7.5 Elektronikus vezérlés

Az adagolószervek, szárnyműködések és a tengelyrugózás elektro-hidraulikusan vezéreltek és szabályozottak. A AGT 6000 ásványi trágyaszóró kezeléséhez a vonójárműben egy ISOBUS kezelőegység és egy Joystick szükséges.

#### Működés ellenőrzése

#### ▲ FIGYELMEZTETES



#### Sérülésveszély

Az elektronikus vezérlés ellenőrzése a vezérléssel egyidőben történik. Vagyis a gép komponensei a kiválasztott működést azonnal kivezetik.

Valamely működés ellenőrzése során ügyeljen arra, hogy az Ön és mások biztonsága biztosított legyen. Erről a működési útmutató megfelelő fejezeteiben tájékozódjon.

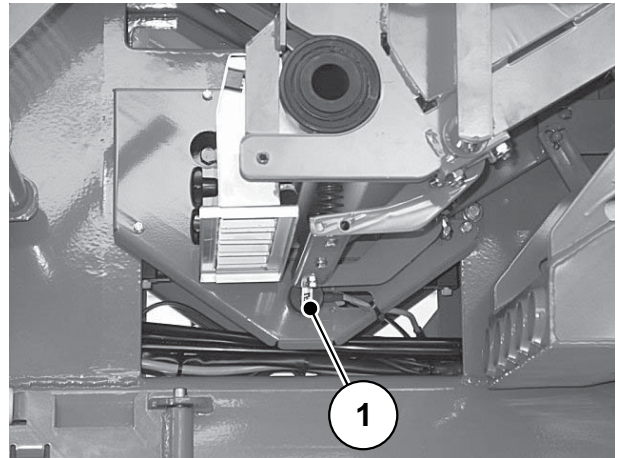
- ▶ Különösen ügyeljen arra, hogy a szárnyak ellenőrzéséhez elegendő tér álljon rendelkezésre.
- ▶ Mindenkit utasítson ki a szárnyak veszélyes területéről.

Ellenőrizze az elektronikus vezérlés következő funkcióit:

- Adagoló tengely fordulatszáma BE/KI (lásd a következőkben)
- Részszélesség kapcsolása (lásd: [8.4.2: Szórási munka. 73 oldal](#))
- Rudazat funkciói (kihajtás, behajtás, emelés, süllyesztés, döntés) (lásd: [8.3: Szárnyak működtetése. 66 oldal](#))
- Rudazat reteszelve (lásd: [8.3: Szárnyak működtetése. 66 oldal](#))
- Lengőkeret reteszelve (lásd: [8.3: Szárnyak működtetése. 66 oldal](#))
- Tengelyrugózás, szint emelése/süllyesztése (lásd: [10.5.4: Tengelyrugózás működésének ellenőrzése. 118 oldal](#))
- Automata tengelyrugózás (lásd: [10.5.4: Tengelyrugózás működésének ellenőrzése. 118 oldal](#))
- Menetsebesség-érzékelő ellenőrzése (lásd alább)
- Hőmérsékletérzékelő és fúvó ellenőrzése (lásd alább)
- Feltöltési szint érzékelők ellenőrzése (lásd alább)

### Az adagolótengely fordulatszámának ellenőrzése:

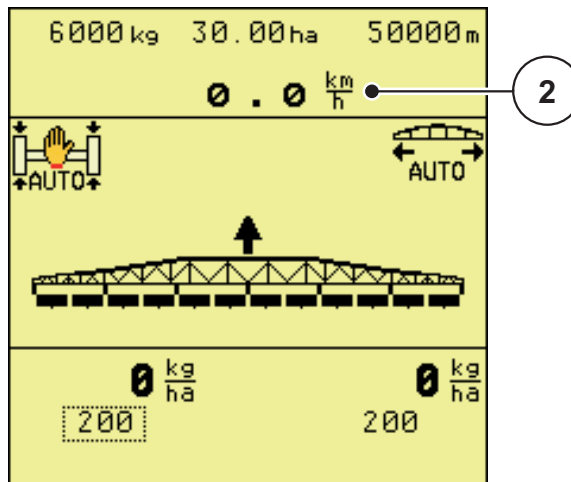
- Ellenőrizze a homlokkerék erős illesztését (védőlemez mögött található) a forgási impulzus jeladó tengelyén (1).
- A gépen összesen 6 forgási impulzus jeladó található. Ezek mindig közvetlenül az adagolás hajtóművén helyezkednek el.
- Üzemzavarok fellépése esetén kövesse a [9: Zavarok és vészjelzések, 83 oldal](#) utasításait.



10.32 ábra: Jobb oldali adagolás

### Menetsebesség-érzékelő ellenőrzése.

A szállítási és szórási út közben az **1. üzemi képen** az elektronikus vezérlőn az aktuális menetsebesség látható. Ha nem látható, ellenőrizze a menetsebesség-érzékelőt vagy a kalibrálást.

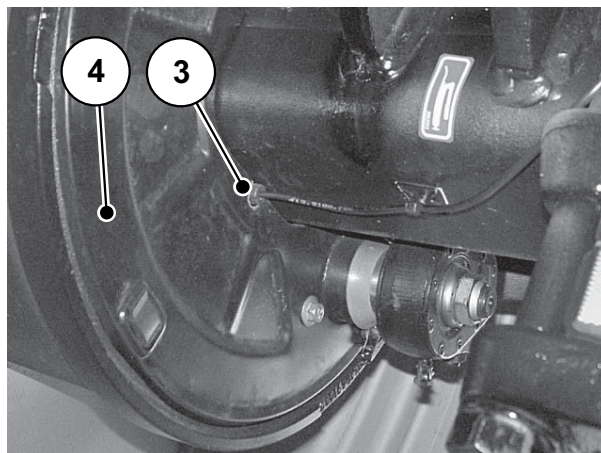


10.33 ábra: 1. üzemi kép

[2] Az aktuális menetsebesség kijelzése

A menetsebesség-érzékelő a menetirány szerinti **bal** oldali tengelyagyba van beszerelve [3]. A beszerelési hely és az érzékelőtávolság ellenőrzéséhez a védőlemezt (4) el kell távolítani.

- A kerékérzékelő és az impulzuskerék közötti távolságnak **3 mm-t** kell kitennie.
- Ellenőrizze a távolságot egy **3 mm** vastag házagmérő lemezzel, és szükség esetén állítsa be újra a azt.

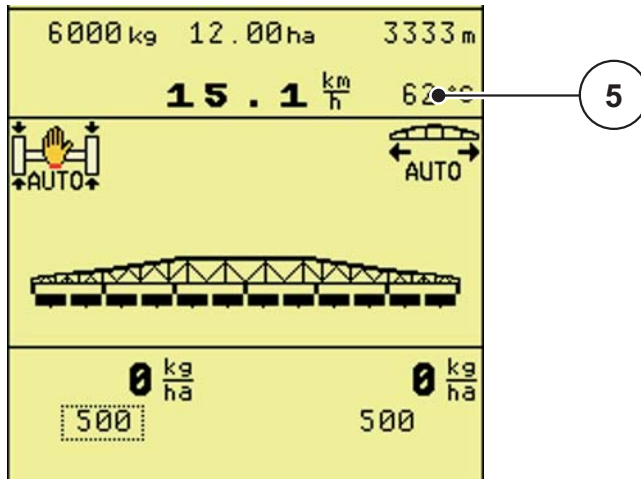


**10.34 ábra:** Bal kerékagy

**Ellenőrizze a hőmérsékletérzékelőt és a hűtőt:**

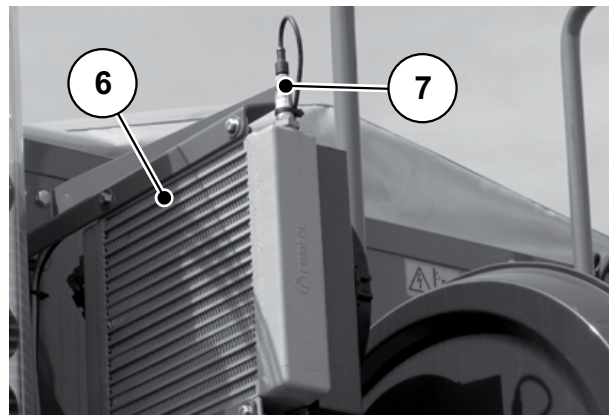
A szórás közben 62°C feletti olajhőmérsékletnél a kezelőegység kijelzőjén az 1. üzemi képen a fűvő meghajtásának aktuális olajhőmérséklete látható. Ez ugyanakkor az az időpont, amikor az olajhűtő automatikusan bekapcsol.

Az olajhőmérséklet 62°C alá való csökkenése esetén az olajhűtő lekapcsol, és az 1. üzemi képen nem látható olajhőmérséklet.



**10.35 ábra:** 1. üzemi kép

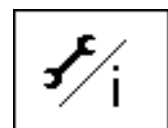
[5] A fűvő-meghajtás aktuális olajhőmérsékletének kijelzése



- [6] Olajhűtő
- [7] Hőmérsékletérzékelő

**10.36 ábra:** Hőmérsékletérzékelő az olajhűtőn

1. Nyomja meg az 1. üzemi ábrán a Beállítás/info funkciógombot.



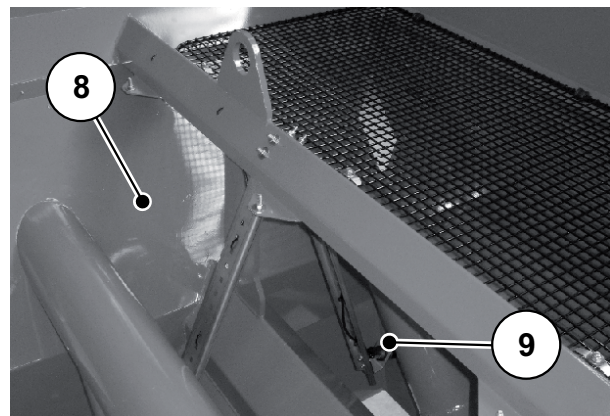
2. Válassza az **Olajhőm. vészjelzés** sort és állítsa be a **121**-es értékre.
  - ▷ A hőmérsékletkijelzés a kezelőegység képernyőjén jelenik meg.
3. Az 1. üzemi képen a fűvómeghajtás aktuális hőmérséklete kerül kijelzésre.
  - ▷ Ha a kijelzett érték működő fűvómeghajtásnál emelkedik, az érzékelő rendben van.
4. Ezt követően az értéket ismét a **95°C** vészjelzési olajhőmérsékletre kell átállítani, hogy a kezelői terminálon megjelenjen a vészjelzés túlmelegedés esetén.

### Töltési szint érzékelők ellenőrzése a tartályban:

Ha a tartályban a feltöltési mennyiség a szórás menet közben eléri a feltöltési szint érzékelőket, a kezelőegység kijelzőjén egy vészjelzés jelenik meg. A funkcióellenőrzés érdekében a töltési szint érzékelők ellenőrzőlemezén egy tárgyval tesztelni lehet a kapcsolási funkciót.

Eközben ügyeljen a következő kijelzésekre:

- Tápfeszültség LED = **zöld**
- Tárgy az ellenőrzőlemezen, érzékelő BE, LED = **sárga**



- [8] Tartály  
[9] Töltési szint érzékelők

**10.37 ábra:** Töltési szint érzékelők a tartályban

## 10.8 Karbantartási terv

Ebben a fejezetben a karbantartási tevékenységek időközök szerint rendezve vannak felsorolva.

### TUDNIVALÓ

A kenésre és kenési intervallumokra vonatkozó megjegyzéseket itt találja:  
[10.9.2: A kenőhelyek felsorolása. 137 oldal.](#)

---

## 10.8.1 Naponta

Idő	Részegység	Tevékenység	Megjegyzés
Minden használat előtt	Vonószemes / gömbcsuklós csatlakozó	hegesztés ellenőrzése	<a href="#">oldal 36</a>
	Fúvómeghajtás olajtartálya (Vario-hajtás)	Ellenőrizze az olajsintet, adott esetben töltsön után	<a href="#">oldal 106</a>
	Axiáldugattyús szivattyúk	Sérülés/ szivárgás ellenőrzése	<a href="#">oldal 111</a>
	Axiáldugattyús motor	Sérülés/ szivárgás ellenőrzése	<a href="#">oldal 111</a>
	Olajhűtő	Sérülés/ szivárgás ellenőrzése	<a href="#">oldal 111</a>
	Hidraulika-berendezés hidraulikablokk	Sérülés/ szivárgás ellenőrzése	<a href="#">oldal 112</a>
	Fékek	Működés ellenőrzése elindulás előtt	<a href="#">oldal 116</a>
	Tengelyrugózás	Állapot ellenőrzése	<a href="#">oldal 117</a>
	Kerekek és abroncsok	Állapot ellenőrzése levegőnyomás ellenőrzése	<a href="#">oldal 120</a>
	Világítóberendezés	Működés ellenőrzése	<a href="#">oldal 124</a>
Minden használat után	Teljes trágyaszóró	Tisztítás	<a href="#">oldal 92</a>

## 10.8.2 Adott számú üzemóra elteltével

Üzemórák száma	Részegység	Tevékenység	Megjegyzés
30	Egész mechanika	Csavarkötések ellenőrzése	<a href="#">oldal 93</a>
50	Vario-hajtás váltó	Olajsint ellenőrzése	<a href="#">oldal 108</a>
100	Vario-hajtás hidraulika-meghajtása	Olaj- és olajsűrőcsere	<a href="#">oldal 106</a>
500	Vario-hajtás váltó	Olajcsere	<a href="#">oldal 110</a>
	Fékberendezés levegőtartálya	Víztelenítés	<a href="#">oldal 117</a>

Üzemórák száma	Részegység	Tevékenység	Megjegyzés
Évente	Vario-meghajtás hidraulikaberendezése	Olaj- és olajszűrőcsere	<a href="#">oldal 106</a>
	Fékberendezés	Állapot és működés ellenőrzése	Szakszerviz zel
	Hidraulikarendszer nyomáásszűrője	Szűrő cseréje	
6 évente	Hidraulikatömleők	Csere	<a href="#">oldal 104</a>

### 10.8.3 Minden szezon előtt

Részegység	Tevékenység	Megjegyzés
Egész mechanika	Csavarkötések ellenőrzése	<a href="#">oldal 93</a>
Adagolás és kijuttatás	Ellenőrzés, adott esetben beállítás	<a href="#">oldal 93</a>
Szárnyak	Helyzet ellenőrzése, adott esetben beállítása	<a href="#">oldal 95,</a> <a href="#">oldal 99</a>
	Tartófeszültség ellenőrzése, adott esetben beállítása	<a href="#">oldal 98</a>
Hidraulikatömleők	Állapot ellenőrzése	<a href="#">oldal 104</a>
Elektronikus vezérlés	Működés ellenőrzése	<a href="#">oldal 124</a>

### 10.8.4 Egyszeri karbantartás

Mikor	Részegység	Tevékenység	Megjegyzés
50 km után	Kerekek	Kerékanyák utánhúzása	<a href="#">oldal 106</a>



## 10.9 Kenési terv

### 10.9.1 Kenőhelyek elhelyezkedése

A kenőhelyek az egész gépen elosztva és megjelölve találhatók.

A kenőhelyeket ez a figyelmeztetőtábla jelzi:



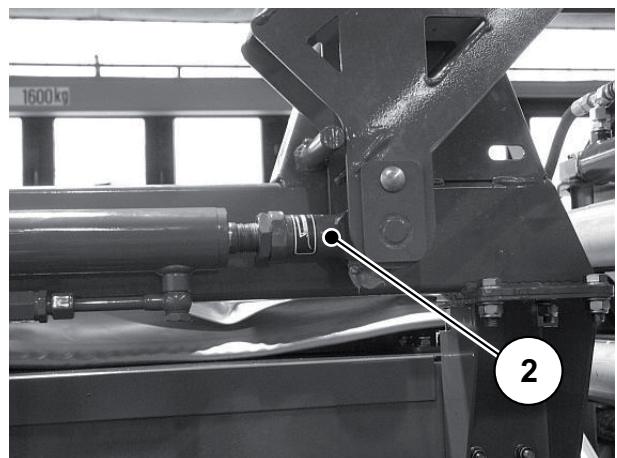
**10.38 ábra:** Kenőhely figyelmeztetőtábla

- Tartsa a figyelmeztetőtáblákat mindig **tiszta és olvasható állapotban**.

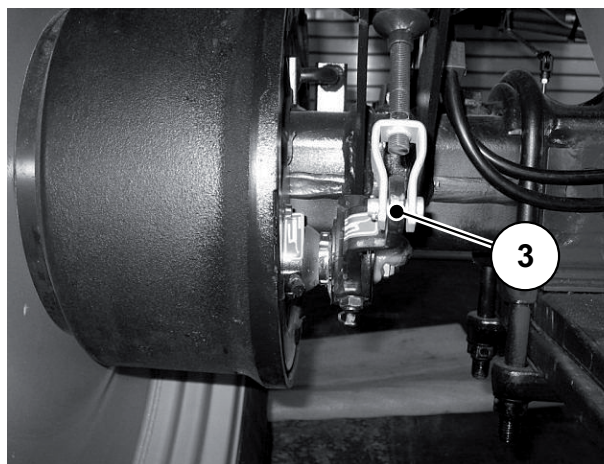
A következő ábrákon bemutatott pozíciószámok a [10.9.2: A kenőhelyek felsorolása, 137 oldal](#) fejezetben ez alatt a szám alatt megnevezett kenőhelyeket jelzik.



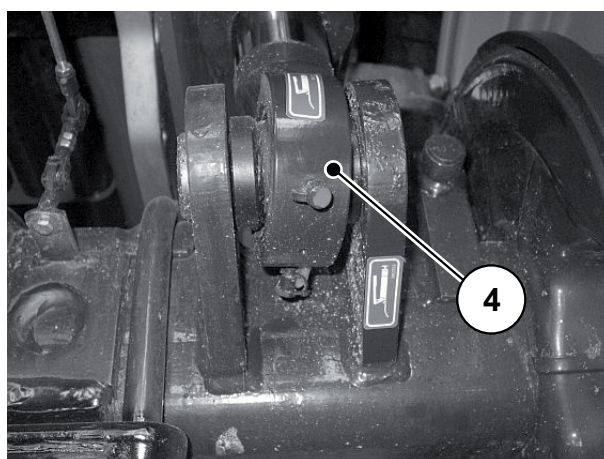
**10.39 ábra:** Fűvő-meghajtás peremcsapágya



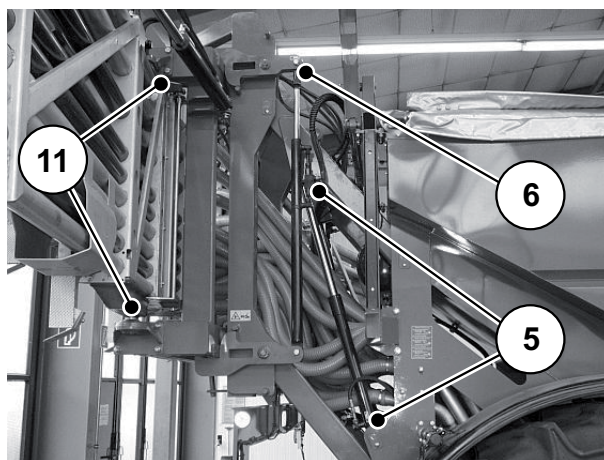
**10.40 ábra:** Szárnyrögzítés hidraulikus hengere



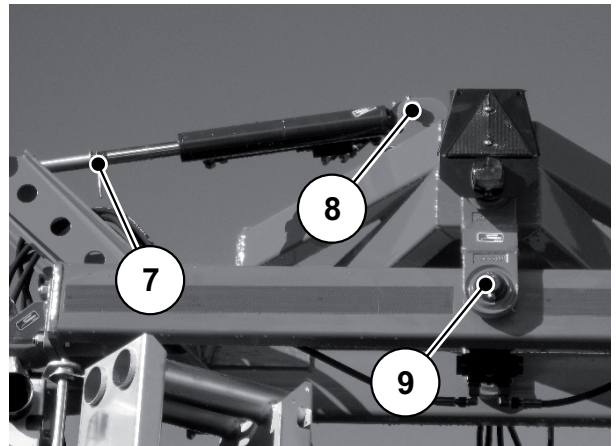
10.41 ábra: Bal oldali fékkar csapágyazása



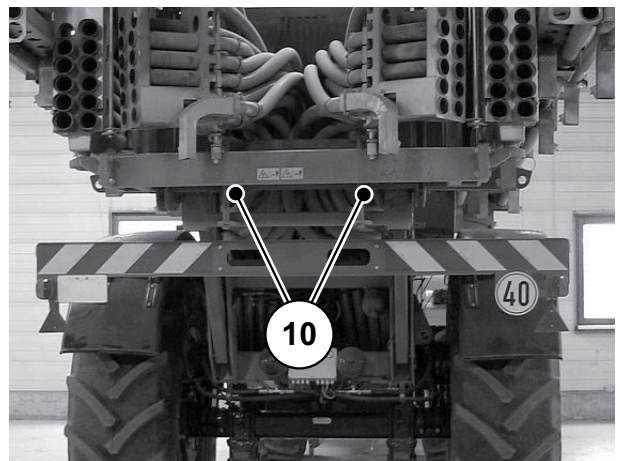
10.42 ábra: Gömbcsuklós csapágyazás a tengelyrugózás hidraulikus hengerén



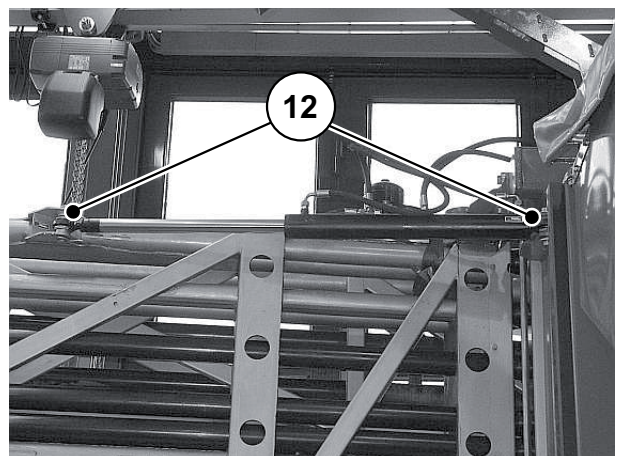
10.43 ábra: Lengőkeret, paralelogramma



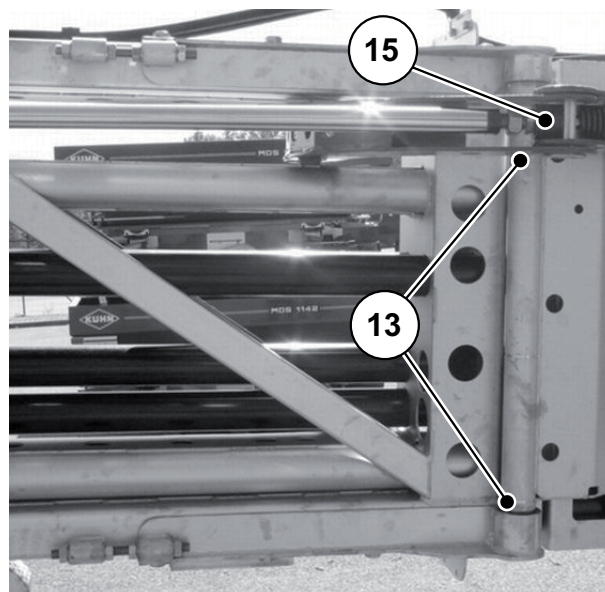
**10.44 ábra:** Szárnydöntés hidraulikus hengere



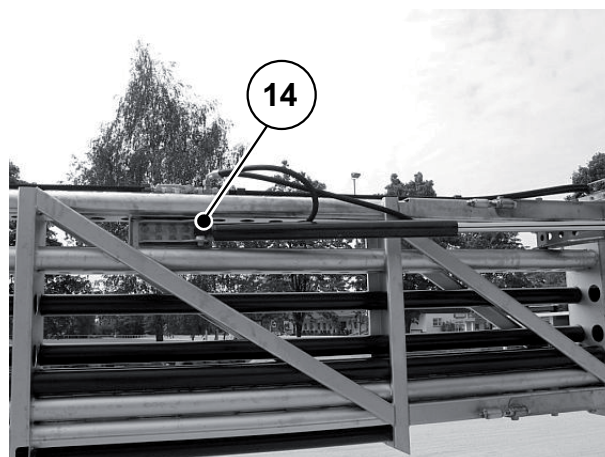
**10.45 ábra:** Lengőkeret csúszófelülete



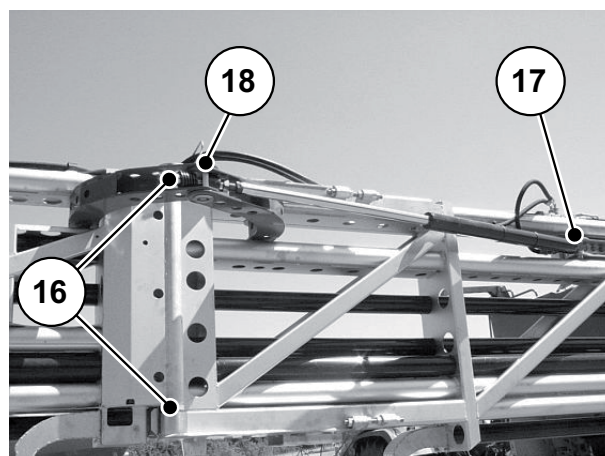
**10.46 ábra:** Szárnyak első tagjának hidraulikus hengere



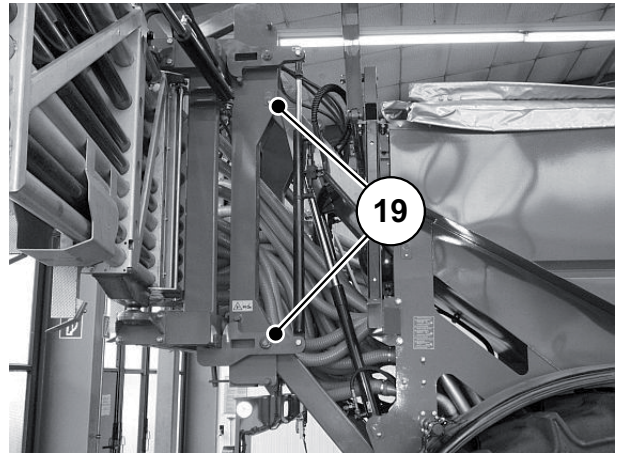
10.47 ábra: Szárny középső tagjának csuklója



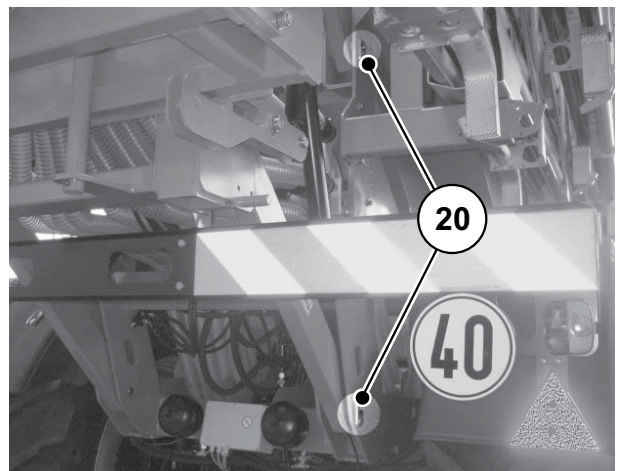
10.48 ábra: Szárny középső tagjának hidraulikus henger csuklószele



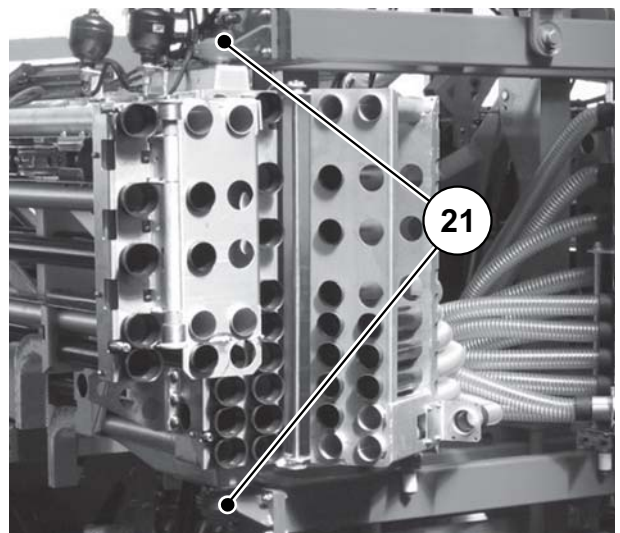
**10.49 ábra:** Szárny utolsó tagjának csuklója



**10.50 ábra:** Felszerelési keret csapágycsapja



**10.51 ábra:** Parallelogramma csapágycsap



**10.52 ábra:** Gömbcsuklós csapágyazás a szárny részére a lengőkereten

## 10.9.2 A kenőhelyek felsorolása

POZÍCIÓ	Kenőhelyek	Üzemórák szerinti intervallum	Kenőanyag
1	Fúvóhajtás-peremcsapágy, <b>bal és jobb</b>	50	Zsír
2	Gömbcsuklós csapágy a szárnyrögzítés hidraulikus hengerén, <b>elől és hátul</b>	50	Zsír
3	Fékkar-csapágyazás, <b>bal és jobb</b>	50	Zsír
4	Tengelyrugózás hidraulikus hengerén gömbcsuklós csapágyazás, <b>alsó, bal és jobb</b>	50	Zsír
5	Parallelogramma hidraulikus hengerén gömbcsuklós csapágyazás, <b>felső, alsó, bal és jobb</b>	50	Zsír
6	Gömbcsuklós csapágy a lengőkeretzár hidraulikus hengerén, <b>felső, bal és jobb</b>	50	Zsír
7	Csuklószem az emelkedőközelítés hidraulikus hengerén	50	Zsír
8	Rugóköteg az emelkedőközelítés hidraulikus hengerén	50	Kenőzsír /olaj
9	Lengőszerkezet szemcsapágyperselyei, <b>belső és külső</b>	50	Zsír
10	Vezetőcsapok és lengőkeret közötti csúszófelület	50	Zsír
11	Szemcsapágypersely a szárnyhoz a lengőkereten <b>bal, fent és lent/jobb, fent és lent</b>	50	Zsír
12	Szemcsapágypersely a szárny első tagjának hidraulikus hengerén, <b>bal és jobb</b>	50	Zsír
13	Gömbcsuklós csapágyazás a szárny középső tagján, <b>bal és jobb</b>	50	Kenőzsír /olaj
14	Szemcsapágypersely a szárny középső tagjának hidraulikus hengerén, <b>bal és jobb</b>	50	Kenőzsír /olaj
15	Tányérrugóköteg a szárny középső tagjának hidraulikus hengerén, <b>bal és jobb</b>	50	Kenőzsír /olaj
16	Gömbcsuklós csapágyazás a szárny utolsó tagján, <b>bal és jobb</b>	50	Kenőzsír /olaj
17	Szemcsapágypersely a szárny középső tagjának hidraulikus hengerén, <b>bal és jobb</b>	50	Zsír
18	Tányérrugóköteg a szárny utolsó tagjának hidraulikus hengerén, <b>bal és jobb</b>	50	Kenőzsír /olaj
19	Felszerelhető keret csapágycsapja, <b>bal és jobb</b>	50	Zsír
20	Parallelogramma csapágycsap, <b>bal és jobb</b>	50	Zsír

**10 Karbantartás és javítás**

---

<b>POZÍCIÓ</b>	<b>Kenőhelyek</b>	<b>Üzemórák szerinti intervallum</b>	<b>Kenőanyag</b>
Kép nélkül	Vonószemes csapos csatlakozó/vonócsészés gömbfejes csatlakozó	50	Zsír
	Kardántengely	50	Zsír
<b>21</b>	Gömbcsuklós csapágó a lengőkereten	50	Zsír



## 10.9.3 Üzemanyagok

## Vario-hajtás hidraulikaolajai:

<b>Gyári feltöltés</b>	<b>25 liter</b>	<b>Oest</b>	<b>HVI 68</b>
További engedélyezett hidraulikaolajak	25 liter	DIN 51524/3 ISO VG-68	HVLP 68

**▲ VIGYAZAT****Ne használjon bioolajat!**

A bio-olaj nem megfelelő a vario-hajtás hidraulika-berendezésének üzemi hőmérsékletéhez.

► Kizárólag a felsorolt olajfajtákat használja!

## Hajtómű hidraulikaolaj:

<b>Gyári feltöltés</b>	<b>0,6 liter</b>	<b>Texaco</b>	<b>SAE 90 GL 4 / Meropa 220</b>
További engedélyezett hajtóműolajak	0,6 liter	Total	Carter EP 220
		Castrol	Alpha SP 220
		BP	Energol GR-XP 220
		DEA	Falcon CLP 220
		Esso	Spartan EP 220
		Shell	Omala olaj 220
		Mobil	Mobilgear 630

**TUDNIVALÓ**

Ha az itt felsoroltaktól eltérő olajat kíván felhasználni (főleg bio-olajak esetén), lépjen kapcsolatba RAUCH-kapcsolattartójával.



## 11 Különleges felszereltség

### 11.1 Csuklóstengely

A traktor felöli oldalon található 1 3/4"-os csuklóstengely-csatlakozóval és 20-részes fogazással.

### 11.2 Quantron i tartókészlet és joystick

Egy második traktor felszereléséhez a vontatott pneumatikus trágyaszóróval való alkalmazáshoz AGT 6000.

### 11.3 Távvezérlés

A rudazat magasságának és dőlésének automatikus vezérlése. A talajtól mért távolság méréséhez két ultrahangos érzékelő szerelhető fel a szárnyra. A futóműre és a lengőkeretre további dőlésérzékelők kerülnek felszerelésre.

### 11.4 Szekcióvezérlés

Automatikus határbarázda- és osztásszélesség-kezelés a megmunkált terület felrajzolásával.

A különleges felszerelés egy párhuzamos menet vezérlőrendszerből és egy automatikus BE/KI kikapcsolóból áll osztásszélesség-kapcsolással. A navigációhoz egy D-GPS vevőre van szükség (lásd alább: D-GPS vevő A100 EGNOS).

### 11.5 D-GPS vevő A100 EGNOS

Az EGNOS korrekciós jel ingyenes vételét teszi lehetővé  $\pm 0,30$  m pontossággal.

### 11.6 Comfort kezelőegység

ISOBUS kezelőegység 10,4"-os (26 cm) TFT színes képernyővel.



## 12 Leselejtezés

### 12.1 Biztonság

#### ▲ VIGYAZAT



#### Környezetszennyezés a hidraulika- és hajtóműolaj nem megfelelő ártalmatlanítása által

A hidraulika- és hajtóműolaj biológiailan nem bontható le teljesen. Ezért az olaj nem juthat ellenőrizetlenül a környezetbe.

- ▶ A leeresztett olaj szakszerű ártalmatlanítását csak arra felhatalmazott szakszemélyzet végezheti el.
- ▶ A kifolyt olajat homokkal, földdel vagy arra megfelelő anyaggal kell felitatni ill. az elfolyását meggátolni.
- ▶ A hidraulika- és hajtóműolajat egy arra megfelelő tartályban kell összegyűjteni és a hatósági előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani.
- ▶ Az olaj kifolyása és a csatornarendszerbe való beszivárgása. Az olajnak a vízvezető rendszerbe való bekerülése homokból, földből épített gáttal illetve más megfelelő elzárással akadályozható meg.

#### ▲ VIGYAZAT



#### Környezetszennyezés a csomagolóanyagok nem megfelelő ártalmatlanításával

A csomagolóanyag kémiai vegyületeket tartalmaz, melyeket ennek megfelelően figyelembe kell venni.

- ▶ A csomagolóanyagok szakszerű eltávolítása egy arra meghatalmazott hulladékfeldolgozó vállalatnál történhet az adott országban érvényes előírások figyelembevételével.
- ▶ A csomagolóanyagot **nem** szabad elégetni vagy háztartási hulladékhoz tenni.

#### ▲ VIGYAZAT



#### Környezetszennyezés az alkatrészek nem megfelelő leselejtezésével

A nem szakszerű és rendeltetésszerű ártalmatlanítás környezeti veszélyeket rejt magában.

- ▶ A leselejtezést csak arra meghatalmazott vállalatok végezhetik.

### 12.2 Leselejtezés

A következő pontokat korlátozás nélkül érvényesek. Az országban érvényes törvényi előírásoknak megfelelően meg kell határozni és el kell végezni az abból adódó intézkedéseket.

1. A AGT 6000 szárnyas ásványi trágyaszóróból származó minden alkatrészt, segédanyagot és üzemanyagot, szakavatott személyzetnek kell eltávolítania. Ennek során a különféle fajtájú eszközöket el kell egymástól választani.
2. Az újrafeldolgozásra és különleges hulladékra vonatkozó irányelveknek és helyi előírásoknak megfelelően kell az ártalmatlanítást arra meghatalmazott vállalattal elvégeztetni.

## 13 Garancia és szavatosság

A RAUCH berendezései modern gyártási módszerekkel, a legnagyobb gondossággal készülnek, és különböző ellenőrzéseken mennek keresztül.

Ezért a RAUCH a következő feltételekkel 12 hónapos garanciát vállal:

- A garanciaidő a vásárlás napjától kezdődik.
- A garancia anyag- vagy gyári hibákra vonatkozik. Idegen gyártmányokért (hidraulika, elektronika) csak a mindenkor gyártó által nyújtott szavatosság keretében vállalunk felelősséget. A garanciális idő alatt a gyártási- és anyaghibákat ingyenesen szüntetjük meg cserével vagy a szóban forgó alkatrész javításával. Kifejezetten kizárunk minden olyan további igényt, a folytatólagos igényeket is ideértve, amelyek a szállítási terjedelemhez nem tartozó átalakításra, árleszállításra vagy károk megtérítésére vonatkoznak. A garancianyújtás a megbízott szervizek, a RAUCH-képviselő vagy a gyár által történik.
- A garancianyújtás alól mentesülnek a természetes elhasználódás következményei, a szennyeződés, a korrózió és minden olyan hiba, amely a szakszerűtlen kezeléssel, valamint külső behatás folytán keletkezett. Az eredeti állapotban történő önhatalmú javítások vagy változtatások kiesnek a garancia alól. A csereigény nem érvényesíthető, ha nem eredeti RAUCH pótalkatrészt használtak. Ezért kérjük, tartsa be a Kezelési útmutató előírásait. Kétség esetén forduljon a gyár képviselőjéhez vagy közvetlenül a gyárhoz. A garanciális igényeket legkésőbb a kár bekövetkezését követő 30 napon belül lehet a gyárnál érvényesíteni. Ehhez meg kell adni a vásárlás időpontját és a sorozatszámot. A garanciális javításokat a megbízott szerviz csak a RAUCH - al vagy hivatalos képviselőjével történő megbeszélés után végezheti el. A garanciális munkák nem hosszabbítják meg a garanciaidőt. A szállítási hibák nem gyári hibák, ezért nem esnek a gyártó szavatossági kötelezettsége alá.
- A nem RAUCH-készülékeken keletkezett károkra vonatkozó kártérítési igény kizárt. Továbbá a felelősségvállalás nem terjed ki a nem megfelelő szórás következményeire sem. A szárnyas ásványi trágyaszórón végzett önhatalmú változtatások következményes károkhoz vezethetnek és kizárják a szállító felelősségét ezekkel a károkkal kapcsolatban. A tulajdonos vagy valamelyik vezető alkalmazottjának szándékos vagy súlyos figyelmetlensége esetén, illetve olyan esetekben, amelyeknél a termékfelelősségi törvény értelmében a felelősség kiterjed a szállítás tárgyának meghibásodásából eredő személyi sérülésekre és a magánfelhasználású tárgyak károsodására, a szállító felelősségkizárása nem érvényes. Ugyancsak nem vonatkozik olyan tulajdonságok hiányára, amelyek kifejezetten biztosítva vannak, ha a jótállás egyenesen azt célozza meg, hogy a megrendelőt olyan károk ellen biztosítsa, amelyek nem kifejezetten a szállított termékben keletkeztek.



**RAUCH**

POWER FOR PRECISION

## **RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**



Landstraße 14 · D-76545 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200  
info@rauch.de · www.rauch.de · wap.rauch.de

